

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE

18

Na osnovu člana IV. 4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 16. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 3. februara 2021. godine, i na 16. sjednici Doma naroda, održanoj 8. aprila 2021. godine, donijela je

**ODLUKU
O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA O FINANSIRANJU DRŽAVNOG
PROGRAMA AKTIVNOSTI ZA 2019. GODINU,
IZMEĐU EVROPSKE UNIJE KOJU PREDSTAVLJA
EVROPSKA KOMISIJA I BOSNE I HERCEGOVINE
KOJU PREDSTAVLJA DIREKCIJA ZA EVROPSKE
INTEGRACIJE VIJEĆA MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE**

Član 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Sporazuma o finansiranju Državnog programa aktivnosti za 2019. godinu, između Evropske unije koju predstavlja Evropska komisija i Bosne i Hercegovine koju predstavlja Direkcija za evropske integracije Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, potpisanog 22. septembra 2020. godine u Sarajevu.

Član 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-21-1-253/21
8. aprila 2021. godine
Sarajevo

Predsjedavajuća
Predstavničkog doma
Parlamentarne skupštine BiH
Borjana Krišto, s. r.

Predsjedavajući
Doma naroda
Parlamentarne skupštine BiH
Bakir Izetbegović, s. r.

Na temelju članka IV.4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 16. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 3. veljače 2021. godine, i na 16. sjednici Doma naroda, održanoj 8. travnja 2021. godine, donijela je

**ODLUKU
O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA O FINANSIRANJU DRŽAVNOG
PROGRAMA AKTIVNOSTI ZA 2019. GODINU IZMEĐU
EUROPSKE UNIJE, KOJU ZASTUPA EUROPSKA
KOMISIJA, I BOSNE I HERCEGOVINE, KOJU
ZASTUPA DIREKCIJA ZA EUROPSKE INTEGRACIJE
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**

Članak 1.

Daje se suglasnost za ratifikaciju Sporazuma o financiranju Državnog programa aktivnosti za 2019. godinu između Europske unije, koju zastupa Europska komisija, i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Direkcija za europske integracije Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, potpisanog 22. rujna 2020. godine u Sarajevu.

Članak 2.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-21-1-253/21
8. travnja 2021. godine
Sarajevo

Predsjedateljica
Zastupničkog doma
Parlamentarne skupštine BiH
Borjana Krišto, v. r.

Predsjedatelj
Doma naroda
Parlamentarne skupštine BiH
Bakir Izetbegović, v. r.

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 16. сједници Представничког дома, одржаној 3. фебруара 2021. године, и на 16. сједници Дома народа, одржаној 8. априла 2021. године, донијела је

ОДЛУКУ
О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
СПОРАЗУМА О ФИНАНСИРАЊУ ДРЖАВНОГ
ПРОГРАМА АКТИВНОСТИ ЗА 2019. ГОДИНУ
ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ, КОЈУ ПРЕДСТАВЉА
ЕВРОПСКА КОМИСИЈА, И БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ, КОЈУ ПРЕДСТАВЉА ДИРЕКЦИЈА
ЗА ЕВРОПСКЕ ИНТЕГРАЦИЈЕ САВЈЕТА
МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Споразума о финансирању Државног програма активности за 2019. годину између Европске уније, коју представља Европска комисија, и Босне и Херцеговине, коју представља Дирекција за европске интеграције Савјета министара Босне и Херцеговине, потписаног 22. септембра 2020. године у Сарајеву.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-253/21
8. априла 2021. године

Сарајево

Председавајући
Представничког дома

Председавајући
Дома народа

Парламентарне скупштине БиХ Парламентарне скупштине БиХ
Борјана Кришто, с. р. Бакир Изетбеговић, с. р.

19

На основу члана IV. 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 17. сједници Представничког дома, одржаној 25. фебруара 2021. године, и на 16. сједници Дома народа, одржаној 8. априла 2021. године, донијела је

ОДЛУКУ
О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
МЕМОРАНДУМА О РАЗУМИЈЕВАЊУ ИЗМЕЂУ
ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ КАО ЗАЈМОДАВЦА И БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ КАО ЗАЈМОПРИМЦА -
МАКРОФИНАНСИЈСКА ПОМОЋ ЗА БОСНУ И
ХЕРЦЕГОВИНУ У ИЗНОСУ ДО 250 МИЛИОНА ЕУРА

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Меморандума о разумијевању између Европске уније као зајмодавца и Босне и Херцеговине као зајмопримца - Макрофинансијска помоћ за Босну и Херцеговину у износу до 250 милиона еура, потписаног 15. јануара 2021. године у Бриселу.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-316/21
8. априла 2021. године

Сарајево

Председавајући
Представничког дома
Парламентарне скупштине БиХ
Борјана Кришто, с. р.

Председавајући
Дома народа
Парламентарне скупштине БиХ
Бакир Изетбеговић, с. р.

На основу члана IV.4.d) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 17. сједници Заступничког дома, одржаној 25. вељаке 2021. године, и на 16. сједници Дома народа, одржаној 8. травња 2021. године, донијела је

ОДЛУКУ
О ДАВАЊУ СUGЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
МЕМОРАНДУМА О РАЗУМИЈЕВАЊУ ИЗМЕЂУ
ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ КАО ЗАЈМОДАВATEЛЈА И БОСНЕ
И ХЕРЦЕГОВИНЕ КАО ЗАЈМОПРИМАТЕЛЈА -
МАКРОФИНАНСИЈСКА ПОМОЋ ЗА БОСНУ И
ХЕРЦЕГОВИНУ У ИЗНОСУ ДО 250 МИЛИЈУНА ЕУРА

Чланак 1.

Даје се сагласност за ратификацију Меморандума о разумијевању између Европске уније као зајмодаватеља и Босне и Херцеговине као зајмоприматеља - Макрофинансијска помоћ за Босну и Херцеговину у износу до 250 милијуна еура, потписаног 15. сјећња 2021. године у Bruxellesu.

Чланак 2.

Одлука се објављује у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-316/21
8. травња 2021. године

Сарајево

Председатељ
Заступничког дома
Парламентарне скупштине БиХ
Борјана Кришто, в. р.

Председатељ
Дома народа
Парламентарне скупштине БиХ
Бакир Изетбеговић, в. р.

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 17. сједници Представничког дома, одржаној 25. фебруара 2021. године, и на 16. сједници Дома народа, одржаној 8. априла 2021. године, донијела је

ОДЛУКУ
О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ
МЕМОРАНДУМА О РАЗУМИЈЕВАЊУ ИЗМЕЂУ
ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ КАО ЗАЈМОДАВЦА И БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ КАО ЗАЈМОПРИМЦА -
МАКРОФИНАНСИЈСКА ПОМОЋ ЗА БОСНУ И
ХЕРЦЕГОВИНУ У ИЗНОСУ ДО 250 МИЛИОНА ЕУРА

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Меморандума о разумијевању између Европске уније као зајмодавца и Босне и Херцеговине као зајмопримца - Макрофинансијска помоћ за Босну и Херцеговину у износу до 250 милиона еура, потписаног 15. јануара 2021. године у Бриселу.

Na osnovu člana IV. 4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 17. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 25. februara 2021. godine, i na 16. sjednici Doma naroda, održanoj 8. aprila 2021. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU UGOVORA O ZAJMU (GrCF2 W2 - PROJEKAT JAVNOG PRIJEVOZA SARAJEVO DIO 3) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Član 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Ugovora o zajmu (GrCF2 W2 - Projekat javnog prijevoza Sarajevo dio 3) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisanog 29. oktobra 2020. godine u Sarajevu.

Član 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-21-1-439/21

8. aprila 2021. godine

Sarajevo

Predsjedavajuća

Predstavničkog doma

Parlamentarne skupštine BiH

Borjana Krišto, s. r.

Predsjedatelj

Doma naroda

Parlamentarne skupštine BiH

Bakir Izetbegović, s. r.

Na temelju članka IV.4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 17. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 25. veljače 2021. godine, i na 16. sjednici Doma naroda, održanoj 8. travnja 2021. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU UGOVORA O ZAJMU (GrCF2 W2 - PROJEKT JAVNOG PRIJEVOZA SARAJEVO - DIO 3) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Članak 1.

Daje se suglasnost za ratifikaciju Ugovora o zajmu (GrCF2 W2 - Projekt javnog prijevoza Sarajevo - dio 3) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisanog 29. listopada 2020. godine u Sarajevu.

Članak 2.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-21-1-439/21

8. travnja 2021. godine

Sarajevo

Predsjedateljica

Zastupničkog doma

Parlamentarne skupštine BiH

Borjana Krišto, v. r.

Predsjedatelj

Doma naroda

Parlamentarne skupštine BiH

Bakir Izetbegović, v. r.

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 17. сједници Представничког дома, одржаној 25. фебруара 2021. године, и на 16. сједници Дома народа, одржаној 8. априла 2021. године, донијела је

ОДЛУКУ

О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ ЗА РАТИФИКАЦИЈУ УГОВОРА О ЗАЈМУ (GrCF2 W2 - PROJEKT JAVNOG PREVOZA SARAJEVO DIO 3) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Уговора о зајму (GrCF2 W2 - Пројекат јавног превоза Сарајево дио 3) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој, потписаног 29. октобра 2020. године у Сарајеву.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-439/21

8. априла 2021. године

Сарајево

Предсједavajuћа

Представничког дома

Парламентарне скупштине БиХ

Борјана Кришто, с. р.

Предсједavajuћи

Дома народа

Парламентарне скупштине БиХ

Бакир Изетбеговић, с. р.

22

На основу члана IV. 4. d) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 17. сједници Представничког дома, одржаној 25. фебруара 2021. године, и на 16. сједници Дома народа, одржаној 8. априла 2021. године, донијела је

ODLUKU

O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU UGOVORA O GRANTU (PROJEKAT VODOSNABDIJEVANJA GRADAČCA) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ KOJI SE ODNOSI NA INVESTICIONI GRANT IZ PROGRAMA "EVROPSKI ZAJEDNIČKI FOND ZA ZAPADNI BALKAN"

Član 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Ugovora o grantu (Projekat vodosnabdijevanja Gradačca) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj koji se odnosi na investicioni grant iz programa "Evropski zajednički fond za Zapadni Balkan", potpisanog 26. oktobra 2020. godine.

Član 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-21-1-468/21

8. aprila 2021. godine

Sarajevo

Predsjedavajuća

Predstavničkog doma

Parlamentarne skupštine BiH

Borjana Krišto, s. r.

Predsjedavajući

Doma naroda

Parlamentarne skupštine BiH

Bakir Izetbegović, s. r.

На temelju članka IV. 4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 17. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 25. veljače 2021. godine, i na 16. sjednici Doma naroda, održanoj 8. travnja 2021. godine, donijela je

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине на 18. сједници Представничког дома, одржаној 30. марта 2021. године, и на 16. сједници Дома народа, одржаној 8. априла 2021. године, донијела је

Na osnovu člana IV. 4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 18. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 30. marta 2021. godine, i na 16. sjednici Doma naroda, održanoj 8. aprila 2021. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O FINANSIRANJU PROGRAMA AKTIVNOSTI PREKOGRANIČNE SARADNJE BOSNA I HERCEGOVINA - CRNA GORA 2018 - 2020. ZA 2019. GODINU, IZMEĐU EVROPSKE UNIJE, KOJU PREDSTAVLJA EVROPSKA KOMISIJA, I BOSNE I HERCEGOVINE KOJU PREDSTAVLJA DIREKCIJA ZA EVROPSKE INTEGRACIJE, I VLADE CRNE GORE

Član 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Sporazuma o finansiranju Programa aktivnosti prekogranične saradnje Bosna i Hercegovina - Crna Gora 2018 - 2020. za 2019. godinu, između Evropske unije koju predstavlja Evropska komisija, i Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Direkcija za evropske integracije, i Vlade Crne Gore, potpisanog 16. novembra 2020. godine u Podgorici.

Član 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-21-1-679/21

8. aprila 2021. godine

Sarajevo

Predsjedavajuća
Predstavničkog doma

Parlamentarne skupštine BiH
Borjana Krišto, s. r.

Predsjedavajući
Doma naroda

Parlamentarne skupštine BiH
Bakir Izetbegović, s. r.

Na temelju članka IV.4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 18. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 30. ožujka 2021. godine, i na 16. sjednici Doma naroda, održanoj 8. travnja 2021. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O FINANSIRANJU PROGRAMA AKTIVNOSTI PREKOGRANIČNE SURADNJE BOSNA I HERCEGOVINA - CRNA GORA 2018 - 2020. ZA 2019. GODINU IZMEĐU EUROPSKE UNIJE, KOJU ZASTUPA EUROPSKA KOMISIJA, I BOSNE I HERCEGOVINE, KOJU ZASTUPA DIREKCIJA ZA EUROPSKE INTEGRACIJE, I VLADE CRNE GORE

Članak 1.

Daje se suglasnost za ratifikaciju Sporazuma o financiranju Programa aktivnosti prekogranične suradnje Bosna i Hercegovina - Crna Gora 2018 - 2020. za 2019. godinu između Europske unije, koju zastupa Europska komisija, i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Direkcija za europske integracije, i Vlade Crne Gore, potpisanog 16. studenog 2020. godine u Podgorici.

Članak 2.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-21-1-679/21

8. travnja 2021. godine

Sarajevo

Predsjedateljica
Zastupničkog doma

Parlamentarne skupštine BiH
Borjana Krišto, v. r.

Predsjedatelj
Doma naroda

Parlamentarne skupštine BiH
Bakir Izetbegović, v. r.

Na osnovu člana IV 4. d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine na 18. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 30. marta 2021. godine, i na 16. sjednici Doma naroda, održanoj 8. aprila 2021. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O FINANSIRANJU PROGRAMA AKTIVNOSTI PREKOGRANIČNE SARADNJE BOSNA I HERCEGOVINA - CRNA GORA 2018 - 2020. ZA 2019. GODINU IZMEĐU EVROPSKE UNIJE, KOJU PREDSTAVLJA EVROPSKA KOMISIJA, I BOSNE I HERCEGOVINE, KOJU PREDSTAVLJA DIREKCIJA ZA EVROPSKE INTEGRACIJE, I VLADE CRNE GORE

Član 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Sporazuma o finansiranju Programa aktivnosti prekogranične saradnje Bosna i Hercegovina - Crna Gora 2018 -2020. za 2019. godinu između Evropske unije, koju predstavlja Evropska komisija, i Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Direkcija za evropske integracije, i Vlade Crne Gore, potpisanog 16. novembra 2020. godine u Podgorici.

Član 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-21-1-679/21

8. aprila 2021. godine

Sarajevo

Predsjedavajuća
Predstavničkog doma

Parlamentarne skupštine BiH
Borjana Krišto, s. r.

Predsjedavajući
Doma naroda

Parlamentarne skupštine BiH
Bakir Izetbegović, s. r.

31

Na osnovu člana IV.4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 18. sjednici Predstavničkog doma, održanoj 30. marta 2021. godine, i na 16. sjednici Doma naroda, održanoj 8. aprila 2021. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU AMANDMANA BROJ 2 NA UGOVOR O FINANSIRANJU, ZAKLJUČEN IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE INVESTICIONE BANKE 19. MAJA 2014. GODINE U SARAJEVU I 5. JUNA 2014. GODINE U LUKSEMBURGU, S NAKNADNIM IZMJENAMA (UGOVOR O FINANSIRANJU) - DISTRIBUCIJA ELEKTRIČNE ENERGIJE U BiH/B (FI 83.108 - SERAPIS 2010 - 0562)

Član 1.

Daje se saglasnost za ratifikaciju Amandmana broj 2 na Ugovor o finansiranju, zaključen između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke 19. maja 2014. godine u Sarajevu i 5. juna 2014. godine u Luksemburgu, s naknadnim izmjenama (Ugovor o finansiranju) - Distribucija električne energije u BiH/B (Fi 83.108 - SERAPIS 2010 - 0562), potpisanog 27. oktobra 2020. godine u Luksemburgu i Sarajevu.

Члан 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-21-1-680/21
8. априла 2021. године
Сарајево

Предсједavajuћа
Представничког дома
Парламентарне скупштине БиХ
Борјана Кришто, с. р.

Предсједavajuћи
Дома народа

Парламентарне скупштине БиХ
Бакр Изетбеговић, с. р.

На основу чланка IV.4.d) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 18. сједници Заступничког дома, одржаној 30. оžујка 2021. године, и на 16. сједници Дома народа, одржаној 8. травња 2021. године, донјела је

ODLUKU

**O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
AMANDMANA BROJ 2 NA UGOVOR O
FINANCIRANJU ZAKLJUČEN IZMEĐU BOSNE I
HERCEGOVINE I EUROPSKE INVESTICIJSKE
BANKE DANA 19. SVIBNJA 2014. GODINE U
SARAJEVU I 5. LIPNJA 2014. GODINE U
LUXEMBOURGU, S NAKNADNIM IZMJENAMA
(UGOVOR O FINANCIRANJU) - DISTRIBUCIJA
ELEKTRIČNE ENERGIJE U BiH/B (FI 83.108 - SERAPIS
2010 - 0562)**

Чланак 1.

Дaje се suglasnost за ratifikaciju Amandmana broj 2 на Ugovor о financiranju zaključen između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke дана 19. svibnja 2014. године u Sarajevu i 5. lipnja 2014. године u Luxembourg, s naknadnim izmjenama (Ugovor о financiranju) - Distribucija električne energije u BiH/B (Fi 83.108 - SERAPIS 2010 - 0562), potpisanог 27. listopada 2020. године u Luxembourg u Sarajevu.

Чланак 2.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-21-1-680/21
8. травња 2021. године
Сарајево

Предсједateljica
Заступничког дома
Парламентарне скупштине БиХ
Борјана Кришто, в. р.

Предсједatelj
Дома народа

Парламентарне скупштине БиХ
Бакр Изетбеговић, в. р.

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 18. сједници Представничког дома, одржаној 30. марта 2021. године, и на 16. сједници Дома народа, одржаној 8. априла 2021. године, донјела је

ODLUKU

**O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
AMANDMANA BROJ 2 NA UGOVOR O
FINANCIRANJU ZAKLJUČEN IZMEĐU BOSNE I
HERCEGOVINE I EUROPSKE INVESTICIJNE
BANKE, DANA 19. MAJA 2014. GODINE U SARAJEVU
I 5. JUNA 2014. GODINE U LUKSEMBURGU, SA
NAKNADNIM IZMJENAMA (UGOVOR O
FINANCIRANJU) - DISTRIBUCIJA ELEKTRIČNE
ENERGIJE U BiH/B (FI 83.108 - SERAPIS 2010 -
0562)**

Члан 1.

Дaje се saglasnost за ratifikaciju Amandmana broj 2 на Ugovor о финансирању закључен између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке дана 19. маја 2014. године у Сарајеву и 5. јуна 2014. године у Луксембургу, са накнадним измјенама (Уговор о финансирању) - Дистрибуција електричне енергије у БиХ/Б (Фи 83.108 - СЕРАПИС 2010 - 0562), потписаног 27. октобра 2020. године у Луксембургу и Сарајеву.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-680/21
8. априла 2021. године
Сарајево

Предсједavajuћа
Представничког дома
Парламентарне скупштине БиХ
Борјана Кришто, с. р.

Предсједavajuћи
Дома народа

Парламентарне скупштине БиХ
Бакр Изетбеговић, с. р.

32

На основу члана IV. 4. d) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 18. сједници Представничког дома, одржаној 30. марта 2021. године, и на 16. сједници Дома народа, одржаној 8. априла 2021. године, донјела је

ODLUKU

**O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU
SPORAZUMA O FINANSIRANJU IZMEĐU BOSNE I
HERCEGOVINE I MEĐUNARODNOG FONDA ZA
POLJOPRIVREDNI RAZVOJ (IFAD) ZA PROJEKAT
POLJOPRIVREDNOG RAZVOJA I RURALNIH
PREDUZEĆA (READP)**

Члан 1.

Дaje се saglasnost за ratifikaciju Sporazuma о finansiranju između Bosne i Hercegovine i Međunarodnog fonda за poljoprivredni razvoj (IFAD) за Projekat poljoprivrednog razvoja i ruralnih preduzeća (READP), potpisanог 10.11.2020. u Sarajevu i 25.11.2020. u Rimu.

Члан 2.

Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Број 01,02-21-1-681/21
8. априла 2021. године
Сарајево

Предсједavajuћа
Представничког дома
Парламентарне скупштине БиХ
Борјана Кришто, с. р.

Предсједavajuћи
Дома народа
Парламентарне скупштине БиХ
Бакр Изетбеговић, с. р.

Na temelju članka IV.4.d) Ustava Bosne i Hercegovine, Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine, na 18. sjednici Zastupničkog doma, održanoj 30. ožujka 2021. godine, i na 16. sjednici Doma naroda, održanoj 8. travnja 2021. godine, donijela je

ODLUKU

O DAVANJU SUGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O FINANCIRANJU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNOG FONDA ZA POLJOPRIVREDNI RAZVOJ (IFAD) ZA PROJEKT POLJOPRIVREDNOG RAZVOJA I RURALNIH PODUZEĆA (READP)

Članak 1.

Daje se suglasnost za ratifikaciju Sporazuma o financiranju između Bosne i Hercegovine i Međunarodnog fonda za poljoprivredni razvoj (IFAD) za Projekt poljoprivrednog razvoja i ruralnih poduzeća (READP), potpisanog 10.11.2020. godine u Sarajevu i 25.11.2020. godine u Rimu.

Članak 2.

Odluka se objavljuje u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori".

Broj 01,02-21-1-681/21

8. travnja 2021. godine

Sarajevo

Predsjedateljica

Zastupničkog doma

Parlamentarne skupštine BiH

Borjana Krišto, v. r.

Predsjedatelj

Doma naroda

Parlamentarne skupštine BiH

Bakir Izetbegović, v. r.

На основу члана IV 4. д) Устава Босне и Херцеговине, Парламентарна скупштина Босне и Херцеговине, на 18. сједници Представничког дома, одржаној 30. марта 2021. године, и на 16. сједници Дома народа, одржаној 8. априла 2021. године, донијела је

ОДЛУКУ

O DAVANJU SAGLASNOSTI ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O FINANCIRANJU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNOG FONDA ZA POLJOPRIVREDNI RAZVOJ (IFAD) ZA PROJEKAT POLJOPRIVREDNOG RAZVOJA I RURALNIH PREDUZETA (READP)

Члан 1.

Даје се сагласност за ратификацију Споразума о финансирању између Босне и Херцеговине и Међународног фонда за пољопривредни развој (ИФАД) за Пројекат пољопривредног развоја и руралних предузећа (РЕАДП), потписаног 10.11.2020. године у Сарајеву и 25.11.2020. године у Риму.

Члан 2.

Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори".

Број 01,02-21-1-681/21

8. априла 2021. године

Сарајево

Председавајућа

Представничког дома

Парламентарне скупштине БиХ

Борјана Кришто, с. р.

Председавајући

Дома народа

Парламентарне скупштине БиХ

Бакир Изетбеговић, с. р.

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

33

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-2486/20 od 10. februara 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 109. vanrednoj sjednici, održanoj 17. februara 2021. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE SRBIJE O IZGRADNJI I USPOSTAVLJANJU NOVOG ZAJEDNIČKOG GRANIČNOG PRIJELAZA NA LOKACIJI BRATUNAC - LJUBOVİJA

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o izgradnji i uspostavljanju novog zajedničkog graničnog prijelaza na lokaciji Bratunac - Ljubovija, potpisan u Bratuncu, 18. septembra 2020. godine, na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma glasi:

SPORAZUM

IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE SRBIJE O IZGRADNJI I USPOSTAVLJANJU NOVOG ZAJEDNIČKOG GRANIČNOG PRIJELAZA NA LOKACIJI BRATUNAC - LJUBOVİJA

- **Vijeće ministara Bosne i Hercegovine** i

- **Vlada Republike Srbije** (u daljnjem tekstu: Ugovorne strane),

uzimajući u obzir utjecaj izgradnje infrastrukturnih objekata kojima se unapređuje povezanost putnih pravaca Ugovornih strana, kao i povezivanje tih pravaca sa prometnom

mrežom država članica Evropske unije na razvoj međusobne privredne saradnje, a

cijeneći da za obje države veliki značaj ima izgradnja novog međudržavnog mosta preko rijeke Drine na lokaciji Bratunac (općina Bratunac, Bosna i Hercegovina) i Ljubovija (općina Ljubovija, Republika Srbija) i

zajedničkog graničnog prijelaza između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije, na teritoriji općine Bratunac (Bosna i Hercegovina),

uzimajući u obzir "Protokol o saradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Srpske o izgradnji mosta preko rijeke Drine na lokaciji Ljubovija - Bratunac, sa pristupnim prometnicama i zajedničkim graničnim prijelazom",

potpisan u Banjoj Luci, 11. septembra 2013. godine (u daljnjem tekstu: Protokol) i

"Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o izgradnji međudržavnog mosta preko rijeke Drine sa pratećim putnim objektima na lokaciji Bratunac - Ljubovija", potpisan u Beogradu, 3. jula 2015. godine (u daljnjem tekstu: Sporazum o izgradnji mosta), sporazumjele su se kako slijedi:

Član 1.

Osnovne odredbe

Ugovorne strane će na zajedničkoj granici na lokaciji Bratunac (Bosna i Hercegovina) - Ljubovija (Republika Srbija) izgraditi i otvoriti zajednički granični prijelaz za međunarodni cestovni promet putnika i robe.

Kategorizacija zajedničkog graničnog prijelaza iz stava 1. ovog člana i sva pitanja koja se odnose na uspostavljanje, upravljanje i održavanje zajedničkog graničnog prijelaza sa pristupnom prometnicom će biti predmet posebnog sporazuma Ugovornih strana.

Ovim sporazumom se uređuju osnove saradnje na izgradnji novog zajedničkog graničnog prijelaza na lokaciji Bratunac - Ljubovija sa pristupnom prometnicom, sve na teritoriji Bosne i Hercegovine, te koordinacija i usklađivanje priprema za izgradnju i uspostavljanje rada zajedničkog graničnog prijelaza.

Izgradnja zajedničkog graničnog prijelaza i pristupnih prometnica treba pratiti dinamiku izgradnje mosta na rijeci Drini na lokaciji Bratunac - Ljubovija.

Član 2.

Projektiranje, priprema i izgradnja

Ugovorne strane će osigurati usklađivanje svih projektnih pojedinosti za izgradnju i svih radova potrebnih za izgradnju i uspostavljanje zajedničkog graničnog prijelaza.

Priprema i izgradnja zajedničkog graničnog prijelaza, nadzor nad izvođenjem radova, tehnički pregled izvedenih radova i izdavanje upotrebne dozvole za zajednički granični prijelaz vršit će se prema pozitivnim zakonskim propisima u Bosni i Hercegovini.

Strane su se saglasile da za zajednički granični prijelaz građevinsku dozvolu izda nadležni organ u Bosni i Hercegovini, uz prethodnu saglasnost na projekat nadležnih organa u Republici Srbiji (Ministarstvo unutrašnjih poslova, Uprava carina, inspeksijske službe), i to na osnovu lokacijskih uvjeta izdatih od nadležnog organa u Bosni i Hercegovini. U postupku izdavanja saglasnosti nadležnih organa u Republici Srbiji provest će se postupak u skladu sa propisima u Bosni i Hercegovini, uvažavajući zakonom propisane uvjete za postupak izdavanja građevinske i upotrebne dozvole.

Ugovorne strane su se saglasile da će za izgradnju zajedničkog graničnog prijelaza sa pristupnom prometnicom i stručni nadzor tokom izvođenja radova biti raspisan javni konkurs prema propisima Bosne i Hercegovine.

Član 3.

Zajednički granični prijelaz

Zajednički granični prijelaz je granični prijelaz na kojem nadležni organi jedne Ugovorne strane obavljaju graničnu kontrolu, iz svoje nadležnosti, na teritoriji druge Ugovorne strane.

Područje zajedničkog graničnog prijelaza obuhvata put od državne granice do mjesta na kojem se obavlja granična kontrola, uključujući i objekte neophodne za nesmetano i sigurno odvijanje prometa i obavljanje granične kontrole.

Član 4.

Finansiranje

Ugovorne strane će finansirati projektantske, pripremne, radove na izgradnji objekata, stručni nadzor nad izvođenjem radova i izdavanje upotrebne dozvole, kako slijedi:

1. izradu projektne dokumentacije finansira Republika Srbija;
2. tehničku kontrolu glavnog projekta za objekte koji će se graditi na teritoriji Bosne i Hercegovine finansira Bosna i Hercegovina;
3. izgradnju objekata zajedničkog graničnog prijelaza sa pristupnom prometnicom finansira Bosna i Hercegovina;
4. postupak nabavke i ugovaranja izgradnje zajedničkog graničnog prijelaza sa pristupnom prometnicom, kao i postupak nabavke i ugovaranja usluge stručnog nadzora nad izvođenjem radova provest će Bosna i Hercegovina, u skladu sa propisima u Bosni i Hercegovini, iz oblasti prostornog uređenja i građenja;
5. troškove koji se odnose na izdavanje potrebnih uvjeta i saglasnosti, tehničke kontrole glavnog projekta za izgradnju zajedničkog graničnog prijelaza sa pristupnom prometnicom, takse i davanja po bilo kojem osnovu snosi Bosna i Hercegovina.

Član 5.

Uknjižba objekata

Ugovorne strane su se dogovorile da vlasništvo nad objektima ima Ugovorna strana koja je finansirala njihovu izgradnju.

Član 6.

Nadležni organi za provođenje Sporazuma

Nadležni organi za provođenje ovog sporazuma su:

- Za Bosnu i Hercegovinu: Ministarstvo komunikacija i prometa,
- Za Republiku Srbiju: Ministarstvo građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture.

Nadležni organi iz stava 1. ovog člana će u roku od trideset dana od dana potpisivanja Sporazuma formirati zajedničko operativno tijelo od predstavnika objiju Ugovornih strana, a u cilju realizacije aktivnosti iz Sporazuma.

Član 7.

Rokovi

Ugovorne strane su se dogovorile da će se, u saradnji sa nadležnim organima svojih država, pripremi i građevinski radovi izvoditi na način koji će omogućiti završetak izgradnje objekata u što kraćem roku, s ciljem da se što prije puste u promet i rad.

Datum otvaranja i početak rada zajedničkog graničnog prijelaza će Ugovorne strane utvrditi na prijedlog zajedničkog operativnog tijela.

Član 8.

Postojeći međunarodni granični prijelaz

Statusna i funkcionalna pitanja u vezi sa postojećim međunarodnim graničnim prijelazom za cestovni promet Bratunac - Ljubovija Ugovorne strane će riješiti zaključivanjem posebnog sporazuma, poslije potpunog završetka investicionih radova na izgradnji novog mosta Bratunac - Ljubovija i zajedničkog graničnog prijelaza te puštanja u promet novog zajedničkog graničnog prijelaza.

Član 9.

Odgovornost za štetu

U slučaju da jedna od Ugovornih strana bez osnovanog razloga odustane od izgradnje objekata prije početka izgradnje ili tokom same izgradnje, odgovorna je drugoj Ugovornoj strani za prouzrokovanu štetu i troškove.

Ugovorna strana će o namjeri da odustane od izgradnje objekata obavijestiti drugu Ugovornu stranu u pisanom obliku, diplomatskim putem.

Član 10.

Rješavanje sporova

Sva sporna pitanja u tumačenju ili primjeni ovog sporazuma rješavaju se putem konsultacija i pregovora između Ugovornih strana.

U slučaju da ne dođe do sporazumnog rješavanja spornih pitanja putem konsultacija i pregovora, za njihovo rješavanje primjenjivat će se međunarodno priznate pravne norme.

Član 11.

Prijelazne i završne odredbe

Odredbe ovog sporazuma ne utječu na prava i obaveze utvrđene drugim međunarodnim ugovorima koji obavezuju Ugovorne strane.

Odredbama ovog sporazuma, kao i njihovom primjenom, ničim se ne zadire u pitanje utvrđivanja i obilježavanja međudržavne granice između država Ugovornih strana.

Ovaj sporazum stupa na snagu tridesetog dana od dana prijema posljednjeg pisanog obavještenja kojim se Ugovorne strane međusobno obavještavaju, diplomatskim putem, o

ispunjenju uvjeta predviđenih unutrašnjim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu.

Svaka od Ugovornih strana može otkazati Sporazum diplomatskim putem. U tom slučaju ovaj sporazum prestaje da važi tri mjeseca nakon datuma prijema obavještenja o otkazu Sporazuma.

Ovaj sporazum se može izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim dogovorom Ugovornih strana. Izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu sa stavom 3. ovog člana.

Sastavljeno u Bratuncu, dana 18.9.2020. godine, u dva originalna primjerka, na službenim jezicima u Bosni i Hercegovini (bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku) i srpskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako vjerodostojni.

**ZA VIJEĆE MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE**

Dr. **Vojin Mitrović**, s. r.

ministar komunikacija i prometa

**ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE**

Prof. dr. **Zorana Z.**

Mihajlović, s. r.

potpredsjednik Vlade i
ministar
građevinarstva, saobraćaja i
infrastrukture

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-499-7/21
17. februara 2021. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Milorad Dodik, s. r.

Temeljem članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-2486/20 od 10. veljače 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 109. izvanrednoj sjednici, održanoj 17. veljače 2021. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE SRBIJE O IZGRADNJI I USPOSTAVI NOVOG ZAJEDNIČKOG GRANIČNOG PRIJELAZA NA LOKACIJI BRATUNAC - LJUBOVİJA

Članak 1.

Ratificira se Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o izgradnji i uspostavljanju novog zajedničkog graničnog prijelaza na lokaciji Bratunac - Ljubovija, potpisan u Bratuncu, dana 18. rujna 2020. godine, na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma glasi:

**SPORAZUM
IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE SRBIJE O
IZGRADNJI I USPOSTAVI NOVOG ZAJEDNIČKOG
GRANIČNOG PRIJELAZA NA LOKACIJI BRATUNAC -
LJUBOVİJA**

- **Vijeće ministara Bosne i Hercegovine** i

- **Vlada Republike Srbije** (u daljnjem tekstu: Ugovorne stranke),

uzimajući u obzir utjecaj izgradnje infrastrukturnih objekata kojima se unapređuje povezanost putnih pravaca Ugovornih stranaka, kao i povezivanje tih pravaca s prometnom mrežom država članica Europske unije na razvoj međusobne gospodarske suradnje, a

cijeneći da za obje države veliki značaj ima izgradnja novog međudržavnog mosta preko rijeke Drine na lokaciji

Bratunac (općina Bratunac, Bosna i Hercegovina) i Ljubovija (općina Ljubovija, Republika Srbija) i

zajedničkog graničnog prijelaza između Bosne i Hercegovine i Republike Srbije, na teritoriju općine Bratunac (Bosna i Hercegovina),

uzimajući u obzir "Protokol o suradnji između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Srpske o izgradnji mosta preko rijeke Drine na lokaciji Ljubovija - Bratunac, s pristupnim prometnicama i zajedničkim graničnim prijelazom", potpisan u Banjoj Luci, 11. rujna 2013. godine (u daljnjem tekstu: Protokol) i

"Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o izgradnji međudržavnog mosta preko rijeke Drine s pratećim putnim objektima na lokaciji Bratunac - Ljubovija", potpisan u Beogradu, 3. srpnja 2015. godine (u daljnjem tekstu: Sporazum o izgradnji mosta),

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1. Temeljne odredbe

Ugovorne stranke će na zajedničkoj granici na lokaciji Bratunac (Bosna i Hercegovina) - Ljubovija (Republika Srbija) izgraditi i otvoriti zajednički granični prijelaz za međunarodni cestovni promet putnika i robe.

Kategorizacija zajedničkog graničnog prijelaza iz stavka 1. ovog članka i sva pitanja koja se odnose na uspostavu, upravljanje i održavanje zajedničkog graničnog prijelaza s pristupnom prometnicom će biti predmet posebnog sporazuma Ugovornih stranaka.

Ovim Sporazumom se uređuju temelji suradnje na izgradnji novog zajedničkog graničnog prijelaza na lokaciji Bratunac - Ljubovija s pristupnom prometnicom, sve na teritoriju Bosne i Hercegovine, te koordinacija i usklađivanje priprema za izgradnju i uspostavu rada zajedničkog graničnog prijelaza.

Izgradnja zajedničkog graničnog prijelaza i pristupnih prometnica treba pratiti dinamiku izgradnje mosta na rijeci Drini na lokaciji Bratunac - Ljubovija.

Članak 2.

Projektiranje, priprema i izgradnja

Ugovorne stranke će osigurati usklađivanje svih projektnih pojedinosti za izgradnju i svih radova potrebnih za izgradnju i uspostavu zajedničkog graničnog prijelaza.

Priprema i izgradnja zajedničkog graničnog prijelaza, nadzor nad izvođenjem radova, tehnički pregled izvedenih radova i izdavanje uporabne dozvole za zajednički granični prijelaz vršit će se prema pozitivnim zakonskim propisima u Bosni i Hercegovini.

Stranke su se suglasile da za zajednički granični prijelaz građevinsku dozvolu izda nadležno tijelo u Bosni i Hercegovini, uz prethodnu suglasnost na projekt nadležnih tijela u Republici Srbiji (Ministarstvo unutarnjih poslova, Uprava carina, inspeksijske službe), i to na temelju lokacijskih uvjeta izdatih od nadležnog tijela u Bosni i Hercegovini. U postupku izdavanja suglasnosti nadležnih tijela u Republici Srbiji provest će se postupak sukladno propisima u Bosni i Hercegovini, uvažavajući zakonom propisane uvjete za postupak izdavanja građevinske i uporabne dozvole.

Ugovorne stranke su se suglasile da će za izgradnju zajedničkog graničnog prijelaza s pristupnom prometnicom i stručni nadzor tijekom izvođenja radova biti raspisan javni natječaj prema propisima Bosne i Hercegovine.

Članak 3.

Zajednički granični prijelaz

Zajednički granični prijelaz je granični prijelaz na kojem nadležna tijela jedne Ugovorne stranke obavljaju graničnu kontrolu, iz svoje nadležnosti, na teritoriju druge Ugovorne stranke.

Područje zajedničkog graničnog prijelaza obuhvata put od državne granice do mjesta na kojem se obavlja granična kontrola, uključujući i objekte neophodne za nesmetano i sigurno odvijanje prometa i obavljanje granične kontrole.

Članak 4.

Financiranje

Ugovorne stranke će financirati projektantske, pripremne, radove na izgradnji objekata, stručni nadzor nad izvođenjem radova i izdavanje uporabne dozvole, kako slijedi:

1. izradu projektne dokumentacije financira Republika Srbija;

2. tehničku kontrolu glavnog projekta za objekte koji će se graditi na teritoriju Bosne i Hercegovine financira Bosna i Hercegovina;

3. izgradnju objekata zajedničkog graničnog prijelaza s pristupnom prometnicom financira Bosna i Hercegovina;

4. postupak nabave i ugovaranja izgradnje zajedničkog graničnog prijelaza s pristupnom prometnicom, kao i postupak nabave i ugovaranja usluge stručnog nadzora nad izvođenjem radova provest će Bosna i Hercegovina, sukladno propisima u Bosni i Hercegovini, iz oblasti prostornog uređenja i građenja;

5. troškove koji se odnose na davanje potrebnih uvjeta i suglasnosti, tehničke kontrole glavnog projekta za izgradnju zajedničkog graničnog prijelaza s pristupnom prometnicom, pristojbe i davanja po bilo kojem temelju snosi Bosna i Hercegovina.

Članak 5.

Uknjižba objekata

Ugovorne stranke su se dogovorile da vlasništvo nad objektima ima Ugovorna stranka koja je financirala njihovu izgradnju.

Članak 6.

Nadležna tijela za provedbu Sporazuma

Nadležna tijela za provedbu ovog Sporazuma su:

- Za Bosnu i Hercegovinu: Ministarstvo komunikacija i prometa,

- Za Republiku Srbiju: Ministarstvo građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture.

Nadležna tijela iz stavka 1. ovog članka će u roku od trideset dana od dana potpisivanja Sporazuma formirati zajedničko operativno tijelo od predstavnika obje Ugovornih stranaka, a u cilju realizacije aktivnosti iz Sporazuma.

Članak 7.

Rokovi

Ugovorne stranke su se dogovorile da će se, u suradnji s nadležnim tijelima svojih država, pripremi i građevinski radovi izvoditi na način koji će omogućiti završetak izgradnje objekata u što kraćem roku, s ciljem da se što prije puste u promet i rad.

Datum otvaranja i početak rada zajedničkog graničnog prijelaza će Ugovorne stranke utvrditi na prijedlog zajedničkog operativnog tijela.

Članak 8.

Postojeći međunarodni granični prijelaz

Statusna i funkcionalna pitanja u vezi s postojećim međunarodnim graničnim prijelazom za cestovni promet Bratunac - Ljubovija Ugovorne stranke će riješiti zaključivanjem posebnog sporazuma, poslije potpunog završetka investicijskih radova na izgradnji novog mosta Bratunac - Ljubovija i zajedničkog graničnog prijelaza te puštanja u promet novog zajedničkog graničnog prijelaza.

Članak 9.

Odgovornost za štetu

U slučaju da jedna od Ugovornih stranaka bez osnovanog razloga odustane od izgradnje objekata prije početka izgradnje ili tijekom same izgradnje, odgovorna je drugoj Ugovornoj stranci za prouzrokovanu štetu i troškove.

Ugovorna stranka će o namjeri da odustane od izgradnje objekata obavijestiti drugu Ugovornu stranku u pisanom obliku, diplomatskim putem.

Članak 10.

Rješavanje sporova

Sva sporna pitanja u tumačenju ili primjeni ovog Sporazuma rješavaju se putem konzultacija i pregovora između Ugovornih stranaka.

U slučaju da ne dođe do sporazumnog rješavanja spornih pitanja putem konzultacija i pregovora, za njihovo rješavanje primjenjivat će se međunarodno priznate pravne norme.

Članak 11.

Prijelazne i završne odredbe

Odredbe ovog Sporazuma ne utječu na prava i obveze utvrđene drugim međunarodnim ugovorima koji obvezuju Ugovorne stranke.

Odredbama ovog Sporazuma, kao i njihovom primjenom, ničim se ne zadire u pitanje utvrđivanja i obilježavanja međudržavne granice između država Ugovornih stranaka.

Ovaj Sporazum stupa na snagu tridesetog dana od dana prijema posljednjeg pisanog obavještenja kojim se Ugovorne stranke međusobno obavještavaju, diplomatskim putem, o ispunjenju uvjeta predviđenih unutarnjim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu.

Svaka od Ugovornih stranaka može otkazati Sporazum diplomatskim putem. U tom slučaju ovaj Sporazum prestaje da

vrijedi tri mjeseca nakon datuma prijema obavještenja o otkazu Sporazuma.

Ovaj Sporazum se može izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim dogovorom Ugovornih stranaka. Izmjene i dopune stupaju na snagu sukladno stavku 3. ovog članka.

Sastavljeno u Bratuncu, dana 18.9.2020. godine, u dva izvorna primjerka, na službenim jezicima u Bosni i Hercegovini (bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku) i srpskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako vjerodostojni.

**ZA VIJEĆE MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE**

Dr. Vojin Mitrović, v. r.

ministar komunikacija i prometa

**ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE**

Prof. dr. Zorana Z.

Mihajlović, v. r.

potpredsjednik Vlade i

ministar

građevinarstva, saobraćaja i
infrastrukture

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskom, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-499-7/21
17. veljače 2021. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Milorad Dodik, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број 01,02-21-1-2486/20 од 10. фебруара 2021. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 109. ванредној сједници, одржаној 17. фебруара 2021. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ О ИЗГРАДЊИ И УСПОСТАВЉАЊУ НОВОГ ЗАЈЕДНИЧКОГ ГРАНИЧНОГ ПРЕЛАЗА НА ЛОКАЦИЈИ БРАТУНАЦ - ЉУБОВИЈА

Члан 1.

Ратификује се Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о изградњи и успостављању новог заједничког граничног прелаза на локацији Братунац - Љубовија потписан у Братунцу, дана 18. септембра 2020. године на српском, босанском и хрватском језику.

Члан 2.

Текст Споразума гласи:

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ О ИЗГРАДЊИ И УСПОСТАВЉАЊУ НОВОГ ЗАЈЕДНИЧКОГ ГРАНИЧНОГ ПРЕЛАЗА НА ЛОКАЦИЈИ БРАТУНАЦ - ЉУБОВИЈА

- Савјет министара Босне и Херцеговине и
- Влада Републике Србије (у даљем тексту: Уговорне стране),

узимајући у обзир утицај изградње инфраструктурних објеката којима се унапређује повезаност саобраћајних праваца Уговорних страна, као и повезивање тих праваца са саобраћајном мрежом држава чланица Европске уније на развој међусобне привредне сарадње, а

цијенећи да за обје државе велики значај има изградња новог међудржавног моста преко ријеке Дрине на локацији Братунац (општина Братунац, Босна и Херцеговина) и Љубовија (општина Љубовија, Република Србија) и

заједничког граничног прелаза између Босне и Херцеговине и Републике Србије, на територији општине Братунац (Босна и Херцеговина),

узимајући о обзир "Протокол о сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Републике Српске о изградњи моста преко ријеке Дрине на локацији Љубовија - Братунац, са приступним саобраћајницама и заједничким граничним прелазом", потписан у Бањој Луци, 11. септембра 2013. године (у даљем тексту: Протокол) и

"Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о изградњи међудржавног моста преко ријеке Дрине са пратећим путним објектима на локацији Братунац - Љубовија", потписан у Београду, 3. јула 2015. године (у даљем тексту: Споразум о изградњи моста),

споразумјеле су се како слиједи:

Члан 1.

Основне одредбе

Уговорне стране ће на заједничкој граници на локацији Братунац (Босна и Херцеговина) -Љубовија (Република Србија) изградити и отворити заједнички гранични прелаз за међународни друмски саобраћај путника и робе.

Категоризација заједничког граничног прелаза из става 1. овог члана и сва питања која се односе на успостављање, управљање и одржавање заједничког

граничног прелаза са приступном саобраћајницом ће бити предмет посебног споразума Уговорних страна.

Овим споразумом се уређују основе сарадње на изградњи новог заједничког граничног прелаза на локацији Братунац - Љубовија са приступном саобраћајницом, све на територији Босне и Херцеговине, те координација и усклађивање припрема за изградњу и успостављање рада заједничког граничног прелаза.

Изградња заједничког граничног прелаза и приступних саобраћајница треба да прати динамику изградње моста на ријеци Дрини на локацији Братунац - Љубовија.

Члан 2.

Пројектовање, припрема и изградња

Уговорне стране ће обезбиједити усклађивање свих пројектних појединости за изградњу и свих радова потребних за изградњу и успостављање заједничког граничног прелаза.

Припрема и изградња заједничког граничног прелаза, надзор над извођењем радова, технички преглед изведених радова и издавање употребне дозволе за заједнички гранични прелаз вршиће се према позитивним законским прописима у Босни и Херцеговини.

Стране су се сагласиле да за заједнички гранични прелаз грађевинску дозволу изда надлежни орган у Босни и Херцеговини, уз претходну сагласност на пројекат надлежних органа у Републици Србији (Министарство унутрашњих послова, Управа царина, инспекцијске службе), и то на основу локацијских услова издатих од надлежног органа у Босни и Херцеговини. У поступку издавања сагласности надлежних органа у Републици Србији спровешће се поступак у складу са прописима у Босни и Херцеговини, уважавајући законом прописане услове за поступак издавања грађевинске и употребне дозволе.

Уговорне стране су се сагласиле да ће за изградњу заједничког граничног прелаза са приступном саобраћајницом и стручни надзор током извођења радова бити расписан јавни конкурс према прописима Босне и Херцеговине.

Члан 3.

Заједнички гранични прелаз

Заједнички гранични прелаз је гранични прелаз на којем надлежни органи једне Уговорне стране обављају граничну контролу, из своје надлежности, на територији друге Уговорне стране.

Подручје заједничког граничног прелаза обухвата пут од државне границе до мјеста на којем се обавља гранична контрола, укључујући и објекте неопходне за несметано и безбједно одвијање саобраћаја и обављање граничне контроле.

Члан 4.

Финансирање

Уговорне стране ће финансирати пројектантске, припремне, радове на изградњи објеката, стручни надзор над извођењем радова и издавање употребне дозволе, како слиједи:

1. израду пројектне документације финансира Република Србија;

2. техничку контролу главног пројекта за објекте који ће се градити на територији Босне и Херцеговине финансира Босна и Херцеговина;

3. изградњу објеката заједничког граничног прелаза са приступном саобраћајницом финансира Босна и Херцеговина;

4. поступак набавке и уговарања изградње заједничког граничног прелаза са приступном саобраћајницом, као и поступак набавке и уговарања услуге стручног надзора над извођењем радова спровешће Босна и Херцеговина, у складу са прописима у Босни и Херцеговини, из области просторног уређења и грађења;

5. трошкове који се односе на издавање потребних услова и сагласности, техничке контроле главног пројекта за изградњу заједничког граничног прелаза са приступном саобраћајницом, таксе и давања по било којем основу сноси Босна и Херцеговина.

Члан 5.

Укњижа објеката

Уговорне стране су се договориле да власништво над објектима има Уговорна страна која је финансирала њихову изградњу.

Члан 6.

Надлежни органи за спровођење Споразума

Надлежни органи за спровођење овог споразума су:

- За Босну и Херцеговину: Министарство комуникација и транспорта,

- За Републику Србију: Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре.

Надлежни органи из става 1. овог члана ће у року од тридесет дана од дана потписивања Споразума формирати заједничко оперативно тијело од представника обију Уговорних страна, а у циљу реализације активности из Споразума.

Члан 7.

Рокови

Уговорне стране су се договориле да ће се, у сарадњи са надлежним органима својих држава, припремни и грађевински радови изводити на начин који ће омогућити завршетак изградње објеката у што краћем року, с циљем да се што прије пуне у саобраћај и рад.

Датум отварања и почетак рада заједничког граничног прелаза ће Уговорне стране утврдити на приједлог заједничког оперативног тијела.

Члан 8.

Постојећи међународни гранични прелаз

Статусна и функционална питања у вези са постојећим међународним граничним прелазом за друмски саобраћај Братунац - Љубовија Уговорне стране ће ријешити закључивањем посебног споразума, послједице потпуног завршетка инвестиционих радова на изградњи новог моста Братунац - Љубовија и заједничког граничног прелаза те пуштања у саобраћај новог заједничког граничног прелаза.

Члан 9.

Одговорност за штету

У случају да једна од Уговорних страна без основаног разлога одустане од изградње објеката прије почетка изградње или током саме изградње, одговорна је другој Уговорној страни за проузроковану штету и трошкове.

Уговорна страна ће о намјери да одустане од изградње објеката обавијестити другу Уговорну страну у писаном облику, дипломатским путем.

Члан 10.

Рјешавање спорова

Сва спорна питања у тумачењу или примјени овог споразума рјешавају се путем консултација и преговора између Уговорних страна.

У случају да не дође до споразумног рјешавања спорних питања путем консултација и преговора, за њихово рјешавање примјењиваће се међународно признате правне норме.

Члан 11.

Прелазне и завршне одредбе

Одредбе овог споразума не утичу на права и обавезе утврђене другим међународним уговорима који обавезују Уговорне стране.

Одредбама овог споразума, као и њиховом примјеном, ничим се не задире у питање утврђивања и обиљежавања међудржавне границе између држава Уговорних страна.

Овај споразум ступа на снагу тридесетог дана од дана пријема последњег писаног обавјештења којим се Уговорне стране међусобно обавјештавају, дипломатским путем, о испуњењу услова предвиђених унутрашњим законодавством за његово ступање на снагу.

Свака од Уговорних страна може да откаже Споразум дипломатским путем. У том случају овај споразум престаје да важи три мјесеца након датума пријема обавјештења о отказу Споразума.

Овај споразум се може измијенити и допунити узајамним писаним договором Уговорних страна. Измјене и допуне ступају на снагу у складу са ставом 3. овог члана.

Састављено у Братунцу, дана 18.9.2020. године, у два оригинална примјерка, на службеним језицима у Босни и Херцеговини (босанском, хрватском и српском језику) и српском језику, при чему су сви текстови подједнако вјеродостојни.

**ЗА САВЈЕТ МИНИСТАРА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

Др Војин Митровић, с. р.

Министар комуникација и
промета

**ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**

Проф. др. Зорана З.
Михајловић, с. р.

потпредсједник Владе и
министар
грађевинарства, саобраћаја и
инфраструктуре

Члан 3.

Ова Одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-499-7/21
17. фебруара 2021. године
Сарајево

Предсједавајући
Милорад Додик, с. р.

34

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-2410/20 od 10. februara 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 109. vanrednoj sjednici, održanoj 17. februara 2021. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O PRIMJENI XI DIJELA KONVENCIJE UJEDINJENIH NARODA O PRAVU MORA OD 10. DECEMBRA 1982. GODINE

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum o primjeni XI dijela Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. decembra 1982. godine.

Član 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

SPORAZUM

O PRIMJENI DIJELA XI KONVENCIJE UJEDINJENIH NARODA O PRAVU MORA OD 10. DECEMBRA 1982. GODINE

Države strane ovog Sporazuma, priznavajući važan doprinos Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. decembra 1982. godine (u daljem tekstu: "Konvencija") održanju mira, pravde i napretka za sve narode svijeta,

potvrđujući da je dno mora i okeana te njegovo podzemlje izvan granica nacionalne jurisdikcije (u daljem tekstu: "Zona"), kao i bogatstva Zone, zajednička baština čovječanstva,

imajući na umu važnost Konvencije za zaštitu i očuvanje morske okoline te rastuću zabrinutost za okolinu u cjelini,

razmotrivši izvještaj Generalnog sekretara Ujedinjenih naroda o rezultatima neformalnih konsultacija između država održanih od 1990. do 1994. godine o neriješenim pitanjima vezanim za dio XI i odgovarajućim odredbama Konvencije (u daljem tekstu: "Dio XI"),

konstatujući političke i privredne promjene, uključujući tržišno usmjerene pristupe, koji utiču na primjenu dijela XI,

želeći olakšati opće učesće u Konvenciji, smatrajući da bi taj cilj najbolje bio ostvaren sporazumom o primjeni dijela XI,

Sporazumjele su se o sljedećem:

Član 1.

Primjena dijela XI

1. Države strane ovog Sporazuma obavezuju se primjenjivati dio XI u skladu sa Sporazumom.

2. Aneks je sastavni dio ovog Sporazuma.

Član 2.

Odnos između Sporazuma i dijela XI

1. Odredbe ovog Sporazuma i dijela XI tumače se i primjenjuju zajedno, kao jedinstven instrument. U slučaju bilo kakve neusklađenosti između Sporazuma dijela XI, odredbe Sporazuma imaju prednost.

2. Članovi 309. do 319. Konvencije primjenjuju se na Sporazum kao što se primjenjuju na Konvenciju.

Član 3.

Potpisivanje

Sporazum ostaje otvoren za potpisivanje u sjedištu Ujedinjenih naroda državama i subjektima navedenim u članu

305., stav 1 (a), (c), (d), (e) i (f) Konvencije dvanaest mjeseci od njegovog usvajanja.

Član 4.

Pristajanje na vezanost

1. Nakon usvajanja ovog Sporazuma svaki akt o ratifikaciji ili formalnoj potvrdi ili pristupu Konvenciji značit će pristajanje na vezanost ovim Sporazumom.

2. Nijedna država ni subjekat ne mogu dati svoj pristanak da budu vezani ovim Sporazumom ako prije toga ili u isto vrijeme nisu dali pristanak da budu vezani Konvencijom.

3. Država ili subjekat naveden u članu 3. mogu izraziti svoj pristanak da budu vezani ovim Sporazumom na sljedeće načine:

a) potpisivanjem bezuslovne ratifikacije, formalne potvrde ili postupka predviđenog u članu 5;

b) potpisivanjem uslovne ratifikacije ili formalne potvrde, nakon kojeg je uslijedila ratifikacija ili formalna potvrda;

c) potpisivanjem, uslovljenog postupka predviđenog u članu 5, ili

d) pristupom.

4. Formalna potvrda od strane subjekata navedenih u članu 305., stav 1 (f) Konvencije, mora biti u skladu s Aneksom IX Konvencije.

5. Akt o ratifikaciji, formalnoj potvrdi ili pristupu deponuje se kod Generalnog sekretara Ujedinjenih naroda.

Član 5.

Pojednostavljeni postupak

1. Smatra se da su država ili subjekat koji su prije usvajanja Sporazuma deponovali akt o ratifikaciji, formalnoj potvrdi ili pristupu Konvenciji i koji su potpisali Sporazum u skladu sa članom 4., stav 3 (c) izrazili pristajanje da budu vezani Sporazumom 12 mjeseci nakon dana njegovog usvajanja, osim ako ta država ili subjekt prije tog datuma saopće depozitaru pismenim putem da se neće koristiti pojednostavljenim postupkom predviđenim ovim članom.

2. U slučaju takvog saopćenja, pristajanje na vezanost Sporazumom izražava se u skladu sa članom 4., stavom 3 (b).

Član 6.

Stupanje na snagu

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu 30 dana nakon datuma kada je 40 država izrazilo svoj pristanak da budu vezane u skladu sa članovima 4. i 5., posebnim uslovom da je među tim državama barem sedam na koje se odnosi stav 1 (a) rezolucije II, Treće konferencije Ujedinjenih naroda o pravu mora (u daljem tekstu: "rezolucija II") i da su barem pet od tih država razvijene države. Ako ovi uslovi za stupanje na snagu budu ispunjeni prije 16. novembra 1994. godine, Sporazum stupa na snagu dana 16. novembra 1994. godine.

2. Za svaku državu ili subjekat koji izraze pristajanje da budu vezani Sporazumom nakon što su ispunjeni zahtjevi iz stava 1., Sporazum stupa na snagu tridesetog dana od datuma izražavanja njihovog pristajanja da budu vezani.

Član 7.

Privremena primjena

1. Ako dana 16. novembra 1994. godine Sporazum ne bude stupio na snagu, primjenjivat će se privremeno do njegovog stupanja na snagu od strane:

a) država koje su pristale na njegovo usvajanje u Generalnoj skupštini Ujedinjenih naroda, osim za one od tih država koje prije 16. novembra 1994. godine saopće depozitaru pismenim putem da neće privremeno primjenjivati ovaj Sporazum ili da će pristati na takvu primjenu samo nakon naknadnog potpisivanja ili pismenog saopćenja;

b) država i subjekata koji potpišu ovaj Sporazum, osim ako neka od tih država ili subjekata u vrijeme potpisivanja saopćiti depozitaru pismenim putem da neće privremeno primjenjivati Sporazum;

c) država i subjekat koji pristanu na njegovu privremenu primjenu pismenim saopćenjem depozitaru;

d) država koje pristupe ovom Sporazumu.

2. Sve te države i subjekti primjenjuju privremeno Sporazum u skladu sa svojim nacionalnim ili unutrašnjim zakonima i drugim propisima, efektivno od 16. novembra 1994. godine ili od datuma potpisivanja, saopćenja o pristajanju ili pristupa, ako je on kasniji.

3. Privremena primjena prestaje na dan stupanja na snagu Sporazuma. U svakom slučaju privremena primjena prestaje dana 16. novembra 1998. godine ako na taj dan ne bude ispunjen zahtjev iz člana 6., stava 1, koji se odnosi na pristajanje na vezanost Sporazumom izraženog od barem sedam država (od kojih barem pet moraju biti razvijene države) na koje se odnosi stav 1 (a) rezolucije II.

Član 8.

Država strane

1. U svrhu ovog Sporazuma "država strane" znače države koje su pristale da budu vezane Sporazumom i za koje je on na snazi.

2. Ovaj Sporazum primjenjuje se mutatis mutandis (kad se izvrše potrebne izmjene) na subjekte navedene u članu 305., stavu 1 (c), (d), (e) i (f) konvencije koji postanu stranke ovog Sporazuma s uslovima koji vrijede za svakog od njih i u toj mjeri izraz "države strane" odnosi na takve subjekte.

Član 9.

Depozitar

Generalni sekretar Ujedinjenih naroda je depozitar ovog Sporazuma.

Član 10.

Vjerodostojni tekstovi

Original ovog Sporazuma čije su verzije na arapskom, engleskom, francuskom, kineskom, ruskom i španjolskom jednako vjerodostojne, deponuje se kod Generalnog sekretara Ujedinjenih naroda.

KAO POTVRDU TOGA su potpisani opunomoćenici, propisno ovlašćeni, potpisali ovaj Sporazum.

Sastavljeno u New Yorku, dvadesetsedmog jula, hiljadu devetsto devedeset četvrte.

ANEKS

SEKCIJA 1. – TROŠKOVI DRŽAVA STRANA I ORGANIZACIONI ARANŽMANI

1. Međunarodna vlast za morsko dno (u daljem tekstu: "vlast") je organizacija preko koje države strane u skladu s režimom Zone ostavljenim u XI dijelu i ovim Sporazumom organizuju i nadziru djelatnosti u Zoni, posebno radi upravljanja bogatstvima Zone. Vlast ima ona ovlaštenja i zadaće koje su joj izričito povjerene Konvencijom. Vlast ima i ona sporedna ovlaštenja koja su u skladu s Konvencijom i proističu iz tih ovlaštenja i zadaća vezanih uz djelatnost u Zoni, a potrebna su za njihovo ostvarivanje.

2. U cilju smanjivanja troškova država strana, svi organi i opunomoćena tijela koji trebaju biti ustanovljeni u skladu s Konvencijom i ovim Sporazumom moraju biti ekonomični. Ovo načelo se također primjenjuje i na učestalost, trajanje i raspored sastanaka.

3. Osnivanje i djelovanje organa i pomoćnih tijela Vlasti mora biti postupno, uzimajući u obzir potrebe djelovanja tih organa i opunomoćenih tijela kako bi oni mogli djelotvorno

obavljati svoje dužnosti u različitim fazama razvoja djelatnosti u Zoni.

4. Početne zadaće Vlasti nakon stupanja na snagu Konvencije obavljaju Skupština, Vijeće, Sekretarijat, Pravna i tehnička komisija i Finansijski odbor. Zadaće Ekonomsko-planske komisije obavlja Pravna i Tehnička komisija dok Vijeće ne odluči drugačije ili do odobrenja prvog plana rada za iskorištavanje.

5. Između stupanja na snagu Konvencije i odobrenja prvog plana rada za iskorištavanje, Vlast će se skoncentrisati na sljedeće:

a) razmatranje zahtjeva za odobravanje planova rada za istraživanje u skladu s XI dijelom i ovim Sporazumom;

b) primjenu odluka pripremljene komisije za Međunarodnu vlast za morsko dno i za Međunarodni sud za pravo mora (u daljem tekstu: "Pripremljena komisija") o pionirskim ulagačima i državama koje ih potvrđuju, uključujući njihova prava i obaveze u skladu sa članom 308., stav 5, Konvencije i rezolucijom II, stav 13;

c) praćenje poštivanja planova rada za istraživanje, odobrenih u obliku ugovora;

d) praćenje i ispitivanje trendova i razvoja dubokomorskog rudarstva, uključujući redovne analize uslova na svjetskom tržištu metala te cijena metala, trendova i očekivanja;

e) proučavanje mogućeg uticaja proizvodnje ruda iz Zone na privredu zemalja u razvoju koje su kopneni proizvođači onih ruda na koje će proizvodnja iz Zone vjerovatno najviše uticati, radi smanjivanja njihovih teškoća i pomaganja u njihovom privrednom prilagođavanju, uzimajući u obzir rad Pripremljene komisije u vezi tih pitanja;

f) usvajanje pravila, propisa i postupaka potrebnih za obavljanje djelatnosti u Zoni kako se one budu razvijale. Nezavisno o odredbama Aneksa III, člana 17, stav 2 (b) i (c) Konvencije, ta pravila, propisi i postupci moraju uzeti u obzir odredbe ovog Sporazuma, odgađanje dubokomorskog rudarstva i vjerovatnu brzinu odvijanja djelatnosti u Zoni;

g) usvajanje pravila, propisa i postupaka koji sadržavaju primjenjive standarde za zaštitu i očuvanje morske okoline;

h) promociju i podršku obnavljanju naučnog istraživanja mora vezanog uz djelatnosti u Zoni i prikupljanje i širenje rezultata tog istraživanja i analize, kad su dostupni, s posebnim naglaskom na istraživanje uticaja djelatnosti u Zoni na okolinu:

i) sticanje naučnih spoznaja i praćenje razvoja morske tehnologije važne za djelatnosti u Zoni, posebno tehnologije za zaštitu i očuvanje morske okoline;

j) procjenu dostupnih podataka o ispitivanju i istraživanju;

k) pravovremenu izradu pravila, propisa i postupaka za iskorištavanje, uključujući one koje se odnose na zaštitu i očuvanje morske okoline.

6.a) Zahtjev za odobravanje plana rada za istraživanje razmatra Vijeće nakon što primi preporuku od Pravne i Tehničke komisije. Razmatranje zahtjeva za odobravanje plana rada za istraživanje mora biti u skladu s odredbama Konvencije, uključujući njen Aneks III i s ovim Sporazumom te podložno sljedećem:

(i) plan rada za istraživanje podnesen u ime države ili subjekta ili sastavnog dijela tog subjekta, navedenih u rezoluciji II, stavu 1 (a), (ii) ili (iii), koji nisu registrovani pionirski ulagači, a koji su već obavili značajne djelatnosti u Zoni prije stupanja na snagu Konvencije, ili njihovi interesni nasljednici, smatra se da zadovoljava finansijske i tehničke zahtjeve potrebne za odobrenje plana rada ako država ili države sponzori potvrde da je podnosilac zahtjeva u djelatnost istraživanja uložio iznos koji je jednak iznosu od najmanje 30 miliona

američkih dolara, s tim da je najmanje 10% od tog iznosa utrošio u određivanje lokacije, topografsku studiju i procjenu područja navedenog u planu rada. Ako plan rada u svemu ostalom zadovoljava zahtjeve Konvencije i pravila i postupke u skladu s istom, Vijeće ga odobrava u obliku ugovora. Odredbe sekcije 3., stava 11. ovog Aneksa tumače se i primjenjuju na odgovarajući način.

(ii) nezavisno o odredbama rezolucije II, stav 8 (a) registrovani pionirski ulagači mogu zahtijevati odobrenje plana rada za istraživanje u roku od 36 mjeseci od stupanja Konvencije na snagu. Plan rada za istraživanje mora se sastojati od dokumenata, izvještaja i drugih podataka podnesenih Pripremljenoj komisiji prije i nakon registracije, te mora biti popraćen potvrdom o ispunjavanju obaveza, koja se sastoji od činjeničnog izvještaja o ispunjavanju obaveza koje proizilaze iz režima pionirskih ulagača izdatom od Pripremljene komisije u skladu sa rezolucijom II, stav 11 (a). Takav plan rada smatra se odobrenim. Takav odobreni plan rada ima oblik ugovora zaključenog između Vlasti i registrovanog pionirskog ulagača u skladu sa XI dijelom i s ovim Sporazumom. Pristupnica od 250 000 američkih dolara plaćena u skladu s rezolucijom II, stav 7 (a) smatra se pristupnicom koja se odnosi na razdoblje istraživanja u skladu sa sekcijom 8., stav 3. ovog Aneksa. U skladu s tim, sekcija 3., stav 11, ovog Aneksa tumači se i primjenjuje na odgovarajući način.

(iii) u skladu s načelom nediskriminacije ugovor s državom ili subjektom ili sastavnim dijelom tog subjekta, navedenim u podstavu (a) (i), uključuje slične i ne manje povoljne aranžmane od onih ugovorenih sa nekim od pionirskih ulagača navedenih u podstavu (a) (ii). Ako je nekoj od država ili nekom od subjekata ili sastavnih dijelova tih subjekata, navedenom u podstavu (a) (i) dat povoljniji aranžman, Vijeće će osigurati slične i ne manje povoljne aranžmane u pogledu prava i obaveza registrovanih pionirskih ulagača navedenih u podstavu (a) (ii), pod uslovom da takvi aranžmani ne utiču na interese Vlasti, niti im štete.

(iv) država koja garantuje za zahtjev za odobravanje plana rada u skladu sa odredbama podstava (a) (i) ili (ii) može biti država strana ili država koja privremeno primjenjuje ovaj Sporazum u skladu s članom 7. ili država koja je privremena članica Vlasti u skladu sa stavom 12.

1) rezolucija II, stav 8 (c) tumači se i primjenjuje u skladu sa podstavom (a) (iv).

(b) odobrenje plana za istraživanje mora biti u skladu sa članom 153., stav 3. Konvencije.

Pelazak na iskorištavanje.

7. Zahtjev za odobravanje plana rada mora biti popraćen procenom mogućih uticaja predloženih djelatnosti na okolinu i opisom programa okeanografskih i temeljnih studija okoline u skladu sa pravilima, propisima i postupcima koje je usvojila Vlast.

8. Zahtjev za odobravanje plana rada za istraživanje iz stava 6 (a) (i) ili (ii) razmatra se u skladu sa postupcima izloženim u sekciji 3., stavu 11, ovog Priloga.

9. Plan rada za istraživanje odobrava se za period od 15 godina. Nakon isteka plana rada za istraživanje, ugovarač podnosi zahtjev za odobravanje plana rada za iskorištavanje, osim ako je to već učinio ili mu je produžen plan rada za istraživanje. Svako od ugovarača može podnijeti zahtjev za takvim produženjem za period do pet godina. Takvo produženje se odobrava ako je ugovarač nastojao u dobroj vjeri zadovoljiti zahtjeve plana rada, ali iz razloga koji su izvan njegove kontrole nije mogao završiti potrebne pripremljene radove za prelazak na iskorištavanje, ili ako prevladavajuće ekonomske okolnosti ne opravdavaju prelazak na iskorištavanje.

10. Određivanje područja rezervisanog za Vlast u skladu sa Aneksom III., članom 8. Konvencije obavlja se u vezi sa odobravanjem zahtjeva za plan rada za istraživanje ili odobravanjem zahtjeva za plan rada za istraživanje i iskorištavanje.

11. Nezavisno od odredbi stava 9., odobreni plan rada za istraživanje za koji garantuje barem jedna država koja privremeno primjenjuje ovaj Sporazum prestaje ako ta država obustavi privremenu primjenu Sporazuma, a ne postane privremena članica Vlasti u skladu sa stavom 12., ili ne postane država stranka.

12. Nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, države i subjekti navedeni u članu 3. Sporazuma koji su ga primjenjivali privremeno u skladu sa članom 7. i za koje on nije na snazi mogu nastaviti s članstvom u Vlasti na privremenoj osnovi do stupanja Sporazuma na snagu za te države i subjekte u skladu sa sljedećim podstavovima:

a) ako ovaj Sporazum stupi na snagu nakon 16. novembra 1996. godine, takve države i subjekti će biti ovlašteni nastaviti učestvovati kao članovi Vlasti nakon saopćenja depozitaru Sporazuma o svojoj namjeri da učestvuju kao članovi na privremenoj osnovi. Takvo članstvo prestaje ili 16. novembra 1996. godine ili nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma i Konvencije za takvog člana, zavisno od toga koji je od tih datuma raniji. Vijeće može na zahtjev države ili subjekta produžiti članstvo nakon 16. novembra 1996. godine za daljnje periode ili periode koja ne premašuju ukupno dvije godine pod uslovom da je Vijeće zadovoljno nastojanjima u dobroj vjeri odnosno države ili subjekata da postane strankom Sporazuma i Konvencije;

b) ako ovaj Sporazum stupi na snagu nakon 16. novembra 1996. godine, takve države i subjekti mogu zahtijevati od Vijeća nastavak članstva u Vlasti na privremenoj osnovi za jedno ili više razdoblja do 16. novembra 1998. godine. Vijeće će odobriti takvo članstvo s učinkom od dana zahtjeva ako je zadovoljno nastojanjima u dobroj vjeri odnosno države ili subjekta da postane strankom Sporazuma i Konvencije;

c) države ili subjekti koji su članovi Vlasti na privremenoj osnovi u skladu sa podstavom (a) ili (b) primjenjuju odredbe dijela XI i Sporazuma u skladu sa svojim nacionalnim ili unutrašnjim zakonima, drugim propisima te godišnjim budžetskim namjenskim sredstvima i imaju ista prava i obaveze kao ostali članovi, uključujući:

i) obavezu doprinositi administrativnom budžetu Vlasti u skladu sa utvrđenim omjerom doprinosa;

ii) pravo garantovati za zahtjev za odobravanje plana rada za istraživanje. Ako se radi o subjektima čiji su sastavni dijelovi fizičke ili pravne osobe koje imaju državljanstvo ili državnu pripadnost više od jedne države, plan rada za istraživanje odobrava se ako su sve države čije fizičke ili pravne osobe sačinjavaju te subjekte države stranke ili članice na privremenoj osnovi;

d) nezavisno od odredbi stava 9., odobreni plan rada u obliku ugovora za istraživanje za koji je u skladu sa podstavom (c) (ii) garantovala država koja je bila članica na privremenoj osnovi prestaje ako takvo članstvo prestane, a država ili subjekat ne postane država strana;

e) ako takav član ne plati svoje utvrđene doprinose ili ne ispunji druge obaveze iz ovog stava prestaje njegovo članstvo na privremenoj osnovi.

13. Navođenje u Aneksu III, članu 10. Konvencije, radova koji nisu zadovoljavajući tumači se na način da ugovarač nije zadovoljio zahtjeve odobrenog plana rada unatoč pismenom upozorenju ili upozorenjima Vlasti da ih ispunji.

14. Vlast ima svoj vlastiti budžet. Do kraja godine koja slijedi nakon godine tokom koje ovaj Sporazum stupi na snagu administrativni troškovi Vlasti podmiruju se iz budžeta Ujedinjenih naroda. Nakon toga administrativni troškovi Vlasti podmiruju se doprinosima njenih članova, uključujući i članove na privremenoj osnovi, u skladu sa članom 171., stavom (a) i članom 173. Konvencije i Sporazumom, sve dok Vlast ne bude imala dovoljno sredstava iz drugih izvora za podmirenje tih troškova. Vlast neće koristiti ovlaštenje iz člana 174., stava 1. Konvencije da pozajmljuje sredstava kako bi finansirala svoj upravni budžet.

15. Vlast izrađuje i usvaja, u skladu sa članom 162., stavom 2 (o) (ii) Konvencije, pravila, propise i postupke zasnovane na načelima sadržanim u sekcijama 2., 5., 6., 7. i 8. ovog Aneksa, kao i potrebna dodatna pravila, propise i postupke za olakšavanje odobrenja planova rada za istraživanje ili iskorištavanje u skladu sa sljedećim podstavovima:

a) Vijeće može pristupiti izradi takvih pravila, propisa ili postupaka kad god smatra da su svi ili neki od njih nužni za obavljanje djelatnosti u Zoni ili kad ustanovi da neposredno predstoji komercijalno iskorištavanje ili na zahtjev države čiji državljani namjeravaju podnijeti zahtjev za odobrenje plana rada za iskorištavanje;

b) ako se radi o zahtjevu države navedene u podstavu (a), vijeće mora, u skladu sa članom 162., stav 2 (o) Konvencije, usvojiti takva pravila, propise i postupke u roku od dvije godine od zahtjeva;

c) ako Vijeće nije izradilo pravila, propise i postupke za iskorištavanje u navedenom roku, a zahtjev za odobrenje plana rada za iskorištavanje je podnesen, ono će ipak razmotriti i privremeno odobriti takav plan na osnovu odredbi Konvencije, te pravila, propisa i postupaka koje Vijeće može usvojiti privremeno ili na osnovu odredbi Konvencije i odredbi i načela sadržanih u ovom Prilogu, kao i načela nediskriminacije između ugovarača.

16. Pri usvajanju pravila, propisa i postupaka u skladu s dijelom XI i Sporazumom, Vlast uzima u obzir nacрте, pravila, propise i postupke, kao i preporuke koje se odnose na odredbe dijela XI, koji su sadržani u izvještajima i preporukama Pripremne komisije.

17. relevantne odredbe dijela XI, sekcije 4. Konvencije tumače se i primjenjuju u skladu sa Sporazumom.

SEKCIJA 2. - PREDUZEĆE

1) sekretarijat Vlasti obavlja zadaće preduzeća dok ono ne počne djelovati nezavisno od Sekretarijata. Generalni sekretar Vlasti imenuje iz redova zaposlenih u Vlasti privremenog glavnog upravnika koji nadgleda obavljanje zadataka sekretarijata.

Te zadaće su;

a) praćenje i ispitivanje trendova i razvoja dubokomorskog rudarstva, uključujući redovne analize uslova na svjetskom tržištu metala, cijena metala, trendova i očekivanja;

b) procjena rezultata naučnog istraživanja mora vezanog za djelatnosti u Zoni, sa posebnim naglaskom na istraživanja uticaja djelatnosti u Zoni na okolinu;

c) procjena dostupnih podataka o ispitivanju i istraživanju, uključujući kriterije za te djelatnosti;

d) procjena tehnološkog razvoja važnog za djelatnosti u Zoni, posebno tehnologije koja se odnosi na zaštitu i očuvanje morske okoline;

e) vrednovanje informacija i podataka o područjima rezervisanim za Vlast;

f) procjena pristupa zajedničkim poduhvatima;

g) prikupljanje obavijesti o dostupnom obučenom osoblju;

h) proučavanje mogućih opcija poslovne politike u upravljanju Preduzećem u različitim fazama njegove djelatnosti.

2) Preduzeće obavlja početne radove dubokomorskog rudarstva putem zajedničkih poduhvata. Nakon odobrenja plana za iskorištavanje subjektu koji nije Preduzeće, ili nakon što primi zahtjev za zajednički poduhvat sa Preduzećem, Vijeće će razmotriti pitanje djelovanja Preduzeća nezavisno od Sekretarijata Vlasti. Ako zajednički poduhvat sa Preduzećem odgovara razumnim komercijalnim načelima, Vijeće izdaje upute u skladu sa članom 170., stav 2., Konvencije o takvom nezavisnom djelovanju.

3) Obaveza država strana predviđena u Aneksu IV, članu 11., stavu 3. Konvencije da finansiraju jedno rudarsko ležište ne primjenjuje se i države nisu obavezne finansirati djelatnosti na rudarskim ležištima Preduzeća niti one u okviru njegovih zajedničkih poduhvata.

4) Obaveze predviđene za ugovarače primjenjuju se i na Preduzeće. Nezavisno od odredbi člana 153., stav 3. i Aneksa III, člana 3., stava 5. Konvencije, plan rada Preduzeća nakon njegovog odobrenja ima oblik ugovora zaključenog između Vlasti i Preduzeća.

5) Ugovarač koji je dao određeno područje Vlasti kao rezervisano područje ima pravo prvi put odbiti ući u zajednički poduhvat s Preduzećem radi istraživanja i iskorištavanja tog područja. Ako preduzeće ne podnese zahtjev za plan rada za djelatnosti na takvom rezervisanom području u roku od 15 godina od početka svog djelovanja nezavisno od Sekretarijata Vlasti, ili u roku od 15 godina od dana kada je to područje rezervisano za Vlast, zavisno od toga koji je od tih datuma kasniji, ugovarač koji je dao područje je ovlašten podnijeti zahtjev za plan rada za to područje pod uslovom da ponudi u dobroj vjeri uključivanje Preduzeća kao partnera zajedničkom poduhvatu.

6) Član 170., stav 4., Aneksa IV i druge odredbe Konvencije koje se odnose na Preduzeće tumače se i primjenjuju u skladu s ovom sekcijom.

SEKCIJA 3. DONOŠENJE ODLUKA

1) Opću politiku Vlasti ustanovljuje Skupština u saradnji s Vijećem.

2) Opće je pravilo da se odluke u organima Vlasti donose konsenzusom.

3) Ako uprkos svim naporima konsenzus ne bude postignut, odluke o pitanjima postupka donose se u Skupštini većinom članova koji su prisutni i glasaju, a odluke o meritornim pitanjima donose se dvotrećinskom većinom članova koji su prisutni i glasaju, kao što je predviđeno u članu 159., stav 8. konvencije.

4) Odluke Skupštine o bilo kojem pitanju za koje je također nadležno Vijeće ili o bilo kojem upravnom, budžetskom ili finansijskom pitanju zasnivaju se na preporuci Vijeća. Ako Skupština ne prihvati preporuku Vijeća o nekom pitanju, ona vraća predmet Vijeću na daljnje razmatranje. Vijeće ponovo razmatra predmet u skladu s iznesenim stavovima Skupštine.

5) Ako uprkos svim naporima konsenzus nije postignut, odluke o pitanjima postupka u Vijeću se donose većinom članova koji su prisutni i glasaju, a odluke o meritornim pitanjima, osim kada Konvencija predviđa odlučivanje konsenzusom u Vijeću, donose se dvotrećinskom većinom članova koji su prisutni i glasaju, pod uslovom da se takvim odlukama ne protivi većina u kojoj od skupina navedenih u stavu 9. U donošenju odluka Vijeće promovise interese svih članova Skupština.

6) Vijeće će odgoditi donošenje odluke kako bi se olakšalo dalje pregovaranje svaki put kad se pokaže da nisu iscrpljene sve mogućnosti za postizanje koncenzusa po određenom pitanju.

7) Odluke Skupštine ili Vijeća koje imaju uticaj na finansije ili budžet zasnivaju se na preporukama Finansijskog odbora.

8) Odredbe člana 161., stav 8 (b) i (c) Konvencije ne primjenjuju se.

9) a) Svaka grupa država izabrana prema stavu 15 (a) do (c) smatra se skupinom u svrhe glasanja u Vijeću. Države u razvoju, izabrane prema stavu 15 (d) i (e) smatraju se jednom skupinom u svrhu glasanja u Vijeću.

b) prije izbora članova Vijeća, Skupština će ustanoviti liste zemalja koje ispunjavaju kriterije za članstvo u grupama država iz stava 15 (a) do (d). Ako neka država ispunjava kriterije za članstvo u više grupa, tu državu može predložiti Vijeću na izbor samo jedna grupa i ta država predstavlja samo tu grupu pri glasanju u Vijeću.

10) Svaku grupu država iz stava 15 (a) do (d) predstavlja u Vijeću oni članovi koje predloži ta grupa. Svaka grupa predlaže samo onaj broj kandidata koliki im je broj mjesta koji treba biti popunjen od strane te grupe. Kad broj mogućih kandidata u svakoj od grupa navedenih u stavu 15 (a) do (e) premašuje broj mjesta koja su na raspolaganju svakoj od tih grupa, kao opće pravilo primjenjuje se princip rotacije. Države članice svake grupe odlučuju kako se taj princip primjenjuje unutar grupe.

11) a) Vijeće prihvata preporuku Pravne i Tehničke komisije za odobrenje plana rada osim ako Vijeće dvotrećinskom većinom članova koji su prisutni i glasaju, uključujući većinu članova koji su prisutni i glasaju u svakoj skupini Vijeća, odluči da ne prihvati plan rada. Ako Vijeće ne donese odluku o preporuci za odobrenje plana rada u zadanom roku, preporuka se smatra prihvaćenom istekom tog roka. Taj rok odobrenja plana rada iznosi 60 dana osim ako Vijeće odluči predvidjeti duže razdoblje. Ako Komisija preporuči da se plan rada ne odobri ili ne da preporuku, Vijeće ipak može odobriti plan rada u skladu sa svojim poslovnikom o donošenju odluka o meritornim pitanjima.

b) Odredbe člana 162., stav 2 (j) konvencije se ne primjenjuju.

12) Ako spor nastane u vezi neodobravanja plana rada, takav spor se rješava u skladu sa postupcima rješavanja sporova predviđenim u Konvenciji.

13) Odluke Pravne i Tehničke komisije koje se donose glasanjem, donose se većinom članova koji su prisutni i glasaju.

14) Dio XI, sekcija 4., podsekcije b i c konvencije se tumače i primjenjuju u skladu s ovom sekcijom.

15) Vijeće se sastoji od 38 članova Vlasti koje izabere Skupština sljedećim redom:

a) četiri člana među onim državama stranama koje su tokom posljednjih pet godina za koje su dostupne statistike trošile više od 2 posto cjelokupne svjetske potrošnje ili čiji je čisti uvoz bio viši od 2 posto od cjelokupnog svjetskog uvoza roba proizvedenih od onih vrsta ruda koje će se dobivati iz Zone, s tim da među ta četiri člana bude uključena država iz istočnoevropske regije koja ima najrazvijeniju privredu u toj regiji, uzimajući u obzir domaći bruto proizvod, te država koje na dan stupanja Konvencije na snagu ima najrazvijeniju privredu, uzimajući u obzir domaći bruto proizvod, ako takve države žele biti predstavljene u ovoj grupi;

b) četiri člana među osam država stranama koje su najviše uložile u pripreme i obavljanje djelatnosti u Zoni, bilo direktno ili putem svojih državljana;

c) četiri člana među državama stranama koje su prema proizvodnji na područjima pod njihovom jurisdikcijom glavni čisti izvoznici onih kategorija ruda koje će se dobivati iz Zone, uključujući barem dvije države u razvoju čiji izvoz takvih ruda ima značajan uticaj na njihovu privredu;

d) šest članova među državama stranama u razvoju koje predstavljaju posebne interese. Posebni interesi koji trebaju biti predstavljeni uključuju interese država s brojnim stanovništvom, neobalnih država ili država u nepovoljnom geografskom položaju, ostrvskih država, država koje su glavni uvoznici onih vrsta ruda koje će se dobivati iz Zone, država koje su potencijalni proizvođači takvih ruda i najnerazvijenih država;

e) osamnaest članova izabranih na osnovu načela koje osigurava pravednu geografsku zastupljenost mjesta u Vijeću u cjelini, pod uslovom da svaka geografska regija bude predstavljena barem jednim članom na osnovu ovog podstava. U tu svrhu geografske regije su ove: Afrika, Azija, Istočna Evropa, Latinska Amerika i Karibi i Zapadna Evropa i ostale države.

16) Odredbe člana 161., stav 1. Konvencije se ne primjenjuju.

SEKCIJA 4. REVIZORSKA KONFERENCIJA

Odredbe člana 155., stavova 1., 3. i 4. Konvencije koje se odnose na revizorsku konferenciju, se ne primjenjuju. Nezavisno od odredbi člana 314., stav 2. Konvencije, Skupština na preporuku Vijeća može u bilo koje vrijeme preispitati predmete navedene u članu 155., stav 1. Konvencije. Izmjene ovog Sporazuma i dijela XI podložene su postupcima sadržanim u članovima 314., 315., i 316. Konvencije, pod uslovom da se zadrže načela, režim i ostali uslovi navedeni u članu 155., stavu 2. Konvencije te da se ne šteti pravima navedim u stavu 5. tog člana.

SEKCIJA 5. PRENOS TEHNOLOGIJE

1) osim odredbama člana 144. konvencije, prenos tehnologije u svrhe dijela XI Konvencije uređuje se i sljedećim načelima:

a) preduzeće i države u razvoju koje žele steći tehnologiju za dubokomorsko rudarstvo nastoje steći tu tehnologiju pod pravednim i umjerenim trgovačkim temeljima i uslovima na slobodnom tržištu ili putem zajedničkih poduhvata;

b) ako preduzeće ili države u razvoju nisu u mogućnosti steći tehnologiju za dubokomorsko rudarstvo, Vlast može zahtijevati da svi ili bilo koji ugovarač i odnosna država ili države garantuju, sarađuju sa njom radi olakšavanja sticanja tehnologije za dubokomorsko rudarstvo od strane Preduzeća ili njegovog zajedničkog poduhvata ili države u razvoju ili država koje nastoje steći tu tehnologiju pod pravednim i umjerenim trgovačkim temeljima i uslovima na slobodnom tržištu, u skladu sa djelotvornom zaštitom prava intelektualnog vlasništva. U tu svrhu države strane obavezuju sarađivati u potpunosti i djelotvorno s Vlašću i osigurati da ugovarač za koga garantuju također u potpunosti sarađuje s Vlašću;

c) kao opće pravilo države strane promovišu međunarodnu tehničku i naučnu saradnju u pogledu djelatnosti u Zoni ili između zainteresovanih strana ili razvijanjem osposobljenosti, tehničke saradnje i programa naučne saradnje na području nauka koje se bave morem te tehnologije i zaštite i očuvanja morske okoline.

2) odredbe Aneksa III, člana 5. Konvencije se ne primjenjuju.

SEKCIJA 6. POLITIKA PROIZVODNJE

1. Politika proizvodnje Vlasti zasniva se na sljedećim načelima:

a) razvoj bogatstva Zone provodi se u skladu sa razumnim komercijalnim načelima;

b) odredbe Općeg sporazuma o tarifama i trgovini, njegovi pripadajući pravilnici i sporazumi koji ga slijede ili ga zamijene primjenjuju se kada su u pitanju djelatnosti u Zoni;

c) posebno, nema subvencioniranja djelatnosti u Zoni osim na način dopušten u sporazumima navedenim u podstavu. Subvencioniranje u svrhe ovih načela definiše se u skladu sa sporazumima navedenim u podstavu (b);

d) nema diskriminacije između ruda dobijenih iz Zone i iz ostalih nalazišta. Rude dobijene iz Zone i uvoz roba proizvedenih iz takvih ruda nemaju prednost u pristupu tržištu, posebno:

i) stvaranjem prepreka putem tarifa ili ukidanjem tarifa;

ii) davanjem od strane država strana prednosti onim rudama ili robi proizvedenoj od njihovih državnih preduzeća ili fizičkih ili pravnih osoba koje imaju njihovo državljanstvo odnosno državnu pripadnost ili su pod njihovim nadzorom ili nadzorom osoba koje su njihovi državljani ili imaju njihovu državnu pripadnost.

e) plan rada za iskorištavanje odobren od Vlasti sadrži, za svako rudarsko područje predviđeni raspored proizvodnje koji uključuje procijenjene najveće količine ruda koje bi se proizvodile godišnje prema planu rada;

f) na rješavanje sporova koji nastaju iz odredaba sporazuma navedenih u podstavu (b) primjenjuje se sljedeće:

(i) ako su države strane o kojima se radi strane tih sporazuma, one primjenjuju postupku rješavanja sporova predviđene tim sporazumima;

(ii) ako jedna ili više država strana nisu strane tih sporazuma, one primjenjuju postupke rješavanja sporova predviđene Konvencijom;

g) ako je prema sporazumima navedenim u podstavu (b) utvrđeno da je država strana učestvovala u subvencioniranju koje je zabranjeno ili koje je imalo štetne posljedice na interese druge državne strane, a odnosna država strana ili države strane nisu poduzele odgovarajuće mjere, država strana može zahtijevati od Vijeća da poduzme odgovarajuće mjere.

2) principi sadržani u stavu 1. ne utiču na prava i obaveze prema bilo kojoj odredbi sporazuma navedenih u stavu 1 (b) niti na sporazume o slobodnoj trgovini i carinskim savezima, u odnosima između država strana koje su strane tih sporazuma.

3) Prihvatanje od strane ugovarača subvencija koje nisu dopuštene prema sporazumima navedenim u stavu 1 (b) predstavlja kršenje osnovnih odredbi ugovora koji čini plan rada za obavljanje djelatnosti u Zoni.

4) svaka država strana koja ima razloga vjerovati da je došlo do povrede zahtjeva iz stava 1 (b) do (d) ili stava 3. može pokrenuti postupak rješavanja sporova u skladu sa stavom 1 (f) ili (g).

5) Država strana može u svako doba upozoriti Vijeće na djelatnosti koje prema njezinom shvaćanju nisu u skladu sa zahtjevima stava 1 (b) do (d).

6) Vlast usvaja pravila, propise i postupke koji osiguravaju primjenu odredaba ove sekcije, uključujući pravila, propise i postupke koji uređuju odobrenje planova rada.

7) Odredbe člana 151., stavova 1. do 7. i 9., člana 162., stava 2 (q), člana 165., stava 2 (n) i Aneksa III, člana 6., stava 5. i člana 7. Konvencije se ne primjenjuju.

SEKCIJA 7. EKONOMSKA POMOĆ

1. Politika Vlasti u pogledu pomoći zemljama u razvoju koje trpe ozbiljne štetne posljedice u svojoj privredi ili prihodima od izvoza zbog smanjenja cijene neke rude ili smanjenja obima izvoza te rude, u onoj mjeri u kojoj je takvo

smanjenje uzrokovano djelatnostima u Zoni, zasnovano na sljedećim načelima:

a) Vlast osniva fond za ekonomsku pomoć iz dijela sredstava Vlasti koji preostanu nakon pokrića upravnih troškova Vlasti. Iznos sredstava namijenjenih ovoj svrsi povremeno određuje Vijeće na preporuku Finansijskog odbora. Za osnivanje fonda za ekonomsku pomoć upotrebljavaju se jedino sredstva od uplata ugovarača, uključujući Preduzeće, te dobrovoljnih doprinosa;

b) Državama u razvoju koje su kopneni proizvođači, za koje je utvrđeno da trpe najveću štetu zbog proizvodnje ruda iz Zone pruža se pomoć iz fonda Vlasti za ekonomsku pomoć;

c) Vlast pruža pomoć iz fonda oštećenim državama u razvoju koje su kopneni proizvođači kad je to prikladno, u saradnji s postojećim globalnim ili regionalnim razvojnim ustanovama koje imaju infrastrukturu i stručnost za ostvarivanje takvih programa pomoći;

d) obim i trajanje takve pomoći određuje se od slučaja do slučaja. Pri tome se dužna pažnja posvećuje prirodi i stepenu problema sa kojima se susreću oštećene države u razvoju koje su kopneni proizvođači.

2. Član 151., stav 10. Konvencije primjenjuje se putem mjera ekonomske pomoći navedenih u stavu 1. član 160., stav 2 (1), član 162., stav 2 (n), član 164., stav 2 (d), član 171., podstav (f) i član 173., podstav 2 (c) Konvencije se tumače na odgovarajući način.

SEKCIJA 8. FINANSIJSKI USLOVI UGOVORA

1. Usvajanje pravila, propisa i postupaka o finansijskim uslovima ugovora zasniva se na sljedećim načelima:

a) sistem plaćanja u korist Vlasti mora biti povoljan i za ugovarača i za Vlast, te mora predviđati odgovarajuće načine na koje ugovarač udovoljava tom sistemu;

b) iznos plaćanja prema tom sistemu odgovaraju onima koji prevladavaju u kopnenoj proizvodnji istih ili sličnih ruda kako bi se izbjeglo davanje umjetne prednosti dubokomorskom rudarstvu ili njegovo stavljanje u nepovoljan položaj na tržištu;

c) sistem ne treba biti složen ni nametati značajne upravne troškove Vlasti i ugovaraču. Razmotriti će se usvajanje sistema naknade ili spoj sistema naknade i podjele dobiti. Ako se usvoje alternativni sistemi, ugovarač ima pravo izabrati sistem koji će se primjeniti na njegov ugovor. Svaka daljnja promjena u izboru između alternativnih sistema mora se odrediti sporazumom između Vlasti i ugovarača;

d) godišnja stalna članarina plaća se od početka komercijalne proizvodnje. Ova članarina može biti propisana drugim dužnim plaćanjima prema sistemu usvojenom u skladu sa podstavom (c). Iznos članarine određuje Vijeće.

e) sistem plaćanja može se povremeno preispitati s obzirom na promjenu okolnosti. Svaka izmjena primjenjuje se bez razlike. Takve izmjene mogu se primjeniti na postojeće ugovore samo ako ih ugovarač izabere. Svaka daljnja promjena u izboru između alternativnih sistema mora se odrediti sporazumom između Vlasti i ugovarača;

f) sporovi o tumačenju ili primjeni pravila i propisa zasnovanih na ovim načelima podvrgavaju se postupcima rješavanja sporova predviđenim u Konvenciji;

2. odredbe Aneksa III, člana 13., stavova 3. do 10. se ne primjenjuju.

3. U pogledu primjene Aneksa III, člana 13., stava 2. Konvencije, članarina za razmatranje zahtjeva za odobravanje plana rada ograničenog na jednu fazu, bilo istraživanja ili iskorištavanja, iznosi 250.000 američkih dolara.

SEKCIJA 9. FINANSIJSKI ODBOR

1. Ovim se osniva finansijski odbor. Odbor je sastavljen od 15 članova sa odgovarajućom osposobljenošću za bavljenje finansijskim pitanjima. Države strane predlažu kandidate najvećeg stepena stručnosti i poštenja.

2. U Finansijskom odboru ne može biti više od jednog državljanina iste države strane.

3. Članove Finansijskog odbora bira Skupština i vodi pri tome računa o pravičnoj geografskoj zastupljenosti i predstavljaju posebnih interesa. Svaka grupa država navedena u sekciji 3., stavu 15 (a), (b), (c) i (d) ovog Aneksa mora biti predstavljena u odboru barem jednim članom.

Dok Vlast ne bude imala dovoljno sredstava, osim doprinosa, za podmirivanje svojih upravnih troškova, članovi Odbora će biti predstavnici pet najvećih finansijskih davalaca upravnom budžetu Vlasti. Nakon toga izbor člana iz svake grupe zasnivat će se na prijedlogu članova odnosno grupe, sa mogućnošću da se daljnji članovi izaberu iz svake grupe.

4. Mandat članova finansijskog odbora traje pet godina. Oni mogu biti ponovo izabrani za daljnji mandat.

5. U slučaju smrti, nesposobnosti ili ostavke člana Finansijskog odbora prije isteka mandata, Skupština bira, do isteka mandata, člana iz iste geografske regije ili grupe država.

6. Članovi Finansijskog odbora ne smiju imati finansijski interes u djelatnostima koje ulaze u okvir predmeta o pogledu kojih je Odbor ovlašten donositi preporuke. Oni neće otkrivati, čak ni nakon prestanka svojih funkcija, bilo koju povjerljivu informaciju koju su saznali pri obavljanju dužnosti u Vlasti.

7. Skupština i vijeće uzimaju u obzir preporuke Finansijskog odbora pri odlučivanju o sljedećim pitanjima:

a) nacrt finansijskih pravila, propisa i postupaka organa Vlasti te finansijsko poslovanje i unutrašnja finansijska uprava Vlasti;

b) procjena doprinosa članova upravnom budžetu Vlasti u skladu sa članom 160., stavom 2 (e) Konvencije;

c) sva važna finansijska pitanja, uključujući predloženi godišnji budžet pripremljen od generalnog sekretara Vlasti u skladu sa članom 172. Konvencije, i finansijski vidovi provođenja programa rada Sekretarijata;

d) upravi budžet;

e) finansijske obaveze država strana koje proizilaze iz primjene Sporazuma i Dijela XI, kao i uticaj prijedloga i preporuka koji uključuju izdatke iz sredstava Vlasti;

f) pravila, propisi i postupci vezano za pravedne raspodjele finansijskih i drugih ekonomskih blagodati od djelatnosti u Zoni odluke koje o tome treba donijeti.

8. Odluke finansijskog odbora o pitanjima postupka donose se većinom članova koji su prisutni i glasaju. Odluke o meritornim pitanjima donose se konsenzusom.

9. Zahtjev iz člana 162., stava 2 (y) Konvencije za osnivanjem pomoćnog organa za finansijska pitanja smatra se ispunjenim osnivanjem Finansijskog odbora u skladu sa ovom sekcijom.

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-499-5/21
17. februara 2021. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Milorad Dodik, s. r.

Temeljem članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-2410/20 od 10. veljače 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 109. izvanrednoj sjednici, održanoj 17. veljače 2021. godine, donijelo

ODLUKU
O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O PRIMJENI XI DIJELA KONVENCIJE UJEDINJENIH NARODA O PRAVU
MORA OD 10. PROSINCA 1982. GODINE

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o primjeni XI dijela Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982. godine.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

SPORAZUM
O PRIMJENI DIJELA XI KONVENCIJE UJEDINJENIH
NARODA O PRAVU MORA OD 10. PROSINAC 1982.
GODINE

Države strane ovog Sporazuma, priznavajući važan doprinos Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982. godine (u daljem tekstu: "Konvencija") održanju mira, pravde i napretka za sve narode svijeta, potvrđujući da je dno mora i oceana te njegovo podzemlje izvan granica nacionalne jurisdikcije (u daljem tekstu: "Zona"), kao i bogatstva Zone, zajednička baština čovječanstva, imajući na umu važnost Konvencije za zaštitu i očuvanje morskog okoliša te rastuću zabrinutost za okoliš u cjelini, razmotrivši izvještaj Generalnog tajnika Ujedinjenih naroda o rezultatima neformalnih konzultacija između država održanih od 1990. do 1994. godine o neriješenim pitanjima vezanim za dio XI i odgovarajućim odredbama Konvencije (u daljem tekstu: "Dio XI"), konstatirajući političke i privredne promjene, uključujući tržišno usmjerene pristupe, koji utječu na primjenu dijela XI, želeći olakšati opće sudjelovanje u Konvenciji, smatrajući da bi taj cilj najbolje bio ostvaren sporazumom o primjeni dijela XI, Sporazumjele su se o sljedećem:

Članak 1.

Primjena dijela XI

1. Države strane ovog Sporazuma obvezuju se primjenjivati dio XI sukladno Sporazumu.
2. Aneks je sastavni dio ovog Sporazuma.

Članak 2.

Odnos između Sporazuma i dijela XI

1. Odredbe ovog Sporazuma i dijela XI tumače se i primjenjuju zajedno, kao jedinstven instrument. U slučaju bilo kakve neusklađenosti između Sporazuma i dijela XI, odredbe Sporazuma imaju prednost.
2. Članovi 309. do 319. Konvencije primjenjuju se na Sporazum kao što se primjenjuju na Konvenciju.

Članak 3.

Potpisivanje

Sporazum ostaje otvoren za potpisivanje u sjedištu Ujedinjenih naroda državama i subjektima navedenim u članakku 305., stavak 1 (a), (c), (d), (e) i (f) Konvencije dvanaest mjeseci od njegovog usvajanja.

Članak 4.

Pristajanje na vezanost

1. Nakon usvajanja ovog Sporazuma svaki akt o ratifikaciji ili formalnoj potvrdi ili pristupu Konvenciji značit će pristajanje na vezanost ovim Sporazumom.

2. Nijedna država ni subjekt ne mogu dati svoj pristanak da budu vezani ovim Sporazumom ako prije toga ili u isto vrijeme nisu dali pristanak da budu vezani Konvencijom.

3. Država ili subjekt naveden u članakku 3. mogu izraziti svoj pristanak da budu vezani ovim Sporazumom na sljedeće načine:

- a) potpisivanjem bezuvjetne ratifikacije, formalne potvrde ili postupka predviđenog u članakku 5;
- b) potpisivanjem uvjetne ratifikacije ili formalne potvrde, nakon kojeg je uslijedila ratifikacija ili formalna potvrda;
- c) potpisivanjem, uvjetovanog postupka predviđenog u članakku 5, ili
- d) pristupom.

4. Formalna potvrda od strane subjekta navedenih u članakku 305., stavak 1 (f) Konvencije, mora biti sukladan Aneksu IX Konvencije.

5. Akt o ratifikaciji, formalnoj potvrdi ili pristupu deponuje se kod Generalnog tajnika Ujedinjenih naroda.

Članak 5.

Pojednostavljeni postupak

1. Smatra se da su država ili subjekt koji su prije usvajanja Sporazuma deponovali akt o ratifikaciji, formalnoj potvrdi ili pristupu Konvenciji i koji su potpisali Sporazum sukladno članakku 4., stavak 3 (c) izrazili pristajanje da budu vezani Sporazumom 12 mjeseci nakon dana njegovog usvajanja, izuzev ako ta država ili subjekt prije tog datuma saopće depozitaru pismenim putem da se neće koristiti pojednostavljenim postupkom predviđenim ovim članakkom.

2. U slučaju takvog priopćenja, pristajanje na vezanost Sporazumom izražava se sukladno članakku 4., stavak 3 (b).

Članak 6.

Stupanje na snagu

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu 30 dana nakon datuma kada je 40 država izrazilo svoj pristanak da budu vezane sukladno članovima 4. i 5., posebnim uvjetom da je među tim državama barem sedam na koje se odnosi stavak 1 (a) rezolucije II, Treće konferencije Ujedinjenih naroda o pravu mora (u daljem tekstu: "rezolucija II") i da su barem pet od tih država razvijene države. Ako ovi uvjeti za stupanje na snagu budu ispunjeni prije 16. novembra 1994. godine, Sporazum stupa na snagu dana 16. studenog 1994. godine.

2. Za svaku državu ili subjekt koji izrazi pristajanje da budu vezani Sporazumom nakon što su ispunjeni zahtjevi iz stavka 1., Sporazum stupa na snagu tridesetog dana od datuma izražavanja njihovog pristajanja da budu vezani.

Članak 7.

Privremena primjena

1. Ako dana 16. studenog 1994. godine Sporazum ne bude stupio na snagu, primjenjivat će se privremeno do njegovog stupanja na snagu od strane:

a) država koje su pristale na njegovo usvajanje u Generalnoj skupštini Ujedinjenih naroda, izuzev za one od tih država koje prije 16. studenog 1994. godine saopće depozitaru pismenim putem da neće privremeno primjenjivati ovaj Sporazum ili da će pristati na takvu primjenu samo nakon naknadnog potpisivanja ili pismenog priopćenja;

b) država i subjekt koji potpišu ovaj Sporazum, izuzev ako neka od tih država ili subjekta u vrijeme potpisivanja priopćiti depozitaru pismenim putem da neće privremeno primjenjivati Sporazum;

c) država i subjekt koji pristanu na njegovu privremenu primjenu pismenim priopćenjem depozitaru;

d) država koje pristupe ovom Sporazumu.

2. Sve te države i subjekti primjenjuju privremeno Sporazum sukladno svojim nacionalnim ili unutarnjim zakonima i drugim propisima, efektivno od 16. studenog 1994. godine ili od datuma potpisivanja, priopćenja o pristajanju ili pristupa, ako je on kasniji.

3. Privremena primjena prestaje na dan stupanja na snagu Sporazuma. U svakom slučaju privremena primjena prestaje dana 16. studenog 1998. godine ako na taj dan ne bude ispunjen zahtjev iz članka 6., stavak 1, koji se odnosi na pristajanje na vezanost Sporazumom izraženog od barem sedam država (od kojih barem pet moraju biti razvijene države) na koje se odnosi stavak 1 (a) rezolucije II.

Članak 8.

Država strane

1. U svrhu ovog Sporazuma "država strane" znače države koje su pristale da budu vezane Sporazumom i za koje je on na snazi.

2. Ovaj Sporazum primjenjuje se mutatis mutandis (kad se izvše potrebne izmjene) na subjekte navedene u članku 305., stavku 1 (c), (d), (e) i (f) konvencije koji postanu stranke ovog Sporazuma s uvjetima koji vrijede za svakog od njih i u toj mjeri izraz "države strane" odnosi na takve subjekte.

Članak 9.

Depozitar

Generalni tajnik Ujedinjenih naroda je depozitar ovog Sporazuma.

Članak 10.

Vjerodostojni tekstovi

Original ovog Sporazuma čije su verzije na arapskom, engleskom, francuskom, kineskom, ruskom i španjolskom jednako vjerodostojne, deponuje se kod Generalnog tajnika Ujedinjenih naroda.

KAO POTVRDU TOGA su potpisani opunomoćenici, propisno ovlašćeni, potpisali ovaj Sporazum.

Sastavljeno u New Yorku, dvadesetsedmog srpnja, tisuću devetsto devedeset četvrte.

ANEKS

SEKCIJA 1. - TROŠKOVI DRŽAVA STRANA I ORGANIZACIJSKI ARANŽMANI

1. Međunarodna vlast za morsko dno (u daljem tekstu: "vlast") je organizacija preko koje države strane sukladno režimu Zone ostavljenim u XI dijelu i ovim Sporazumom organiziraju i nadziru djelatnosti u Zoni, posebno radi upravljanja bogatstvima Zone. Vlast ima ona ovlaštenja i zadaće koje su joj izričito povjerene Konvencijom. Vlast ima i ona sporedna ovlaštenja koja su sukladna Konvenciji i proistječu iz tih ovlaštenja i zadaća vezanih uz djelatnost u Zoni, a potrebna su za njihovo ostvarivanje.

2. U cilju smanjivanja troškova država strana, svi organi i opunomoćena tijela koji trebaju biti ustanovljeni sukladno Konvenciji i ovim Sporazumom moraju biti ekonomični. Ovo

načelo se također primjenjuje i na učestalost, trajanje i raspored sastanaka.

3. Osnivanje i djelovanje organa i pomoćnih tijela Vlasti mora biti postupno, uzimajući u obzir potrebe djelovanja tih organa i opunomoćenih tijela kako bi oni mogli djelotvorno obavljati svoje dužnosti u različitim fazama razvoja djelatnosti u Zoni.

4. Početne zadaće Vlasti nakon stupanja na snagu Konvencije obavljaju Skupština, Vijeće, Tajništvo, Pravno i Tehničko povjerenstvo i Finacijski odbor. Zadaće Ekonomsko-planskog povjerenstva obavlja Pravno i Tehničko povjerenstvo dok Vijeće ne odluči drugačije ili do odobrenja prvog plana rada za iskorištavanje.

5. Između stupanja na snagu Konvencije i odobrenja prvog plana rada za iskorištavanje, Vlast će se skoncentrisati na sljedeće:

a) razmatranje zahtjeva za odobravanje planova rada za istraživanje sukladno XI dijelu i ovim Sporazumom;

b) primjenu odluka pripremnog povjerenstva za Međunarodnu vlast za morsko dno i za Međunarodni sud za pravo mora (u daljem tekstu: "Pripreмно povjerenstvo") o pionirskim ulagačima i državama koje ih potvrđuju, uključujući njihova prava i obveze sukladno članku 308., stavak 5, Konvencije i rezolucijom II, stavak 13;

c) praćenje poštivanja planova rada za istraživanje, odobrenih u obliku ugovora;

d) praćenje i ispitivanje trendova i razvoja dubokomorskog rudarstva, uključujući redovne analize uvjeta na svjetskom tržištu metala te cijena metala, trendova i očekivanja;

e) proučavanje mogućeg utjecaja proizvodnje ruda iz Zone na gospodarstvo zemalja u razvitku koje su kopneni proizvođači onih ruda na koje će proizvodnja iz Zone vjerovatno najviše utjecati, radi smanjivanja njihovih teškoća i pomaganja u njihovom privrednom prilagođavanju, uzimajući u obzir rad Pripremnog povjerenstva u vezi tih pitanja;

f) usvajanje pravila, propisa i postupaka potrebnih za obavljanje djelatnosti u Zoni kako se one budu razvijale. Neovisno o odredbama Aneksa III, članka 17, stavak 2 (b) i (c) Konvencije, ta pravila, propisi i postupci moraju uzeti u obzir odredbe ovog Sporazuma, odgađanje dubokomorskog rudarstva i vjerovatnu brzinu odvijanja djelatnosti u Zoni;

g) usvajanje pravila, propisa i postupaka koji sadržavaju primjenjive standarde za zaštitu i očuvanje morskog okoliša;

h) promociju i podršku obnavljanju znanstvenog istraživanja mora vezanog uz djelatnosti u Zoni i prikupljanje i širenje rezultata tog istraživanja i analize, kad su dostupni, s posebnim naglaskom na istraživanje utjecaja djelatnosti u Zoni na okoliš;

i) stjecanje znanstvenih spoznaja i praćenje razvitka morskog tehnologije važne za djelatnosti u Zoni, posebno tehnologije za zaštitu i očuvanje morskog okoliša;

j) procjenu dostupnih podataka o ispitivanju i istraživanju;

k) pravovremenu izradu pravila, propisa i postupaka za iskorištavanje, uključujući one koje se odnose na zaštitu i očuvanje morskog okoliša.

6.a) Zahtjev za odobravanje plana rada za istraživanje razmatra Vijeće nakon što primi preporuku od Pravnog i Tehničkog povjerenstva. Razmatranje zahtjeva za odobravanje plana rada za istraživanje mora biti sukladno odredbama Konvencije, uključujući njen Aneks III i s ovim Sporazumom te podložno sljedećem:

(i) plan rada za istraživanje podnesen u ime države ili subjekta ili sastavnog dijela tog subjekta, navedenih u rezoluciji II, stavku 1 (a),(ii) ili (iii), koji nisu registrirani pionirski

ulagači, a koji su već obavili značajne djelatnosti u Zoni prije stupanja na snagu Konvencije, ili njihovi interesni nasljednici, smatra se da zadovoljava financijske i tehničke zahtjeve potrebne za odobrenje plana rada ako država ili države sponzori potvrde da je podnosilac zahtjeva u djelatnost istraživanja uložio iznos koji je jednak iznosu od najmanje 30 miliona američkih dolara, s tim da je najmanje 10% od tog iznosa utrošio u određivanje lokacije, topografsku studiju i procjenu područja navedenog u planu rada. Ako plan rada u svemu ostalom zadovoljava zahtjeve Konvencije i pravila i postupke sukladno istom, Vijeće ga odobrava u obliku ugovora. Odredbe sekcije 3., stavak 11. ovog Aneksa tumače se i primjenjuju na odgovarajući način.

(ii) neovisno o odredbama rezolucije II, stavak 8 (a) registrirani pionirski ulagači mogu zahtijevati odobrenje plana rada za istraživanje u roku od 36 mjeseci od stupanja Konvencije na snagu. Plan rada za istraživanje mora se sastojati od dokumenata, izvješća i drugih podataka podnesenih Pripremnom povjerenstvu prije i nakon registracije, te mora biti popraćen potvrdom o ispunjavanju obveza, koja se sastoji od činjeničnog izvješća o ispunjavanju obveza koje proizilaze iz režima pionirskih ulagača izdatom od Pripremnog povjerenstva sukladno rezoluciji II, stavak 11 (a). Takav plan rada smatra se odobrenim. Takav odobreni plan rada ima oblik ugovora zaključenog između Vlasti i registriranog pionirskog ulagača sukladno XI dijelu i oviom Sporazumu. Pristupnica od 250 000 američkih dolara plaćena sukladno rezoluciji II, stavak 7 (a) smatra se pristupnicom koja se odnosi na razdoblje istraživanja sukladno sekciji 8., stavak 3. ovog Aneksa. Sukladno navedenom, sekcija 3., stavak 11, ovog Aneksa tumači se i primjenjuje na odgovarajući način.

(iii) sukladno načelu nediskriminacije, ugovor s državom ili subjektom ili sastavnim dijelom tog subjekta, navedenim u podstavku (a) (i), uključuje slične i ne manje povoljne aranžmane od onih ugovorenih sa nekim od pionirskih ulagača navedenih u podstavku (a) (ii). Ako je nekoj od država ili nekom od subjekta ili sastavnih dijelova tih subjekta, navedenom u podstavku (a) (i) dat povoljniji aranžman, Vijeće će osigurati slične i ne manje povoljne aranžmane u pogledu prava i obveza registriranih pionirskih ulagača navedenih u podstavku (a) (ii), pod uvjetom da takvi aranžmani ne utječu na interese Vlasti, niti im štete.

(iv) država koja garantuje za zahtjev za odobravanje plana rada sukladno odredbama podstavka (a) (i) ili (ii) može biti država strana ili država koja privremeno primjenjuje ovaj Sporazum sukladno članku 7. ili država koja je privremena članica Vlasti sukladno stavku 12.

1) rezolucija II, stavak 8 (c) tumači se i primjenjuje sukladno podstavku (a) (iv).

(b) odobrenje plana za istraživanje mora biti sukladno članku 153., stavak 3. Konvencije.

Pelazak na iskorištavanje.

7. Zahtjev za odobravanje plana rada mora biti popraćen procjenom mogućih utjecaja predloženih djelatnosti na okoliš i opisom programa oceanografskih i temeljnih studija okoliša sukladno pravilima, propisima i postupcima koje je usvojila Vlast.

8. Zahtjev za odobravanje plana rada za istraživanje iz stavka 6 (a) (i) ili (ii) razmatra se sukladno postupcima izloženim u sekciji 3., stavku 11, ovog Privitka.

9. Plan rada za istraživanje odobrava se za razdoblje od 15 godina. Nakon isteka plana rada za istraživanje, ugovarač podnosi zahtjev za odobravanje plana rada za iskorištavanje, izuzev ako je to već učinio ili mu je produžen plan rada za istraživanje. Svako od ugovarača može podnijeti zahtjev za

takvim produženjem za razdoblje do pet godina. Takvo produženje se odobrava ako je ugovarač nastojao u dobroj vjeri zadovoljiti zahtjeve plana rada, ali iz razloga koji su izvan njegove kontrole nije mogao završiti potrebne pripremne radove za prelazak na iskorištavanje, ili ako prevladavajuće ekonomske okolnosti ne opravdavaju prelazak na iskorištavanje.

10. Određivanje područja rezervisanog za Vlast sukladno Aneksu III., članakom 8. Konvencije obavlja se u vezi sa odobravanjem zahtjeva za plan rada za istraživanje ili odobravanjem zahtjeva za plan rada za istraživanje i iskorištavanje.

11. Nezavisno od odredbi stava 9., odobreni plan rada za istraživanje za koji garantuje barem jedna država koja privremeno primjenjuje ovaj Sporazum prestaje ako ta država obustavi privremenu primjenu Sporazuma, a ne postane privremena članica Vlasti u skladu sa stavom 12., ili ne postane država stranka.

12. Nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, države i subjekti navedeni u članku 3. Sporazuma koji su ga primjenjivali privremeno sukladno članku 7. i za koje on nije na snazi mogu nastaviti s članstvom u Vlasti na privremenoj osnovi do stupanja Sporazuma na snagu za te države i subjekte sukladno sljedećim podstavcima:

a) ako ovaj Sporazum stupi na snagu nakon 16. studenog 1996. godine, takve države i subjekti bit će ovlašteni nastaviti sudjelovati kao članovi Vlasti nakon priopćenja depozitaru Sporazuma o svojoj namjeri da sudjeluju kao članovi na privremenoj osnovi. Takvo članstvo prestaje ili 16. studenog 1996. godine ili nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma i Konvencije za takvog člana, zavisno od toga koji je od tih datuma raniji. Vijeće može na zahtjev države ili subjekta produžiti članstvo nakon 16. studenog 1996. godine za daljnje razdoblje ili razdoblja koja ne premašuju ukupno dvije godine pod uvjetom da je Vijeće zadovoljno nastojanjima u dobroj vjeri odnosne države ili subjekta da postane strankom Sporazuma i Konvencije;

b) ako ovaj Sporazum stupi na snagu nakon 16. studenog 1996. godine, takve države i subjekti mogu zahtijevati od Vijeća nastavak članstva u Vlasti na privremenoj osnovi za jedno ili više razdoblja do 16. studenog 1998. godine. Vijeće će odobriti takvo članstvo s učinkom od dana zahtjeva ako je zadovoljno nastojanjima u dobroj vjeri odnosne države ili subjekta da postane strankom Sporazuma i Konvencije;

c) države ili subjekti koji su članovi Vlasti na privremenoj osnovi sukladno podstavku (a) ili (b) primjenjuju odredbe dijela XI i Sporazuma sukladno svojim nacionalnim ili unutarnjim zakonima, drugim propisima te godišnjim proračunskim namjenskim sredstvima i imaju ista prava i obveze kao ostali članovi, uključujući:

i) obvezu doprinositi administrativnom proračunu Vlasti sukladno utvrđenim omjerom doprinosa;

ii) pravo garantirati za zahtjev za odobravanje plana rada za istraživanje. Ako se radi o subjektima čiji su sastavni dijelovi fizičke ili pravne osobe koje imaju državljanstvo ili državnu pripadnost više od jedne države, plan rada za istraživanje odobrava se ako su sve države čije fizičke ili pravne osobe sačinjavaju te subjekte države stranke ili članice na privremenoj osnovi;

d) neovisno od odredbi stavka 9., odobreni plan rada u obliku ugovora za istraživanje za koji je sukladno podstavku (c) (ii) garantirala država koja je bila članica na privremenoj osnovi prestaje ako takvo članstvo prestane, a država ili subjekt ne postane država strana;

e) ako takav člana ne plati svoje utvrđene doprinose ili ne ispunji druge obveze iz ovog stavka prestaje njegovo članstvo na privremenoj osnovi.

13. Navođenje u Aneksu III, članku 10. Konvencije, radova koji nisu zadovoljavajući tumači se na način da ugovarač nije zadovoljio zahtjeve odobrenog plana rada unatoč pismenom upozorenju ili upozorenjima Vlasti da ih ispunji.

14. Vlast ima svoj vlastiti proračun. Do kraja godine koja slijedi nakon godine tijekom koje ovaj Sporazum stupi na snagu administrativni troškovi Vlasti podmiruju se iz proračuna Ujedinjenih naroda. Nakon toga administrativni troškovi Vlasti podmiruju se doprinosima njenih članova, uključujući i članove na privremenoj osnovi, u skladu sa člankom 171., stavkom (a) i člankom 173. Konvencije i Sporazumom, sve dok Vlast ne bude imala dovoljno sredstava iz drugih izvora za podmirenje tih troškova. Vlast neće koristiti ovlaštenje iz članka 174., stavka 1. Konvencije da pozajmljuje sredstava kako bi financirala svoj upravni proračun.

15. Vlast izrađuje i usvaja, sukladno članku 162., stavak 2 (o) (ii) Konvencije, pravila, propise i postupke zasnovane na načelima sadržanim u sekcijama 2., 5., 6., 7. i 8. ovog Aneksa, kao i potrebna dodatna pravila, propise i postupke za olakšavanje odobrenja planova rada za istraživanje ili iskorištavanje sukladno sljedećim podstavcima:

a) Vijeće može pristupiti izradi takvih pravila, propisa ili postupaka kad god smatra da su svi ili neki od njih nužni za obavljanje djelatnosti u Zoni ili kad ustanovi da neposredno predstoji komercijalno iskorištavanje ili na zahtjev države čiji državljani namjeravaju podnijeti zahtjev za odobrenje plana rada za iskorištavanje;

b) ako se radi o zahtjevu države navedene u podstavku (a), vijeće mora, sukladno članku 162., stavak 2 (o) Konvencije, usvojiti takva pravila, propise i postupke u roku od dvije godine od zahtjeva;

c) ako Vijeće nije izradilo pravila, propise i postupke za iskorištavanje u navedenom roku, a zahtjev za odobrenje plana rada za iskorištavanje je podnesen, ono će ipak razmotriti i privremeno odobriti takav plan na temelju odredbi Konvencije, te pravila, propisa i postupaka koje Vijeće može usvojiti privremeno ili na temelju odredbi Konvencije i odredbi i načela sadržanih u ovom Privitku, kao i načela nediskriminacije između ugovarača.

16. Pri usvajanju pravila, propisa i postupaka sukladno dijelu XI i Sporazumom, Vlast uzima u obzir nacrt, pravila, propise i postupke, kao i preporuke koje se odnose na odredbe dijela XI, koji su sadržani u izvješćima i preporukama Pripremnog povjerenstva.

17. Relevantne odredbe dijela XI, sekcije 4. Konvencije tumače se i primjenjuju sukladno Sporazumu.

SEKCIJA 2. - PREDUZEĆE

1) Tajništvo Vlasti obavlja zadaće preduzeća dok ono ne počne djelovati nezavisno od Tajništva. Generalni tajnik Vlasti imenuje iz redova zaposlenih u Vlasti privremenog glavnog upravnika koji nadgleda obavljanje zadataka tajnika.

Te zadaće su;

a) praćenje i ispitivanje trendova i razvoja dubokomorskog rudarstva, uključujući redovne analize uvjeta na svjetskom tržištu metala, cijena metala, trendova i očekivanja;

b) procjena rezultata naučnog istraživanja mora vezanog za djelatnosti u Zoni, sa posebnim naglaskom na istraživanja utjecaja djelatnosti u Zoni na okolinu;

c) procjena dostupnih podataka o ispitivanju i istraživanju, uključujući kriterije za te djelatnosti;

d) procjena tehnološkog razvoja važnog za djelatnosti u Zoni, posebno tehnologije koja se odnosi na zaštitu i očuvanje morskog okoliša;

e) vrednovanje informacija i podataka o područjima rezerviranim za Vlast;

f) procjena pristupa zajedničkim poduhvatima;

g) prikupljanje obavijesti o dostupnom obučenom osoblju;

h) proučavanje mogućih opcija poslovne politike u upravljanju Preduzećem u različitim fazama njegove djelatnosti.

2) Preduzeće obavlja početne radove dubokomorskog rudarstva putem zajedničkih poduhvata. Nakon odobrenja plana za iskorištavanje subjektu koji nije Preduzeće, ili nakon što primi zahtjev za zajednički poduhvat sa Preduzećem, Vijeće će razmotriti pitanje djelovanja Preduzeća nezavisno od Tajništva Vlasti. Ako zajednički poduhvat sa Preduzećem odgovara razumnim komercijalnim načelima, Vijeće izdaje upute sukladno članku 170., stavak 2., Konvencije o takvom neovisnom djelovanju.

3) Obveza država strana predviđena u Aneksu IV, članku 11., stavak 3. Konvencije da financiraju jedno rudarsko ležište ne primjenjuje se i države nisu obvezne financirati djelatnosti na rudarskim ležištima Preduzeća niti one u okviru njegovih zajedničkih poduhvata.

4) Obveze predviđene za ugovarače primjenjuju se i na Preduzeće. Neovisno od odredbi članka 153., stavak 3. i Aneksa III, članka 3., stavak 5. Konvencije, plan rada Preduzeća nakon njegovog odobrenja ima oblik ugovora zaključenog između Vlasti i Preduzeća.

5) Ugovarač koji je dao određeno područje Vlasti kao rezervirano područje ima pravo prvi put odbiti ući u zajednički poduhvat s Preduzećem radi istraživanja i iskorištavanja tog područja. Ako preduzeće ne podnese zahtjev za plan rada za djelatnosti na takvom rezerviranom području u roku od 15 godina od početka svog djelovanja neovisno od Tajništva Vlasti, ili u roku od 15 godina od dana kada je to područje rezervirano za Vlast, zavisno od toga koji je od tih datuma kasniji, ugovarač koji je dao područje je ovlašten podnijeti zahtjev za plan rada za to područje pod uvjetom da ponudi u dobroj vjeri uključivanje Preduzeća kao partnera zajedničkom poduhvatu.

6) Članak 170., stavak 4., Aneksa IV i druge odredbe Konvencije koje se odnose na Preduzeće tumače se i primjenjuju sukladno ovoj sekciji.

SEKCIJA 3. DONOŠENJE ODLUKA

1) Opću politiku Vlasti ustanovljuje Skupština u suradnji s Vijećem.

2) Opće je pravilo da se odluke u organima Vlasti donose konkonzusom.

3) Ako uprkos svim naporima konkonzus ne bude postignut, odluke o pitanjima postupka donose se u Skupštini većinom članova koji su prisutni i glasaju, a odluke o meritornim pitanjima donose se dvotrećinskom većinom članova koji su prisutni i glasaju, kao što je predviđeno člankom 159., stavak 8. konvencije.

4) Odluke Skupštine o bilo kojem pitanju za koje je također nadležno Vijeće ili o bilo kojem upravnom, proračunskom ili financijskom pitanju zasnivaju se na preporuci Vijeća. Ako Skupština ne prihvati preporuku Vijeća o nekom pitanju, ona vraća predmet Vijeću na daljnje razmatranje. Vijeće ponovo razmatra predmet sukladno iznesenim stavovima Skupštine.

5) Ako uprkos svim naporima konkonzus nije postignut, odluke o pitanjima postupka u Vijeću se donose većinom članova koji su prisutni i glasaju, a odluke o meritornim

pitanjima, izuzev kada Konvencija predviđa odlučivanje koncenzusom u Vijeću, donose se dvotrećinskom većinom članova koji su prisutni i glasaju, pod uvjetom da se takvim odlukama ne protivi većina u kojoj od skupina navedenih u stavku 9. U donošenju odluka Vijeće promoviše interese svih članova Skupština.

6) Vijeće će odgoditi donošenje odluke kako bi se olakšalo dalje pregovaranje svaki put kad se pokaže da nisu iscrpljene sve mogućnosti za postizanje koncenzusa po određenom pitanju.

7) Odluke Skupštine ili Vijeća koje imaju utjecaj na financije ili proračun zasnivaju se na preporukama Financijskog odbora.

8) Odredbe članka 161., stavak 8 (b) i (c) Konvencije ne primjenjuju se.

9) a) Svaka grupa država izabrana prema stavu 15 (a) do (c) smatra se skupinom u svrhe glasanja u Vijeću. Države u razvoju, izabrane prema stavu 15 (d) i (e) smatraju se jednom skupinom u svrhu glasanja u Vijeću.

b) prije izbora članova Vijeća, Skupština će ustanoviti liste zemalja koje ispunjavaju kriterije za članstvo u grupama država iz stavka 15 (a) do (d). Ako neka država ispunjava kriterije za članstvo u više skupina, tu državu može predložiti Vijeću na izbor samo jedna skupina i ta država predstavlja samo tu skupinu pri glasanju u Vijeću.

10) Svaku grupu država iz stavka 15 (a) do (d) predstavljaju u Vijeću oni članovi koje predloži ta skupina. Svaka skupina predlaže samo onaj broj kandidata koliki im je broj mjesta koji treba biti popunjen od strane te grupe. Kad broj mogućih kandidata u svakoj od skupina navedenih u stavku 15 (a) do (e) premašuje broj mjesta koja su na raspolaganju svakoj od tih skupina, kao opće pravilo primjenjuje se princip rotacije. Države članice svake grupe odlučuju kako se taj princip primjenjuje unutar grupe.

11) a) Vijeće prihvata preporuku Pravnog i Tehničkog povjerenstva za odobrenje plana rada osim ako Vijeće dvotrećinskom većinom članova koji su prisutni i glasaju, uključujući većinu članova koji su prisutni i glasaju u svakoj skupini Vijeća, odluči da ne prihvati plan rada. Ako Vijeće ne donese odluku o preporuci za odobrenje plana rada u zadanom roku, preporuka se smatra prihvaćenom istekom tog roka. Taj rok odobrenja plana rada iznosi 60 dana osim ako Vijeće odluči predvidjeti duže razdoblje. Ako povjerenstvo preporuči da se plan rada ne odobri ili ne da preporuku, Vijeće ipak može odobriti plan rada sukladno svojim poslovnikom o donošenju odluka o meritornim pitanjima.

b) Odredbe članka 162., stavak 2 (j) konvencije se ne primjenjuju.

12) Ako spor nastane u vezi neodobravanja plana rada, takav spor se rješava sukladno postupcima rješavanja sporova predviđenim u Konvenciji.

13) Odluke Pravnog i Tehničkog povjerenstva koje se donose glasanjem, donose se većinom članova koji su prisutni i glasaju.

14) Dio XI, sekcija 4., podsekcije b i c konvencije se tumače i primjenjuju sukladno ovoj sekcijom.

15) Vijeće se sastoji od 38 članova Vlasti koje izabere Skupština sljedećim redom:

a) četiri člana među onim državama stranama koje su tokom posljednjih pet godina za koje su dostupne statistike trošile više od 2 posto cjelokupne svjetske potrošnje ili čiji je čisti uvoz bio viši od 2 posto od cjelokupnog svjetskog uvoza roba proizvedenih od onih vrsta ruda koje će se dobivati iz Zone, s tim da među ta četiri člana bude uključena država iz istočnoeuropske regije koja ima najrazvijeniju privredu u toj

regiji, uzimajući u obzir domaći bruto proizvod, te država koje na dan stupanja Konvencije na snagu ima najrazvijeniju privredu, uzimajući u obzir domaći bruto proizvod, ako takve države žele biti predstavljene u ovoj grupi;

b) četiri člana među osam država stranama koje su najviše uložile u pripreme i obavljanje djelatnosti u Zoni, bilo direktno ili putem svojih državljana;

c) četiri člana među državama stranama koje su prema proizvodnji na područjima pod njihovom jurisdikcijom glavni čisti izvoznici onih kategorija ruda koje će se dobivati iz Zone, uključujući barem dvije države u razvitku čiji izvoz takvih ruda ima značajan utjecaj na njihovo gospodarstvo;

d) šest članova među državama stranama u razvitku koje predstavljaju posebne interese. Posebni interesi koji trebaju biti predstavljeni uključuju interese država s brojnim stanovništvom, neobalnih država ili država u nepovoljnom geografskom položaju, ostrvskih država, država koje su glavni uvoznici onih vrsta ruda koje će se dobivati iz Zone, država koje su potencijalni proizvođači takvih ruda i najnerazvijenih država;

e) osamnaest članova izabranih na temelju načela koje osigurava pravednu geografsku zastupljenost mjesta u Vijeću u cjelini, pod uvjetom da svaka geografska regija bude predstavljena barem jednim članom na temelju ovog podstava. U tu svrhu geografske regije su ove: Afrika, Azija, Istočna Europa, Latinska Amerika i Karibi i Zapadna Europa i ostale države.

16) Odredbe članka 161., stavak 1. Konvencije se ne primjenjuju.

SEKCIJA 4. REVIZORSKA KONFERENCIJA

Odredbe članka 155., st.1., 3. i 4. Konvencije koje se odnose na revizorsku konferenciju, se ne primjenjuju. Neovisno od odredbi članka 314., stavak 2. Konvencije, Skupština na preporuku Vijeća može u bilo koje vrijeme preispitati predmete navedene u članku 155., stavak 1. Konvencije. Izmjene ovog Sporazuma i dijela XI podložene su postupcima sadržanim u članovima 314., 315., i 316. Konvencije, pod uvjetom da se zadrže načela, režim i ostali uvjeti navedeni u članku 155., stavku 2. Konvencije te da se ne šteti pravima navedim u stavu 5. tog članka.

SEKCIJA 5. PRENOS TEHNOLOGIJE

1) Osim odredbama članka 144. konvencije, prenos tehnologije u svrhe dijela XI Konvencije uređuje se i sljedećim načelima:

a) preduzeće i države u razvitku koje žele steći tehnologiju za dubokomorsko rudarstvo nastoje steći tu tehnologiju pod pravednim i umjerenim trgovačkim temeljima i uvjetima na slobodnom tržištu ili putem zajedničkih poduhvata;

b) ako preduzeće ili države u razvoju nisu u mogućnosti steći tehnologiju za dubokomorsko rudarstvo, Vlast može zahtijevati da svi ili bilo koji ugovarač i odnosna država ili države garantuju, sarađuju sa njom radi olakšavanja stjecanja tehnologije za dubokomorsko rudarstvo od strane Preduzeća ili njegovog zajedničkog poduhvata ili države u razvitku ili država koje nastoje steći tu tehnologiju pod pravednim i umjerenim trgovačkim temeljima i uvjetima na slobodnom tržištu, sukladno djelotvornoj zaštiti prava intelektualnog vlasništva. U tu svrhu države strane obvezuju sarađivati u potpunosti i djelotvorno s Vlašću i osigurati da ugovarač za koga garantuju također u potpunosti sarađuje s Vlašću;

c) kao opće pravilo države strane promovišu međunarodnu tehničku i naučnu suradnju u pogledu djelatnosti u Zoni ili između zainteresiranih strana ili razvijanjem osposobljenosti, tehničke suradnje i programa znanstvene

suradnje na području nauka koje se bave morem te tehnologije i zaštite i očuvanja morskog okoliša.

2) odredbe Aneksa III, članka 5. Konvencije se ne primjenjuju.

SEKCIJA 6. POLITIKA PROIZVODNJE

1. Politika proizvodnje Vlasti zasniva se na sljedećim načelima:

a) razvoj bogatstva Zone provodi se sukladno razumnim komercijalnim načelima;

b) odredbe Općeg sporazuma o tarifama i trgovini, njegovi pripadajući pravilnici i sporazumi koji ga slijede ili ga zamijene primjenjuju se kada su u pitanju djelatnosti u Zoni;

c) posebno, nema subvencioniranja djelatnosti u Zoni osim na način dopušten u sporazumima navedenim u podstavku. Subvencioniranje u svrhe ovih načela definira se sukladno sporazumima navedenim u podstavku (b);

d) nema diskriminacije između ruda dobijenih iz Zone i iz ostalih nalazišta. Rude dobijene iz Zone i uvoz roba proizvedenih iz takvih ruda nemaju prednost u pristupu tržištu, posebno:

i) stvaranjem prepreka putem tarifa ili ukidanjem tarifa;

ii) davanjem od strane država strana prednosti onim rudama ili robi proizvedenoj od njihovih državnih preduzeća ili fizičkih ili pravnih osoba koje imaju njihovo državljanstvo odnosno državnu pripadnost ili su pod njihovim nadzorom ili nadzorom osoba koje su njihovi državljani ili imaju njihovu državnu pripadnost.

e) plan rada za iskorištavanje odobren od Vlasti sadrži, za svako rudarsko područje predviđeni raspored proizvodnje koji uključuje procijenjene najveće količine ruda koje bi se proizvođile godišnje prema planu rada;

f) na rješavanje sporova koji nastaju iz odredaba sporazuma navedenih u podstavku (b) primjenjuje se sljedeće:

(i) ako su države strane o kojima se radi strane tih sporazuma, one primjenjuju postupku rješavanja sporova predviđene tim sporazumima;

(ii) ako jedna ili više država strana nisu strane tih sporazuma, one primjenjuju postupke rješavanja sporova predviđene Konvencijom;

g) ako je prema sporazumima navedenim u podstavku (b) utvrđeno da je država strana sudjelovala u subvencioniranju koje je zabranjeno ili koje je imalo štetne posljedice na interese druge državne strane, a odnosna država strana ili države strane nisu poduzele odgovarajuće mjere, država strana može zahtijevati od Vijeća da poduzme odgovarajuće mjere.

2) principi sadržani u stavku 1. ne utječu na prava i obveze prema bilo kojoj odredbi sporazuma navedenih u stavku 1 (b) niti na sporazume o slobodnoj trgovini i carinskim savezima, u odnosima između država strana koje su strane tih sporazuma.

3) Pripajanje od strane ugovarača subvencija koje nisu dopuštene prema sporazumima navedenim u stavku 1 (b) predstavlja kršenje osnovnih odredbi ugovora koji čini plan rada za obavljanje djelatnosti u Zoni.

4) svaka država strana koja ima razloga vjerovati da je došlo do povrede zahtijeva iz stavka 1 (b) do (d) ili stavka 3. može pokrenuti postupak rješavanja sporova sukladno stavku 1 (f) ili (g).

5) Država strana može u svako doba upozoriti Vijeće na djelatnosti koje prema njezinom shvaćanju nisu sukladni zahtjevima stavka 1 (b) do (d).

6) Vlast usvaja pravila, propise i postupke koji osiguravaju primjenu odredaba ove sekcije, uključujući pravila, propise i postupke koji uređuju odobrenje planova rada.

7) Odredbe članka 151., st. 1. do 7. i 9., članka 162., stavak 2 (q), članak 165., stavak 2 (n) i Aneksa III, članka 6., stavak 5. i članka 7. Konvencije se ne primjenjuju.

SEKCIJA 7. EKONOMSKA POMOĆ

1. Politika Vlasti u pogledu pomoći zemljama u razvitku koje trpe ozbiljne štetne posljedice u svojoj privredi ili prihodima od izvoza zbog smanjenja cijene neke rude ili smanjenja obima izvoza te rude, u onoj mjeri u kojoj je takvo smanjenje uzrokovano djelatnostima u Zoni, zasnovano na sljedećim načelima:

a) Vlast osniva fond za ekonomsku pomoć iz dijela sredstava Vlasti koji preostanu nakon pokrića upravnih troškova Vlasti. Iznos sredstava namijenjenih ovoj svrsi povremeno određuje Vijeće na preporuku Finansijskog odbora. Za osnivanje fonda za ekonomsku pomoć upotrebljavaju se jedino sredstva od uplata ugovarača, uključujući Preduzeće, te dobrovoljnih doprinosa;

b) Državama u razvitku koje su kopneni proizvođači, za koje je utvrđeno da trpe najveću štetu zbog proizvodnje ruda iz Zone pruža se pomoć iz fonda Vlasti za ekonomsku pomoć;

c) Vlast pruža pomoć iz fonda oštećenim državama u razvitku koje su kopneni proizvođači kad je to prikladno, u suradnji s postojećim globalnim ili regionalnim razvojnim ustanovama koje imaju infrastrukturu i stručnost za ostvarivanje takvih programa pomoći;

d) obim i trajanje takve pomoći određuje se od slučaja do slučaja. Pri tome se dužna pažnja posvećuje prirodi i stupnju problema sa kojima se susreću oštećene države u razvitku koje su kopneni proizvođači.

2. Članak 151., stavak 10. Konvencije primjenjuje se putem mjera ekonomske pomoći navedenih u stavku 1. članak 160., stavak 2 (1), članak 162., stavak 2 (n), članak 164., stavak 2 (d), članak 171., podstavak (f) i članak 173., podstavak 2 (c) Konvencije se tumače na odgovarajući način.

SEKCIJA 8. FINACIJSKI UVJETI UGOVORA

1. Usvajanje pravila, propisa i postupaka o finacijskim uvjetima ugovora zasniva se na sljedećim načelima:

a) sistem plaćanja u korist Vlasti mora biti povoljan i za ugovarača i za Vlast, te mora predviđati odgovarajuće načine na koje ugovarač udovoljava tom sistemu;

b) iznos plaćanja prema tom sistemu odgovaraju onima koji prevladavaju u kopnenoj proizvodnji istih ili sličnih ruda kako bi se izbjeglo davanje umjetne prednosti dubokomorskom rudarstvu ili njegovo stavljanje u nepovoljan položaj na tržištu;

c) sistem ne treba biti složen ni nametati značajne upravne troškove Vlasti i ugovaraču. Razmotriti će se usvajanje sistema naknade ili spoj sistema naknade i podjele dobiti. Ako se usvoje alternativni sistemi, ugovarač ima pravo izabrati sistem koji će se primjeniti na njegov ugovor. Svaka daljnja promjena u izboru između alternativnih sistema mora se odrediti sporazumom između Vlasti i ugovarača;

d) godišnja stalna članakarina plaća se od početka komercijalne proizvodnje. Ova članakarina može biti propisana drugim dužnim plaćanjima prema sistemu usvojenom u skladu sa podstavom (c). Iznos članakarine određuje Vijeće.

e) sistem plaćanja može se povremeno preispitati s obzirom na promjenu okolnosti. Svaka izmjena primjenjuje se bez razlike. Takve izmjene mogu se primjeniti na postojeće ugovore samo ako ih ugovarač izabere. Svaka daljnja promjena u izboru između alternativnih sistema mora se odrediti sporazumom između Vlasti i ugovarača;

f) sporovi o tumačenju ili primjeni pravila i propisa zasnovanih na ovim načelima podvrgavaju se postupcima rješavanja sporova predviđenim u Konvenciji;

2. одредбе Анекса III, чланак 13., ставови 3. до 10. се не примјењују.

3. У погледу примјене Анекса III, чланак 13., става 2. Конвенције, чланак 13. за разматрање захтјева за одобравање плана рада ограниченог на једну фазу, било истраживања или искоришћавања, износи 250.000 америчких долара.

SEKCIJA 9. FINACIJSKI ODBOR

1. Овим се оснива финансијски одбор. Одбор је састављен од 15 чланова са одговарајућом оспособљеношћу за бављење финансијским питањима. Државе стране предлажу кандидате највећег степња стручности и поштенја.

2. У Финансијском одбору не може бити више од једног држављанина исте државе стране.

3. Чланове Финансијског одбора бира Скупштина и води при томе рачуна о прaviчној географској заступљености и представљању посебних интереса. Свака група држава наведена у секцији 3., ставку 15 (а), (б), (с) и (д) овог Анекса мора бити представљена у одбору барем једним чланом.

Док Влада не буде имала довољно средстава, осим доприноса, за подмиривање својих управних трошкова, чланови Одбора ће бити представници пет највећих финансијских дavalaca управном прорачуну Власти. Након тога избор члана из сваке групе засниват ће се на приједлогу чланова односне групе, са могућношћу да се даљњи чланови изабере из сваке групе.

4. Мандат чланова финансијског одбора траје пет година. Они могу бити поново изабрани за даљњи мандат.

5. У случају смрти, неспособности или оставке члана Финансијског одбора прије истека мандата, Скупштина бира, до истека мандата, члана из исте географске регије или групе држава.

6. Чланови Финансијског одбора не смју имати финансијски интерес у дјелатностима које улазе у оквир предмета о погледу којих је Одбор овлашћен доносити препоруке. Они неће откривати, чак ни након престанка својих функција, било коју повjerљиву информацију коју су сазнали при обављању дужности у Влади.

7. Скупштина и вijeће узимају у обзир препоруке Финансијског одбора при одлучивању о слjедећим питањима:

а) нацрт финансијских правила, прописа и поступака органа Власти те финансијско пословање и унутрашња финансијска управа Власти;

б) процјена доприноса чланова управном прорачуну Власти сукодно чланку 160., ставак 2 (е) Конвенције;

с) сва важна финансијска питања, укључујући предлози годишњи прорачун припремљен од генералног тajника Власти сукодно чланку 172. Конвенције, и финансијски видови спровођења програма рада Тajништва;

д) управу прорачун;

е) финансијске обавезе држава страна које произилазе из примјене Споразума и Дијела XI, као и утjецај приједлога и препорука који укључују издатке из средстава Власти;

ф) правила, прописи и поступци везано за праведне расподеле финансијских и других економских благодати од дјелатности у Зони одлуке које о томе треба донјети.

8. Одлуке финансијског одбора о питањима поступка доносе се већином чланова који су присутни и гласају. Одлуке о мериторним питањима доносе се консензусом.

9. Захтjев из чланка 162., ставак 2 (у) Конвенције за оснивањем помоћног органа за финансијска питања сматра се испуњеним оснивањем Финансијског одбора сукодно овој секцији.

Чланак 3.

Ова одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на хрватском, српском и босанском језику и ступа на снагу даном објаве.

Број 01-50-1-499-5/21
17. вељаче 2021. године
Сарајево

Предсједavajuћи
Милорад Додик, в. р.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број 01,02-21-1-2410/20 од 10. фебруара 2021. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 109. ванредној сједници, одржаној 17. фебруара 2021. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ПРИМЈЕНИ XI ДИЈЕЛА КОНВЕНЦИЈЕ УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА О ПРАВО МОРА ОД 10. ДЕЦЕМБРА 1982. ГОДИНЕ

Члан 1.

Ратификује се Споразум о примјени XI дијела Конвенције Уједињених нација о праву мора од 10. децембра 1982. године.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:

СПОРАЗУМ О ПРИМЈЕНИ ДИЈЕЛА XI КОНВЕНЦИЈЕ УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА О ПРАВО МОРА ОД 10. ДЕЦЕМБРА 1982. ГОДИНЕ

Државе стране овог Споразума, признавајући важан допринос Конвенције Уједињених нација о праву мора од 10. децембра 1982. године (у даљем тексту: "Конвенција") одржању мира, правде и напретка за све народе свијета,

потврђујући да је дно мора и океана те његово подземље изван граница националне јурисдикције (у даљем тексту: "Зона"), као и богатства Зоне, заједничка баштина човјечанства,

имајући на уму важност Конвенције за заштиту и очување морске околине те растућу забринутост за околину у цјелини,

размотривши извјештај Генералног секретара Уједињених нација о резултатима неформалних консултација између држава одржаних од 1990. до 1994. године о неријешеним питањима везаним за дио XI и одговарајућим одредбама Конвенције (у даљем тексту: "Дио XI"),

констатујући политичке и привредне промјене, укључујући тржишно усмјерене приступе, који утичу на примјену дијела XI,

желећи олакшати опште учешће у Конвенцији,

сматрајући да би тај циљ најбоље био остварен споразумом о примјени дијела XI, Споразумјеле су се о сљедећем:

Члан 1.

Примјена дијела XI

1. Државе стране овог Споразума обавезују се примјењивати дио XI у складу са Споразумом.
2. Анекс је саставни дио овог Споразума.

Члан 2.

Однос између Споразума и дијела XI

1. Одредбе овог Споразума и дијела XI тумаче се и примјењују заједно, као јединствен инструмент. У случају било какве неусклађености између Споразума дијела XI, одредбе Споразума имају предност.
2. Чланови 309. до 319. Конвенције примјењују се на Споразум као што се примјењују на Конвенцију.

Члан 3.

Потписивање

Споразум остаје отворен за потписивање у сједишту Уједињених нација државама и субјектима наведеним у члану 305., став 1 (а), (ц), (д), (е) и (ф) Конвенције дванаест мјесеци од његовог усвајања.

Члан 4.

Пристајање на везаност

1. Након усвајања овог Споразума сваки акт о ратификацији или формалној потврди или приступу Конвенцији значиће пристајање на везаност овим Споразумом.
2. Ниједна држава ни субјекат не могу дати свој пристајак да буду везани овим Споразумом ако прије тога или у исто вријеме нису дали пристајак да буду везани Конвенцијом.
3. Држава или субјекат наведен у члану 3. могу изразити свој пристајак да буду везани овим Споразумом на сљедеће начине:
 - а) потписивањем безусловне ратификације, формалне потврде или поступка предвиђеног у члану 5;
 - б) потписивањем условне ратификације или формалне потврде, након којег је успједила ратификација или формална потврда;
 - с) потписивањем, условљеног поступка предвиђеног у члану 5, или
 - д) приступом.
4. Формална потврда од стране субјеката наведених у члану 305., став 1 (ф) Конвенције, мора бити у складу с Анексом IX Конвенције.
5. Акт о ратификацији, формалној потврди или приступу депонује се код Генералног секретара Уједињених нација.

Члан 5.

Поједностављени поступак

1. Сматра се да су држава или субјекат који су прије усвајања Споразума депоновали акт о ратификацији, формалној потврди или приступу Конвенцији и који су потписали Споразум у складу са чланом 4., став 3 (ц) изразили пристајање да буду везани Споразумом 12 мјесеци након дана његовог усвајања, осим ако та држава или субјект прије тог датума саопште депозитару писменим путем да се неће користити поједностављеним поступком предвиђеним овим чланом.
2. У случају таквог саопштења, пристајање на везаност Споразумом изражава се у складу са чланом 4., ставом 3 (б).

Члан 6.

Ступање на снагу

1. Овај Споразум ступа на снагу 30 дана након датума када је 40 држава изразило свој пристајак да буду везане у складу са члановима 4. и 5., посебним условом да је међу тим државама барем седам на које се односи став 1 (а) резолуције II, Треће конференције Уједињених нација о праву мора (у даљем тексту: "резолуција II") и да су барем пет од тих држава развијене државе. Ако ови услови за ступање на снагу буду испуњени прије 16. новембра 1994. године, Споразум ступа на снагу дана 16. новембра 1994. године.
2. За сваку државу или субјекат који изразе пристајање да буду везани Споразумом након што су испуњени захтјеви из става 1., Споразум ступа на снагу тридесетог дана од датума изражавања њиховог пристајања да буду везани.

Члан 7.

Привремена примјена

1. Ако дана 16. новембра 1994. године Споразум не буде ступио на снагу, примјењиваће се привремено до његовог ступања на снагу од стране:
 - а) држава које су пристале на његово усвајање у Генералној скупштини Уједињених нација, осим за оне од тих држава које прије 16. новембра 1994. године саопште депозитару писменим путем да неће привремено примјењивати овај Споразум или да ће пристати на такву примјену само након накнадног потписивања или писменог саопштења;
 - б) држава и субјеката који потпишу овај Споразум, осим ако нека од тих држава или субјеката у вријеме потписивања саопштити депозитару писменим путем да неће привремено примјењивати Споразум;
 - с) држава и субјекат који пристану на његову привремену примјену писменим саопштењем депозитару;
 - д) држава које приступе овом Споразуму.
2. Све те државе и субјекти примјењују привремено Споразум у складу са својим националним или унутрашњим законима и другим прописима, ефективно од 16. новембра 1994. године или од датума потписивања, саопштења о пристајању или приступа, ако је он каснији.
3. Привремена примјена престаје на дан ступања на снагу Споразума. У сваком случају привремена примјена престаје дана 16. новембра 1998. године ако на тај дан не буде испуњен захтјев из члана 6., става 1, који се односи на пристајање на везаност Споразумом израженог од барем седам држава (од којих барем пет морају бити развијене државе) на које се односи став 1 (а) резолуције II.

Члан 8.

Држава стране

1. У сврху овог Споразума "држава стране" значе државе које су пристале да буду везане Споразумом и за које је он на снази.
2. Овај Споразум примјењује се *mutatis mutandis* (кад се изврше потребне измјене) на субјекте наведене у члану 305., ставу 1 (ц), (д), (е) и (ф) конвенције који постану странке овог Споразума с условима који вриједе за сваког од њих и у тој мјери израз "државе стране" односи на такве субјекте.

Члан 9.

Депозитар

Генерални секретар Уједињених нација је депозитар овог Споразума.

Члан 10.

Вјеродостојни текстови

Оригинал овог Споразума чије су верзије на арапском, енглеском, француском, кинеском, руском и шпањолском једнако вјеродостојне, депонује се код Генералног секретара Уједињених нација.

КАО ПОТВРДУ ТОГА су потписани опуномоћеници, прописно овлаштени, потписали овај Споразум.

Састављено у New Yorku, двадесетседмог јула, хиљаду деветсто деведесет четврте.

АНЕКС

СЕКЦИЈА 1. – ТРОШКОВИ ДРЖАВА СТРАНА И ОРГАНИЗАЦИОНИ АРАНЖМАНИ

1. Међународна власт за морско дно (у даљем тексту: "власт") је организација преко које државе стране у складу с режимом Зоне остављеним у XI дијелу и овим Споразумом организују и надзиру дјелатности у Зони, посебно ради управљања богатствима Зоне. Власт има она овлаштења и задаће које су јој изричито повјерене Конвенцијом. Власт има и она споредна овлаштења која су у складу с Конвенцијом и проистичу из тих овлаштења и задаћа везаних уз дјелатност у Зони, а потребна су за њихово остваривање.

2. У циљу смањивања трошкова држава страна, сви органи и опуномоћена тијела који требају бити установљени у складу с Конвенцијом и овим Споразумом морају бити економични. Ово начело се такође примјењује и на учесталост, трајање и распоред састанака.

3. Оснивање и дјеловање органа и помоћних тијела Власти мора бити поступно, узимајући у обзир потребе дјеловања тих органа и опуномоћених тијела како би они могли дјелотворно обављати своје дужности у различитим фазама развоја дјелатности у Зони.

4. Почетне задаће Власти након ступања на снагу Конвенције обављају Скупштина, Вијеће, Секретаријат, Правна и техничка комисија и Финансијски одбор. Задаће Економско-планске комисије обавља Правна и Техничка комисија док Вијеће не одлучи другачије или до одобрења првог плана рада за искориштавање.

5. Између ступања на снагу Конвенције и одобрења првог плана рада за искориштавање, Власт ће се сконцентрисати на сљедеће:

а) разматрање захтјева за одобравање планова рада за истраживање у складу с XI дијелом и овим Споразумом;

б) примјену одлука припремне комисије за Међународну власт за морско дно и за Међународни суд за право мора (у даљем тексту: "Припремна комисија") о пионирским улагачима и државама које их потврђују, укључујући њихова права и обавезе у складу са чланом 308., став 5, Конвенције и резолуцијом II, став 13;

с) праћење поштивања планова рада за истраживање, одобрених у облику уговора;

д) праћење и испитивање трендова и развоја дубокоморског рударства, укључујући редовне анализе услова на свјетском тржишту метала те цијена метала, трендова и очекивања;

е) проучавање могућег утицаја производње руда из Зоне на привреду земаља у развоју које су копени произвођачи оних руда на које ће производња из Зоне вјероватно највише утицати, ради смањивања њихових тешкоћа и помагања у њиховом привредном прилагођавању, узимајући у обзир рад Припремне комисије у вези тих питања;

ф) усвајање правила, прописа и поступака потребних за обављање дјелатности у Зони како се оне буду развијале.

Независно о одредбама Анекса III, члана 17, став 2 (б) и (ц) Конвенције, та правила, прописи и поступци морају узети у обзир одредбе овог Споразума, одгађање дубокоморског рударства и вјероватну брзину одвијања дјелатности у Зони;

г) усвајање правила, прописа и поступака који садржавају примјењиве стандарде за заштиту и очување морске околине;

х) промоцију и подршку обнављању научног истраживања мора везаног уз дјелатности у Зони и прикупљање и ширење резултата тог истраживања и анализе, кад су доступни, с посебним нагласком на истраживање утицаја дјелатности у Зони на околину;

и) стицање научних спознаја и праћење развоја морске технологије важне за дјелатности у Зони, посебно технологије за заштиту и очување морске околине;

ј) процјену доступних података о испитивању и истраживању;

к) правовремену израду правила, прописа и поступака за искориштавање, укључујући оне које се односе на заштиту и очување морске околине.

6.а) Захтјев за одобравање плана рада за истраживање разматра Вијеће након што прими препоруку од Правне и Техничке комисије. Разматрање захтјева за одобравање плана рада за истраживање мора бити у складу с одредбама Конвенције, укључујући њен Анекс III и с овим Споразумом те подложно сљедећем:

(и) план рада за истраживање поднесен у име државе или субјекта или саставног дијела тог субјекта, наведених у резолуцији II, ставу 1 (а),(и) или (и), који нису регистровани пионирски улагачи, а који су већ обавили значајне дјелатности у Зони прије ступања на снагу Конвенције, или њихови интересни насљедници, сматра се да задовољава финансијске и техничке захтјеве потребне за одобрење плана рада ако држава или државе спонзори потврде да је подносилац захтјева у дјелатност истраживања уложио износ који је једнак износу од најмање 30 милиона америчких долара, с тим да је најмање 10% од тог износа утрошио у одређивање локације, топографску студију и процјену подручја наведеног у плану рада. Ако план рада у свему осталом задовољава захтјеве Конвенције и правила и поступке у складу с истом, Вијеће га одобрава у облику уговора. Одредбе секције 3., става 11. овог Анекса тумаче се и примјењују на одговарајући начин.

(ии) независно о одредбама резолуције II, став 8 (а) регистровани пионирски улагачи могу захтијевати одобрење плана рада за истраживање у року од 36 мјесеци од ступања Конвенције на снагу. План рада за истраживање мора се састојати од докумената, извјештаја и других података поднесених Припремној комисији прије и након регистрације, те мора бити попраћен потврдом о испуњавању обавеза, која се састоји од чињеничног извјештаја о испуњавању обавеза које произилазе из режима пионирских улагача издатом од Припремне комисије у складу са резолуцијом II, став 11 (а). Такав план рада сматра се одобреним. Такав одобрени план рада има облик уговора закљученог између Власти и регистрованог пионирског улагача у складу са XI дијелом и с овим Споразумом. Приступница од 250 000 америчких долара плаћена у складу с резолуцијом II, став 7 (а) сматра се приступницом која се односи на раздобље истраживања у складу са секцијом 8., став 3. овог Анекса. У складу с тим, секција 3., став 11, овог Анекса тумачи се и примјењује на одговарајући начин.

(иш)у складу с начелом недискриминације уговор с државом или субјектом или саставним дијелом тог субјекта, наведеним у подставу (а) (и), укључује сличне и не мање повољне аранжмане од оних уговорених са неким од пионирских улагача наведених у подставу (а) (и). Ако је некој од држава или неком од субјеката или саставних дијелова тих субјеката, наведеном у подставу (а) (и) дат повољнији аранжман, Вијеће ће осигурати сличне и не мање повољне аранжмане у погледу права и обавеза регистрованих пионирских улагача наведених у подставу (а) (иш), под условом да такви аранжмани не утичу на интересе Власти, нити им штете.

(ив) држава која гарантује за захтјев за одобравање плана рада у складу са одредбама подстава (а) (и) или (иш) може бити држава страна или држава која привремено примјењује овај Споразум у складу с чланом 7. или држава која је привремена чланица Власти у складу са ставом 12.

1) резолуција II, став 8 (ц) тумачи се и примјењује у складу са подставом (а) (ив).

(б) одобрење плана за истраживање мора бити у складу са чланом 153., став 3. Конвенције.

Пелазак на искориштавање.

7. Захтјев за одобравање плана рада мора бити попраћен проценом могућих утицаја предложених дјелатности на околину и описом програма океанографских и темељних студија околине у складу са правилима, прописима и поступцима које је усвојила Власт.

8. Захтјев за одобравање плана рада за истраживање из става 6 (а) (и) или (иш) разматра се у складу са поступцима изложеним у секцији 3., ставу 11, овог Прилога.

9. План рада за истраживање одобрава се за период од 15 година. Након истека плана рада за истраживање, уговорач подноси захтјев за одобравање плана рада за искориштавање, осим ако је то већ учинио или му је продужен план рада за истраживање. Свако од уговорача може поднијети захтјев за таквим продужењем за период до пет година. Такво продужење се одобрава ако је уговорач настојао у доброј вјери задовољити захтјеве плана рада, али из разлога који су изван његове контроле није могао завршити потребне припремне радове за прелазак на искориштавање, или ако превладавајуће економске околности не оправдавају прелазак на искориштавање.

10. Одређивање подручја резервисаног за Власт у складу са Анексом III., чланом 8. Конвенције обавља се у вези са одобравањем захтјева за план рада за истраживање или одобравањем захтјева за план рада за истраживање и искориштавање.

11. Независно од одредби става 9., одобрени план рада за истраживање за који гарантује барем једна држава која привремено примјењује овај Споразум престаје ако та држава обустави привремену примјену Споразума, а не постане привремена чланица Власти у складу са ставом 12., или не постане држава странка.

12. Након ступања на снагу овог Споразума, државе и субјекти наведени у члану 3. Споразума који су га примјењивали привремено у складу са чланом 7. и за које он није на снази могу наставити с чланством у Власти на привременој основи до ступања Споразума на снагу за те државе и субјекте у складу са сљедећим подставовима:

а) ако овај Споразум ступи на снагу након 16. новембра 1996. године, такве државе и субјекти ће бити овлашћени наставити учествовати као чланови Власти након саопштења депозитару Споразума о својој намјери да учествују као чланови на привременој основи. Такво

чланство престаје или 16. новембра 1996. године или након ступања на снагу овог Споразума и Конвенције за таквог члана, зависно од тога који је од тих датума ранији. Вијеће може на захтјев државе или субјекта продужити чланство након 16. новембра 1996. године за даље периоде или периоде која не премашују укупно двије године под условом да је Вијеће задовољно настојањима у доброј вјери односне државе или субјеката да постане странком Споразума и Конвенције;

б) ако овај Споразум ступи на снагу након 16. новембра 1996. године, такве државе и субјекти могу захтијевати од Вијећа наставак чланства у Власти на привременој основи за једно или више раздобља до 16. новембра 1998. године. Вијеће ће одобрити такво чланство с учинком од дана захтјева ако је задовољно настојањима у доброј вјери односне државе или субјекта да постане странком Споразума и Конвенције;

ц) државе или субјекти који су чланови Власти на привременој основи у складу са подставом (а) или (б) примјењују одредбе дијела XI и Споразума у складу са својим националним или унутрашњим законима, другим прописима те годишњим буџетским намјенским средствима и имају иста права и обавезе као остали чланови, укључујући:

и) обавезу доприносити административном буџету Власти у складу са утврђеним омјером доприноса;

иш) право гарантовати за захтјев за одобравање плана рада за истраживање. Ако се ради о субјектима чији су саставни дијелови физичке или правне особе које имају држављанство или државну припадност више од једне државе, план рада за истраживање одобрава се ако су све државе чије физичке или правне особе сачињавају те субјекте државе странке или чланице на привременој основи;

д) независно од одредби става 9., одобрени план рада у облику уговора за истраживање за који је у складу са подставом (ц) (иш) гарантовала држава која је била чланица на привременој основи престаје ако такво чланство престане, а држава или субјекат не постане држава страна;

е) ако такав члан не плати своје утврђене доприносе или не испуни друге обавезе из овог става престаје његово чланство на привременој основи.

13. Навођење у Анексу III, члану 10. Конвенције, радова који нису задовољавајући тумачи се на начин да уговорач није задовољно захтјеве одобреног плана рада унаточ писменом упозорењу или упозорењима Власти да их испуни.

14. Власт има свој властити буџет. До краја године која слиједи након године током које овај Споразум ступи на снагу административни трошкови Власти подмирују се из буџета Уједињених нација. Након тога административни трошкови Власти подмирују се доприносима њених чланова, укључујући и чланове на привременој основи, у складу са чланом 171., ставом (а) и чланом 173. Конвенције и Споразумом, све док Власт не буде имала довољно средстава из других извора за подмирење тих трошкова. Власт неће користити овлашћење из члана 174., става 1. Конвенције да позајмљује средстава како би финансирала свој управни буџет.

15. Власт израђује и усваја, у складу са чланом 162., ставом 2 (о) (иш) Конвенције, правила, прописе и поступке засноване на начелима садржаним у секцијама 2., 5., 6., 7. и 8. овог Анекса, као и потребна додатна правила, прописе и поступке за олакшавање одобрења планова рада за

истраживање или искоришћавање у складу са следећим подставовима:

а) Вијеће може приступити изради таквих правила, прописа или поступака кад год сматра да су сви или неки од њих нужни за обављање дјелатности у Зони или кад установи да непосредно предстоји комерцијално искоришћавање или на захтјев државе чији држављани намјеравају поднијети захтјев за одобрење плана рада за искоришћавање;

б) ако се ради о захтјеву државе наведене у подставу (а), вијеће мора, у складу са чланом 162., став 2 (о) Конвенције, усвојити таква правила, прописе и поступке у року од двије године од захтјева;

ц) ако Вијеће није израдило правила, прописе и поступке за искоришћавање у наведеном року, а захтјев за одобрење плана рада за искоришћавање је поднесен, оно ће ипак размотрити и привремено одобрити такав план на основу одредби Конвенције, те правила, прописа и поступака које Вијеће може усвојити привремено или на основу одредби Конвенције и одредби и начела садржаних у овом Прилогу, као и начела недискриминације између уговорача.

16. При усвајању правила, прописа и поступака у складу с дијелом XII и Споразумом, Власт узима у обзир нацрте, правила, прописе и поступке, као и препоруке које се односе на одредбе дијела XI, који су садржани у извјештајима и препорукама Припремне комисије.

17. релевантне одредбе дијела XI, секције 4. Конвенције тумаче се и примјењују у складу са Споразумом.

СЕКЦИЈА 2. - ПРЕДУЗЕЋЕ

1) Секретаријат Власти обавља задаће предузећа док оно не почне дјеловати независно од Секретаријата. Генерални секретар Власти именује из редова запослених у Влади привременог главног управника који надгледа обављање задатака секретаријата.

Те задаће су;

а) праћење и испитивање трендова и развоја дубокоморског рударства, укључујући редовне анализе услова на свјетском тржишту метала, цијена метала, трендова и очекивања;

б) процјена резултата научног истраживања мора везаног за дјелатности у Зони, са посебним нагласком на истраживања утицаја дјелатности у Зони на околину;

ц) процјена доступних података о испитивању и истраживању, укључујући критерије за те дјелатности;

д) процјена технолошког развоја важног за дјелатности у Зони, посебно технологије која се односи на заштиту и очување морске околине;

е) вредновање информација и података о подручјима резервисаним за Власт;

ф) процјена приступа заједничким подухватима;

г) прикупљање обавијештења о доступном обученом особљу;

х) проучавање могућих опција пословне политике у управљању Предузећем у различитим фазама његове дјелатности.

2) Предузеће обавља почетне радове дубокоморског рударства путем заједничких подухвата. Након одобрења плана за искоришћавање субјекту који није Предузеће, или након што прими захтјев за заједнички подухват са Предузећем, Вијеће ће размотрити питање дјеловања Предузећа независно од Секретаријата Власти. Ако заједнички подухват са Предузећем одговара разумним комерцијалним начелима, Вијеће издаје упуте у складу са

чланом 170., став 2., Конвенције о таквом независном дјеловању.

3) Обавеза држава страна предвиђена у Анексу IV, члану 11., ставу 3. Конвенције да финансирају једно рударско лежиште не примјењује се и државе нису обавезне финансирати дјелатности на рударским лежиштима Предузећа нити оне у оквиру његових заједничких подухвата.

4) Обавезе предвиђене за уговораче примјењују се и на Предузеће. Независно од одредби члана 153., став 3. и Анекса III, члана 3., става 5. Конвенције, план рада Предузећа након његовог одобрења има облик уговора закљученог између Власти и Предузећа.

5) Уговорач који је дао одређено подручје Власти као резервисано подручје има право први пут одбити ући у заједнички подухват с Предузећем ради истраживања и искоришћавања тог подручја. Ако предузеће не поднесе захтјев за план рада за дјелатности на таквом резервисаном подручју у року од 15 година од почетка свог дјеловања независно од Секретаријата Власти, или у року од 15 година од дана када је то подручје резервисано за Власт, зависно од тога који је од тих датума каснији, уговорач који је дао подручје је овлаштен поднијети захтјев за план рада за то подручје под условом да понуди у доброј вјери укључивање Предузећа као партнера заједничком подухвату.

6) Члан 170., став 4., Анекса IV и друге одредбе Конвенције које се односе на Предузеће тумаче се и примјењују у складу с овом секцијом.

СЕКЦИЈА 3. ДОНОШЕЊЕ ОДЛУКА

1) Општу политику Власти установљује Скупштина у сарадњи с Вијећем.

2) Опште је правило да се одлуке у органима Власти доносе концензусом.

3) Ако упркос свим напорима концензус не буде постигнут, одлуке о питањима поступка доносе се у Скупштини већином чланова који су присутни и гласају, а одлуке о мериторним питањима доносе се двотрећинском већином чланова који су присутни и гласају, као што је предвиђено у члану 159., став 8. конвенције.

4) Одлуке Скупштине о било којем питању за које је такође надлежно Вијеће или о било којем управном, буџетском или финансијском питању заснивају се на препоруци Вијећа. Ако Скупштина не прихвати препоруку Вијећа о неком питању, она враћа предмет Вијећу на даље разматрање. Вијеће поново разматра предмет у складу с изнесеним ставовима Скупштине.

5) Ако упркос свим напорима концензус није постигнут, одлуке о питањима поступка у Вијећу се доносе већином чланова који су присутни и гласају, а одлуке о мериторним питањима, осим када Конвенција предвиђа одлучивање концензусом у Вијећу, доносе се двотрећинском већином чланова који су присутни и гласају, под условом да се таквим одлукама не противи већина у којој од скупина наведених у ставу 9. У доношењу одлука Вијеће промовише интересе свих чланова Скупштине.

6) Вијеће ће одгодити доношење одлуке како би се олакшало даље преговарање сваки пут кад се покаже да нису исцрпљене све могућности за постизање концензуса по одређеном питању.

7) Одлуке Скупштине или Вијећа које имају утицај на финансије или буџет заснивају се на препорукама Финансијског одбора.

8) Одредбе члана 161., став 8 (б) и (ц) Конвенције не примјењују се.

9) а) Свака група држава изабрана према ставу 15 (а) до (ц) сматра се скупином у сврхе гласања у Вијећу. Државе у развоју, изабране према ставу 15 (д) и (е) сматрају се једном скупином у сврху гласања у Вијећу.

б) прије избора чланова Вијећа, Скупштина ће установити листе земаља које испуњавају критерије за чланство у групама држава из става 15 (а) до (д). Ако нека држава испуњава критерије за чланство у више група, ту државу може предложити Вијећу на избор само једна група и та држава представља само ту групу при гласању у Вијећу.

10) Сваку групу држава из става 15 (а) до (д) представљају у Вијећу они чланови које предложи та група. Свака група предлаже само онај број кандидата колики им је број мјеста који треба бити попуњен од стране те групе. Кад број могућих кандидата у свакој од група наведених у ставу 15 (а) до (е) премашује број мјеста која су на располагању свакој од тих група, као опће правило примјењује се принцип ротације. Државе чланице сваке групе одлучују како се тај принцип примјењује унутар групе.

11) а) Вијеће прихвата препоруку Правне и Техничке комисије за одобрење плана рада осим ако Вијеће двотрећинском већином чланова који су присутни и гласају, укључујући већину чланова који су присутни и гласају у свакој скупини Вијећа, одлучи да не прихвати план рада. Ако Вијеће не донесе одлуку о препоруци за одобрење плана рада у заданом року, препорука се сматра прихваћеном истеком тог рока. Тај рок одобрења плана рада износи 60 дана осим ако Вијеће одлучи предвидјети дуже раздобље. Ако Комисија препоручи да се план рада не одобри или не да препоруку, Вијеће ипак може одобрити план рада у складу са својим пословником о доношењу одлука о мериторним питањима.

б) Одредбе члана 162., став 2 (ј) конвенције се не примјењују.

12) Ако спор настане у вези неодобравања плана рада, такав спор се рјешава у складу са поступцима рјешавања спорова предвиђеним у Конвенцији.

13) Одлуке Правне и Техничке комисије које се доносе гласањем, доносе се већином чланова који су присутни и гласају.

14) Део XI, секција 4., подсекције б и ц конвенције се тумаче и примјењују у складу с овом секцијом.

15) Вијеће се састоји од 38 чланова Власти које изабере Скупштина следећим редом:

а) четири члана међу оним државама странама које су током посљедњих пет година за које су доступне статистике трошиле више од 2 посто цјелокупне свјетске потрошње или чији је чисти увоз био виши од 2 посто од цјелокупног свјетског увоза роба произведених од оних врста руда које ће се добивати из Зоне, с тим да међу та четири члана буде укључена држава из источноевропске регије која има најразвијенију привреду у тој регији, узимајући у обзир домаћи бруто производ, те држава које на дан ступања Конвенције на снагу има најразвијенију привреду, узимајући у обзир домаћи бруто производ, ако такве државе желе бити представљене у овој групи;

б) четири члана међу осам држава странама које су највише уложиле у припрему и обављање дјелатности у Зони, било директно или путем својих држављана;

ц) четири члана међу државама странама које су према производњи на подручјима под њиховом

јурисдикцијом главни чисти извозници оних категорија руда које ће се добивати из Зоне, укључујући барем двије државе у развоју чији извоз таквих руда има значајан утицај на њихову привреду;

д) шест чланова међу државама странама у развоју које представљају посебне интересе. Посебни интереси који требају бити представљени укључују интересе држава с бројним становништвом, необалних држава или држава у неповољном географском положају, острвских држава, држава које су главни увозници оних врста руда које ће се добивати из Зоне, држава које су потенцијални произвођачи таквих руда и најнеразвијених држава;

е) осамнаест чланова изабраних на основу начела које осигурава праведну географску заступљеност мјеста у Вијећу у цјелини, под условом да свака географска регија буде представљена барем једним чланом на основу овог подстава. У ту сврху географске регије су ове: Африка, Азија, Источна Европа, Латинска Америка и Кариби и Западна Европа и остале државе.

16) Одредбе члана 161., став 1. Конвенције се не примјењују.

СЕКЦИЈА 4. РЕВИЗОРСКА КОНФЕРЕНЦИЈА

Одредбе члана 155., ставова 1., 3. и 4. Конвенције које се односе на ревизорску конференцију, се не примјењују. Независно од одредби члана 314., став 2. Конвенције, Скупштина на препоруку Вијећа може у било које вријеме преиспитати предмете наведене у члану 155., став 1. Конвенције. Измјене овог Споразума и дијела XI подложене су поступцима садржаним у члановима 314., 315., и 316. Конвенције, под условом да се задрже начела, режим и остали услови наведени у члану 155., ставу 2. Конвенције те да се не штети правима наведим у ставу 5. тог члана.

СЕКЦИЈА 5. ПРЕНОС ТЕХНОЛОГИЈЕ

1) Осим одредбама члана 144. конвенције, пренос технологије у сврхе дијела XI Конвенције уређује се и следећим начелима:

а) предузеће и државе у развоју које желе стећи технологију за дубокоморско рударство настоје стећи ту технологију под праведним и умјереним трговачким темељима и условима на слободном тржишту или путем заједничких подухвата;

б) ако предузеће или државе у развоју нису у могућности стећи технологију за дубокоморско рударство, Власт може захтијевати да сви или било који уговарач и односна држава или државе гарантују, сарађују са њом ради олакшавања стицања технологије за дубокоморско рударство од стране Предузећа или његовог заједничког подухвата или државе у развоју или држава које настоје стећи ту технологију под праведним и умјереним трговачким темељима и условима на слободном тржишту, у складу са дјелотворном заштитом права интелектуалног власништва. У ту сврху државе стране обавезују сарађивати у потпуности и дјелотворно с Влашћу и осигурати да уговарач за кога гарантују такођер у потпуности сурађује с Влашћу;

ц) као опште правило државе стране промовишу међународну техничку и научну сарадњу у погледу дјелатности у Зони или између заинтересованих страна или развијањем способности, техничке сарадње и програма научне сарадње на подручју наука које се баве морем те технологије и заштите и очувања морске околине.

2) одредбе Анекса III, члана 5. Конвенције се не примјењују.

СЕКЦИЈА 6. ПОЛИТИКА ПРОИЗВОДЊЕ

1. Политика производње Власти заснива се на сљедећим начелима:

а) развој богатства Зоне проводи се у складу са разумним комерцијалним начелима;

б) одредбе Општег споразума о тарифама и трговини, његови припадајући правилници и споразуми који га слиједе или га замијене примјењују се када су у питању дјелатности у Зони;

ц) посебно, нема субвенционирања дјелатности у Зони осим на начин допуштен у споразумима наведеним у подставу. Субвенционисање у сврхе ових начела дефинише се у складу са споразумима наведеним у подставу (б);

д) нема дискриминације између руда добијених из Зоне и из осталих налазишта. Руде добијене из Зоне и увоз роба произведених из таквих руда немају предност у приступу тржишту, посебно:

и) стварањем препрека путем тарифа или укидањем тарифа;

и) давањем од стране држава страна предности оним рудама или роби произведеној од њихових државних предузећа или физичких или правних особа које имају њихово држављанство односно државну припадност или су под њиховим надзором или надзором особа које су њихови држављани или имају њихову државну припадност.

е) план рада за искоришћавање одобрен од Власти садржи, за свако рударско подручје предвиђени распоред производње који укључује процјене највеће количине руда које би се производиле годишње према плану рада;

ф) на рјешавање спорова који настају из одредаба споразума наведених у подставу (б) примјењује се сљедеће:

(и) ако су државе стране о којима се ради стране тих споразума, оне примјењују поступку рјешавања спорова предвиђене тим споразумима;

(ии) ако једна или више држава страна нису стране тих споразума, оне примјењују поступке рјешавања спорова предвиђене Конвенцијом;

г) ако је према споразумима наведеним у подставу (б) утврђено да је држава страна учествовала у субвенционирању које је забрањено или које је имало штетне посљедице на интересе друге државне стране, а односна држава страна или државе стране нису подuzele одговарајуће мјере, држава страна може захтијевати од Вијећа да подузме одговарајуће мјере.

2) принципи садржани у ставу 1. не утичу на права и обавезе према било којој одредби споразума наведених у ставу 1 (б) нити на споразуме о слободној трговини и царинским савезима, у односима између држава страна које су стране тих споразума.

3) Прихватање од стране уговарача субвенција које нису допуштене према споразумима наведеним у ставу 1 (б) представља кршење основних одредби уговора који чини план рада за обављање дјелатности у Зони.

4) свака држава страна која има разлога вјеровати да је дошло до повреде захтјева из става 1 (б) до (д) или става 3. може покренути поступак рјешавања спорова у складу са ставом 1 (ф) или (г).

5) Држава страна може у свако доба упозорити Вијеће на дјелатности које према њезином схватању нису у складу са захтјевима става 1 (б) до (д).

6) Власт усваја правила, прописе и поступке који осигуравају примјену одредаба ове секције, укључујући правила, прописе и поступке који уређују одобрење планова рада.

7) Одредбе члана 151., ставова 1. до 7. и 9., члана 162., става 2 (q), члана 165., става 2 (h) и Анекса III, члана 6., става 5. и члана 7. Конвенције се не примјењују.

СЕКЦИЈА 7. ЕКОНОМСКА ПОМОЋ

1. Политика Власти у погледу помоћи земљама у развоју које трпе озбиљне штетне посљедице у својој привреди или приходима од извоза због смањења цијене неке руде или смањења обима извоза те руде, у оној мјери у којој је такво смањење узроковано дјелатностима у Зони, засновано на сљедећим начелима:

а) Власт оснива фонд за економску помоћ из дијела средстава Власти који преостану након покрића управних трошкова Власти. Износ средстава намијењених овој сврси повремено одређује Вијеће на препоруку Финансијског одбора. За оснивање фонда за економску помоћ употребљавају се једино средства од уплата уговарача, укључујући Предузеће, те добровољних доприноса;

б) Државама у развоју које су копнени произвођачи, за које је утврђено да трпе највећу штету због производње руда из Зоне пружа се помоћ из фонда Власти за економску помоћ;

ц) Власт пружа помоћ из фонда оштећеним државама у развоју које су копнени произвођачи кад је то прикладно, у сарадњи с постојећим глобалним или регионалним развојним установама које имају инфраструктуру и стручност за остваривање таквих програма помоћи;

д) обим и трајање такве помоћи одређује се од случаја до случаја. При томе се дужна пажња посвећује природи и степену проблема са којима се сусрећу оштећене државе у развоју које су копнени произвођачи.

2. Члан 151., став 10. Конвенције примјењује се путем мјера економске помоћи наведених у ставу 1. члан 160., став 2 (1), члан 162., став 2 (h), члан 164., став 2 (d), члан 171., подстав (f) и члан 173., подстав 2 (c) Конвенције се тумаче на одговарајући начин.

СЕКЦИЈА 8. ФИНАНСИЈСКИ УСЛОВИ УГОВОРА

1. Усвајање правила, прописа и поступака о финансијским условима уговора заснива се на сљедећим начелима:

а) систем плаћања у корист Власти мора бити повољан и за уговарача и за Власт, те мора предвиђати одговарајуће начине на које уговарач удовољава том систему;

б) износ плаћања према том систему одговарајућим онима који превладавају у копненој производњи истих или сличних руда како би се избјегло давање умјетне предности дубокоморском рударству или његово стављање у неповољан положај на тржишту;

ц) систем не треба бити сложен ни наметати значајне управне трошкове Власти и уговарачу. Размотрити ће се усвајање система накнаде или спој система накнаде и подјеле добити. Ако се усвоје алтернативни системи, уговарач има право изабрати систем који ће се примјенити на његов уговор. Свака даљња промјена у избору између алтернативних система мора се одредити споразумом између Власти и уговарача;

д) годишња стална чланарина плаћа се од почетка комерцијалне производње. Ова чланарина може бити прописана другим дужним плаћањима према систему усвојеном у складу са подставом (c). Износ чланарине одређује Вијеће.

е) систем плаћања може се повремено преиспитати с обзиром на промјену околности. Свака измјена примјењује се без разлике. Такве измјене могу се примјенити на постојеће уговоре само ако их уговарач изабере. Свака

бира, до истека мандата, члана из исте географске регије или групе држава.

6. Чланови Финансијског одбора не смију имати финансијски интерес у дјелатностима које улазе у оквир предмета о погледу којих је Одбор овлаштен доносити препоруке. Они неће откривати, чак ни након престанка својих функција, било коју повјерљиву информацију коју су сазнали при обављању дужности у Влади.

7. Скупштина и вијеће узимају у обзир препоруке Финансијског одбора при одлучивању о сљедећим питањима:

а) нацрт финансијских правила, прописа и поступака органа Власти те финансијско пословање и унутрашња финансијска управа Власти;

б) процјена доприноса чланова управном буџету Власти у складу са чланом 160., ставом 2 (е) Конвенције;

ц) сва важна финансијска питања, укључујући предложени годишњи буџет припремљен од генералног секретара Власти у складу са чланом 172. Конвенције, и финансијски видови провођења програма рада Секретаријата;

д) управи буџет;
е) финансијске обавезе држава страна које произилазе из примјене Споразума и Дијела XI, као и утицај приједлога и препорука који укључују издатке из средстава Власти:

ф) правила, прописи и поступци везано за праведне
расподјеле финансијских и других економских благодати
од дјелатности у Зони одлуке које о томе треба донијети.

8. Одлуке финансијског одбора о питањима поступка доносе се већином чланова који су присутни и гласају. Одлуке о мериторним питањима доносе се консензусом.

9. Захтјев из члана 162., става 2 (у) Конвенције за оснивањем помоћног органа за финансијска питања сматра се испуњеним оснивањем Финансијског одбора у складу са овом секцијом.

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском и језику и ступа на снагу даном објављивања.

Предсједавајући
Милорад Додик, с. р.

35

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-2428/20 od 10. februara 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 109. vanrednoj sjednici, održanoj 17. februara 2021. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI NOTA SPORAZUMA O FINANSIJSKOJ SARADNJI IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE ZA 2014. I 2015. GODINU

Član 1.

Ratifikuje se Nota Sporazum o finansijskoj saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke za 2014. i 2015. godinu, zaključen 3. septembra 2020. godine u Sarajevu na bosanskom, hrvatskom, srpskom, njemačkom i engleskom jeziku, razmjenom diplomatskih nota.

Član 2.

Ambasadorka Savezne Republike Njemačke
u Bosni i Hercegovini
Gospođa **Marget Uebber**
Ekselencijo,

Čast mi je potvrditi prijem Vaše današnje note koja glasi kako slijedi:

"Pozivajući se na odobrenje Ambasade Savezne Republike Njemačke od 17. decembra 2014. godine (verbalna nota br. 337/2014) i 29. oktobra 2015. godine (verbalna nota br. 337/2015), imam čast predložiti Vam u ime Vlade Savezne Republike Njemačke sljedeći ugovor o finansijskoj saradnji:

1. Vlada Savezne Republike Njemačke omogućava Vijeću ministara Bosne i Hercegovine ili drugim primaocima koje će obje vlade zajedno izabrati da od KfW-a (Kreditanstalt für Wiederaufbau - KfW) prime sljedeće iznose:

a) zajmove KfW-a sa povoljnom kamatnom stopom koji se daju u okviru javne razvojne saradnje, za projekte

- "Program za razvoj hidroenergije V" u visini do 25.000.000 eura (slovima: dvadeset pet miliona eura),

- "Sektorski program za obnovljive energije i energetsku efikasnost" u visini do 20.000.000 eura (slovima: dvadeset miliona eura),

ako se nakon provjere utvrdi da navedeni projekti ispunjavaju uslove za pružanje podrške s aspekta razvojne politike, ako i dalje postoji dobar bonitet Bosne i Hercegovine i ako Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, ukoliko neće samo biti primalac kredita, daje državnu garanciju. Projekti ne mogu biti zamijenjeni drugim projektima.

b) finansijski doprinos u visini do 1.000.000 eura (slovima: jedan milion eura) za popratnu mjeru potrebnu za sprovođenje i nadgledanje projekta iz slova a) alineja 2. ove tačke.

2. Ukoliko Vlada Savezne Republike Njemačke kasnije omogućiti Vijeću ministara Bosne i Hercegovine da od KfW-a primi dodatne zajmove ili finansijske doprinose za pripremu projekata iz tačke 1. ovog ugovora ili dodatne finansijske doprinose za popratne mjere potrebne za sprovođenje i nadgledanje projekata iz tačke 1. ovog ugovora, primjenjivaće se odredbe ovog ugovora.

3. Korištenje iznosa iz tačke 1. ovog ugovora, uslovi pod kojima se oni stavljaju na raspolaganje kao i postupak raspisivanja tendera za projektni zadatak utvrđuju se ugovorima koje će zaključiti KfW i zajmoprimeci odnosno primaoci finansijskih doprinosa, a koji podliježu važećim pravnim propisima Savezne Republike Njemačke.

4. Odobrenje iznosa iz tačke 1. slovo a) ovog ugovora će biti opozvano ukoliko do 31. decembra 2021. godine ne budu zaključeni odgovarajući ugovori o zajmu. Odobrenje iznosa iz tačke 1. slovo b) ovog ugovora će biti opozvano ukoliko do 31. decembra 2022. godine ne bude zaključen odgovarajući ugovor o finansiranju.

5. Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, ukoliko samo nije zajmoprimac, garantovaće KfW-u za sve isplate u eurima kojima se ispunjavaju obaveze zajmoprimalaca na osnovu ugovora koji će biti zaključeni u skladu sa tačkom 3. ovog ugovora.

6. Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, ukoliko samo nije primalac finansijskih doprinosa, garantovaće KfW-u za eventualna prava na povrat iznosa koja mogu nastati na osnovu

ugovora o finansiranju koji će biti zaključeni u skladu sa tačkom 3. ovog ugovora.

7. Vijeće ministara Bosne i Hercegovine će osloboditi KfW od direktnih poreza koji se u Bosni i Hercegovini naplaćuju u vezi sa zaključenjem i sprovođenjem ugovora iz tačke 3. ovog ugovora. Porez na dodatnu vrijednost i slične indirektno poreze koji su s tim u vezi naplaćeni, snosi Vijeće ministara Bosne i Hercegovine. Naplaćene posebne akcize preuzima Vijeće ministara Bosne i Hercegovine. Pored toga, Vijeće ministara Bosne i Hercegovine oslobađa KfW od drugih javnih dažbina.

8. Vijeće ministara Bosne i Hercegovine prepušta putnicima i dobavljačima slobodan izbor prevoznika za prevoz putnika i robe u pomorskom, cestovnom i vazdušnom saobraćaju koji se obavlja u vezi sa pružanjem zajmova i finansijskih doprinosa. Ono neće poduzimati nikakve mjere kojima bi se isključilo ili otežalo ravnopravno učešće prevoznika sa sjedištem u Saveznoj Republici Njemačkoj, te će u datom slučaju izdati potrebne dozvole za njihovo učešće.

9. Registraciju ovog ugovora u Sekretarijatu Ujedinjenih nacija u skladu sa članom 102. Povelje Ujedinjenih nacija će, odmah po njegovom stupanju na snagu, pokrenuti Vijeće ministara Bosne i Hercegovine. Druga ugovorna strana će biti obaviještena o izvršenoj registraciji i registarskom broju UN-a čim Sekretarijat Ujedinjenih nacija bude potvrdio registraciju.

10. Ovaj ugovor se zaključuje na neodređeno vrijeme. Svaka ugovorna strana ga može u bilo kojem trenutku otkazati pisanim putem, uz otkazni rok od šest mjeseci.

11. Ugovorne strane će sporove o tumačenju ili primjenjivanju ovog ugovora rješavati sporazumno putem razgovora odnosno pregovora.

12. Ugovorne strane mogu dogovoriti izmjene ovog ugovora.

13. Ovaj ugovor se zaključuje na njemačkom, bosanskom, hrvatskom, srpskom i engleskom jeziku, pri čemu je svaki tekst vjerodostojan. U slučaju različitog tumačenja teksta na njemačkom, bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Ukoliko je Vijeće ministara Bosne i Hercegovine saglasno s prijedlozima navedenim u tačkama 1. do 13. ovog ugovora, ova nota i nota Vaše ekscelencije kojom Vijeće ministara izražava svoju saglasnost činiće ugovor između naših dviju vlada koji će stupiti na snagu datumom Vaše note."

Nadalje, imam čast da Vam saopćim da je Vijeće ministara Bosne i Hercegovine saglasno s prijedlozima navedenim od broja 1. do 13. u Vašoj noti. Prema tome, Vaša nota i ova nota zajedno čine ugovor između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke koji stupa na snagu datumom ove note.

Dozvolite primiti, Ekscelencijo, izraze mog najdubljeg poštovanja.

Ministrica vanjskih poslova
Bosne i Hercegovine
Dr. Bisera Turković

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Број 01-50-1-499-6/21
17. februara 2021. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Milorad Dodik, s. r.

Temeljem članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-2428/20 od 10. veljače 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 109. izvanrednoj sjednici, održanoj 17. veljače 2021. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI NOTA SPORAZUMA O FINANCIJSKOJ SURADNJI IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE ZA 2014. I 2015. GODINU

Članak 1.

Ratificira se Nota Sporazum o financijskoj suradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke za 2014. i 2015. godinu, zaključen 3. rujna 2020. godine u Sarajevu na hrvatskome, srpskom, bosanskom, njemačkom i engleskom jeziku, razmjenom diplomatskih nota.

Članak 2.

Tekst Nota sporazuma glasi:

Broj 41219-1/19

03. rujna 2020. godine

Sarajevo

Njena Ekselencija

Ambasadorka Savezne Republike Njemačke

u Bosni i Hercegovini

Gospođa **Margret Uebber**

Ekselencijo,

Čast mi je potvrditi prijem Vaše današnje note koja glasi kako slijedi:

"Pozivajući se na odobrenja Veleposlanstva Savezne Republike Njemačke od 17. prosinca 2014. godine (verbalna nota br. 337/2014) i 29. listopada 2015. godine (verbalna nota br. 337/2015), imam čast predložiti Vam u ime Vlade Savezne Republike Njemačke sljedeći ugovor o financijskoj suradnji:

1. Vlada Savezne Republike Njemačke omogućava Vijeću ministara Bosne i Hercegovine ili drugim primateljima koje će obje vlade zajedno izabrati da od KfW-a (Kreditanstalt für Wiederaufbau - KfW) prime sljedeće iznose:

a) zajmove KfW-a sa povoljnom kamatnom stopom koji se daju u okviru javne razvojne suradnje, za projekte

- "Program za razvitak hidroenergetike V" u visini do 25.000.000 eura (slovima: dvadeset pet milijuna eura),

- "Sektorski program za obnovljive energije i energetske učinkovitost" u visini do 20.000.000 eura (slovima: dvadeset milijuna eura),

ako se nakon provjere utvrdi da navedeni projekti ispunjavaju uvjete za pružanje potpore s aspekta razvojne politike, ako i dalje postoji dobar bonitet Bosne i Hercegovine i ako Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, ukoliko neće samo biti primatelj kredita, daje državnu garanciju. Projekti ne mogu biti zamijenjeni drugim projektima.

b) financijski doprinos u visini do 1.000.000 eura (slovima: jedan milijun eura) za popratnu mjeru potrebnu za provođenje i nadgledanje projekta iz slova a) alineje 2. ove točke.

2. Ukoliko Vlada Savezne Republike Njemačke kasnije omogući Vijeću ministara Bosne i Hercegovine da od KfW-a primi dodatne zajmove ili financijske doprinose za pripremu projekata iz točke 1. ovog ugovora ili dodatne financijske doprinose za popratne mjere potrebne za provođenje i nadgledanje projekata iz točke 1. ovog ugovora, primjenjivat će se odredbe ovog ugovora.

3. Korištenje iznosa iz točke 1. ovog ugovora, uvjeti pod kojima se oni stavljaju na raspolaganje kao i postupak raspisivanja natječaja za projektni zadatak utvrđuju se ugovorima koje će zaključiti KfW i zajmoprimatelji odnosno primatelji financijskih doprinosa, a koji podliježu važećim pravnim propisima Savezne Republike Njemačke.

4. Odobrenje iznosa iz točke 1. slova a) ovog ugovora bit će opozvano ukoliko do 31. prosinca 2021. godine ne budu zaključeni odgovarajući ugovori o zajmu. Odobrenje iznosa iz točke 1. slova b) ovog ugovora bit će opozvano ukoliko do 31. prosinca 2022. godine ne bude zaključen odgovarajući ugovor o financiranju.

5. Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, ukoliko samo nije zajmoprimatelj, jamčit će KfW-u za sve isplate u eurima kojima se ispunjavaju obveze zajmoprimatelja na osnovi ugovora koji će biti zaključeni sukladno točki 3. ovog ugovora.

6. Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, ukoliko samo nije primatelj financijskih doprinosa, jamčit će KfW-u za eventualna prava na povrat iznosa koja mogu nastati na osnovi ugovora o financiranju koji će biti zaključeni sukladno točki 3. ovog ugovora.

7. Vijeće ministara Bosne i Hercegovine će osloboditi KfW od izravnih poreza koji se u Bosni i Hercegovini naplaćuju u vezi sa zaključenjem i provođenjem ugovora iz točke 3. ovog ugovora. Porez na dodanu vrijednost i slične neizravne poreze koji su s tim u vezi naplaćeni, snosi Vijeće ministara Bosne i Hercegovine. Naplaćene posebne trošarine preuzima Vijeće ministara Bosne i Hercegovine. Pored toga, Vijeće ministara Bosne i Hercegovine oslobađa KfW od drugih javnih dažbina.

8. Vijeće ministara Bosne i Hercegovine prepušta putnicima i dobavljačima slobodan izbor prijevoznika za prijevoz putnika i robe u pomorskom, cestovnom i zračnom prometu koji se obavlja u vezi s pružanjem zajmova i financijskih doprinosa. Ono neće poduzimati nikakve mjere kojima bi se isključilo ili otežalo ravnopravno sudjelovanje prijevoznika sa sjedištem u Saveznoj Republici Njemačkoj, te će u datom slučaju izdati potrebne dozvole za njihovo sudjelovanje.

9. Registraciju ovog ugovora u Tajništvu Ujedinjenih naroda sukladno članku 102. Povelje Ujedinjenih naroda će, odmah po njegovom stupanju na snagu, pokrenuti Vijeće ministara Bosne i Hercegovine. Druga ugovorna strana će biti obaviještena o izvršenoj registraciji i registarskom broju UN-a čim Tajništvo Ujedinjenih naroda bude potvrdilo registraciju.

10. Ovaj ugovor se zaključuje na neodređeno vrijeme. Svaka ugovorna strana ga može u bilo kojem trenutku otkazati pisanim putem, uz otkazni rok od šest mjeseci.

11. Ugovorne strane će sporove o tumačenju ili primjenjivanju ovog ugovora rješavati sporazumno putem razgovora odnosno pregovora.

12. Ugovorne strane mogu dogovoriti izmjene ovog ugovora.

13. Ovaj ugovor se zaključuje na njemačkom, bosanskom, hrvatskom, srpskom i engleskom jeziku, pri čemu je svaki tekst vjerodostojan. U slučaju različitog tumačenja teksta na

њемачком, босанском, хрватском и српском језику, мјеродаван је текст на енглеском језику.

Уколико је Вјеће министара Босне и Херцеговине сугласно с приједлозима наведеним у тачкама 1. до 13. овог уговора, ова нота и нота Ваше Екскеленције којом Вјеће министара изражава своју сугласност чинит ће уговор између наших двију влада који ће stupiti на снагу датумом Ваше ноте."

Нadalje, imam čast da Vam saopćim da је Вјеће министара Босне и Херцеговине сугласно с приједлозима

наведеним од броја 1. до 13. у Вашој noti. Prema tome, Vaša nota i ova nota zajedno čine ugovor između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke koji stupa na snagu datumom ove note.

Dozvolite primiti, Ekscelencijo, izraze mog najdubljeg poštovanja.

Ministrica vanjskih poslova
Bosne i Hercegovine
Dr. Bisera Turković

Чланак 3.

Ova odluka biće objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom језику i stupa на снагу даном objave.

Број 01-50-1-499-6/21
17. veljače 2021. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Milorad Dodik, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број 01,02-21-1-2428/20 од 10. фебруара 2021. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 109. ванредној сједници, одржаној 17. фебруара 2021. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ НОТА СПОРАЗУМА О ФИНАНСИЈСКОЈ САРАДЊИ ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЊЕМАЧКЕ ЗА 2014. И 2015. ГОДИНУ

Члан 1.

Ратификује се Нота Споразум о финансијској сарадњи између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке за 2014. и 2015. годину, закључен 3. септембра 2020. године у Сарајеву на српском, босанском, хрватском, њемачком и енглеском језику, размјеном дипломатских нота.

Члан 2.

Текст Нота споразума гласи:

Број 41219-1/19

03. септембра 2020. године

Сарајево

Њена Екселенција

Амбасадорка Савезне Републике Њемачке

у Босни и Херцеговини

Госпођа **Margret Uebber**

Екселенцијо,

Част ми је потврдити пријем Ваше данашње ноте која гласи како слиједи:

"Позивајући се на одобрења Амбасаде Савезне Републике Њемачке од 17. децембра 2014. године (вербална нота бр. 337/2014) и 29. октобра 2015. године (вербална нота бр. 337/2015), имам част да Вам у име Владе Савезне Републике Њемачке предложим следећи уговор о финансијској сарадњи:

1. Влада Савезне Републике Њемачке омогућава Савјету министара Босне и Херцеговине или другим примаоцима које ће обје владе заједно изабрати да од КфВ-а (Kreditanstalt für Wiederaufbau - KfW) приме следеће износе:

а) зајмове КфВ-а са повољном каматном стопом који се дају у оквиру јавне развојне сарадње, за пројекте

- "Програм за развој хидроенергетике V" у висини до 25.000.000 евра (словима: двадесет пет милиона евра),

- "Секторски програм за обновљиве енергије и енергетску ефикасност" у висини до 20.000.000 евра (словима: двадесет милиона евра),

ако се након провјере утврди да наведени пројекти испуњавају услове за пружање подршке са аспекта развојне политике, ако и даље постоји добар бонитет Босне и Херцеговине и ако Савјет министара Босне и Херцеговине, уколико неће сам бити прималац кредита, даје државну

гаранцију. Пројекти не могу бити замијењени другим пројектима.

б) финансијски допринос у висини до 1.000.000 евра (словима: један милион евра) за попутну мјеру потребну за спровођење и надгледање пројекта из слова а) алинеја 2. ове тачке.

2. Уколико Влада Савезне Републике Њемачке касније омогући Савјету министара Босне и Херцеговине да од КфВ-а прими додатне зајмове или финансијске доприносе за припрему пројекта из тачке 1. овог уговора или додатне финансијске доприносе за попутне мјере потребне за спровођење и надгледање пројекта из тачке 1. овог уговора, примјењиваће се одредбе овог уговора.

3. Коришћење износа из тачке 1. овог уговора, услови под којима се они стављају на располагање као и поступак расписивања тендера за пројектни задатак утврђују се уговорима које ће закључити КфВ и зајмопримци односно примаоци финансијских доприноса, а који подлијежу важећим правним прописима Савезне Републике Њемачке.

4. Одобрење износа из тачке 1. слово а) овог уговора ће бити опозвано уколико до 31. децембра 2021. године не буду закључени одговарајући уговори о зајму. Одобрење износа из тачке 1. слово б) овог уговора ће бити опозвано уколико до 31. децембра 2022. године не буде закључен одговарајући уговор о финансирању.

5. Савјет министара Босне и Херцеговине, уколико није сам зајмопримац, гарантоваће КфВ-у за све исплате у еврима којима се испуњавају обавезе зајмопримаца на основу уговора који ће бити закључени у складу са тачком 3. овог уговора.

6. Савјет министара Босне и Херцеговине, уколико није сам прималац финансијских доприноса, гарантоваће КфВ-у за евентуална права на поврат износа која могу

настати на основу уговора о финансирању који ће бити закључени у складу са тачком 3. овог уговора.

7. Савјет министара Босне и Херцеговине ће ослободити КфВ од директних пореза који се у Босни и Херцеговини наплаћују у вези са закључењем и спровођењем уговора из тачке 3. овог уговора. Порез на додату вриједност и сличне индиректне порезе који су с тим у вези наплаћени, сноси Савјет министара Босне и Херцеговине. Наплаћене посебне акцизе преузима Савјет министара Босне и Херцеговине. Поред тога, Савјет министара Босне и Херцеговине ослобађа КфВ од других јавних дажбина.

8. Савјет министара Босне и Херцеговине препушта путницима и добављачима слободан избор превозника за превоз путника и робе у поморском, друмском и ваздушном саобраћају који се обавља у вези са пружањем зајмова и финансијских доприноса. Он неће предузимати никакве мјере којима би се искључило или отежало равноправно учешће превозника са сједиштем у Савезној Републици Њемачкој, те ће у датом случају издати потребне дозволе за њихово учешће.

9. Регистрацију овог уговора у Секретаријату Уједињених нација у складу са чланом 102. Повеље Уједињених нација ће, одмах по његовом ступању на снагу, покренути Савјет министара Босне и Херцеговине. Друга уговорна страна ће бити обавијештена о извршеној регистрацији и регистарском броју УН-а чим Секретаријат Уједињених нација буде потврдио регистрацију.

10. Овај уговор се закључује на неодређено вријеме. Свака уговорна страна може у било ком тренутку да га откаже писаним путем, уз отказни рок од шест мјесеци.

11. Уговорне стране ће спорове о тумачењу или примјењивању овог уговора рјешавати споразумно путем разговора односно преговора.

12. Уговорне стране могу да договоре измјене овог уговора.

13. Овај уговор се закључује на њемачком, босанском, хрватском, српском и енглеском језику, при чему је сваки текст вјеродостојан. У случају различитог тумачења текста на њемачком, босанском, хрватском и српском језику, мјеродаван је текст на енглеском језику.

Уколико је Савјет министара Босне и Херцеговине сагласан с приједлозима наведеним у тачкама 1. до 13. овог уговора, ова нота и нота Ваше екселенције којом Савјет министара изражава своју сагласност чиниће уговор између наших двију влада који ће ступити на снагу датумом Ваше ноте."

Надаље, имам част да Вам саопштим да је Савјет министара Босне и Херцеговине сагласан с приједлозима наведеним од броја 1. до 13. у Вашој ноти. Према томе, Ваша нота и ова нота заједно чине уговор између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке који ступа на снагу датумом ове ноте.

Дозволите примити, Екселенцијо, изразе мог најдубљег поштовања.

Министарка вањских послова
Босне и Херцеговине
Др Бисера Турковић

Члан 3.

Ова одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-499-6/21
17. фебруара 2021. године
Сарајево

Предсједавајући
Милорад Додик, с. р.

36

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-2269/20 od 10. februara 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 109. vanrednoj sjednici održanoj 17. februara 2021. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI AMANDMANA NA MONTREALSKI PROTOKOL O SUPSTANCAMA KOJE OŠTEĆUJU OZONSKI OMOTAČ (KIGALI AMANDMAN)

Član 1.

Ratifikuje se Amandman na Montrealski protokol o tvarima koje oštećuju ozonski omotač (Kigali amandman).

Član 2.

Tekst Amandmana u prijevodu glasi:

IZMJENA MONTREALSKOG PROTOKOLA O SUPSTANCAMA KOJE OŠTEĆUJU OZONSKI OMOTAČ

Član I.: Izmjena

Član 1. stav 4.

U članu 1. stav 4. Protokola, riječi:

"Aneks C ili Aneks E" zamjenjuju se sljedećim:

"Aneks C, Aneks E ili Aneks F"

Član 2. stav 5.

U članu 2. stav 5. Protokola, riječi:

"i Član 2H" zamjenjuju se sljedećim:

"članovi 2H i 2J"

Član 2. stav 8. podstavak (a), stav 9. podstavak (a) i stav 11.

U članu 2. stav 8. podstavak (a) i stav 11. Protokola, riječi:

"članovima od 2A. do 2I." zamjenjuju se sljedećim:

"članovima od 2A do 2J".

Na kraj člana 2. stav 8. (a) Protokola, dodaju se sljedeće riječi:

"Svaki takav sporazum može se proširiti tako da uključuje obaveze o potrošnji ili proizvodnji u skladu s članom 2J uz pod uvjetom da ukupna kombinirana izračunati ravan potrošnje ili proizvodnje predmetnih Stranaka, ne prelazi ravan propisane članom 2J."

U članu 2. stav u 9. podstavak (a) pod-tačka (i) Protokola, nakon druge upotrebe riječi:

"trebaju biti;"

briše se:

"i"

Član 2., stav 9. pod-stav (a), pod-tačka (ii) Protokola, postaje (a) pod-tačka (iii).

Iza člana 2. stav 9. pod-stav (a) pod-tačke (i) Protokola, kao pod-stav (a) pod-tačka (ii), dodaje se sljedeće:

"Potrebno je izvršiti usklađivanje potencijala globalnog zagrijavanja, navedenih u Aneksu A, Grupa I., Aneksu C i Aneksu F i ako treba, utvrditi kakva to usklađivanja trebaju biti: i"

Član 2J

Sljedeći član se ubacuje iza člana 2I Protokola:

"Član 2J: Florougljikovodici

1. Svaka Stranka će osigurati, da u periodu od dvanaest mjeseci, počevši od 1. januara 2019. godine, te u svakom sljedećem dvanaestomjesečnom periodu, njena izračunati iznos potrošnje kontroliranih supstanci iz Aneksa F, izražen u CO2 ekvivalentu, ne prelazi procenat, utvrđen za odgovarajući raspon godina naveden u podstavcima od (a) do (e) u nastavku, godišnjeg prosjeka njenih izračunanih iznosa potrošnje kontroliranih supstanci iz Aneksa F za 2011. godinu, 2012. godinu i 2013. godinu, uvećanu za 15 % njezine izračunatog iznosa potrošnje kontroliranih supstanci iz Aneksa C, grupa I., kako je utvrđeno u članu 2F stavu 1, izraženo u ekvivalentu CO2:

- (a) od 2019. godine do 2023. godine: 90 %;
- (b) od 2024. godine do 2028. godine: 60 %;
- (c) od 2029. godine do 2033. godine: 30 %;
- (d) od 2034. godine do 2035. godine: 20 %;
- (e) 2036. godine i dalje: 15 %.

2. Ne dovodeći u pitanje stav 1. ovog člana, Stranke mogu odlučiti, da će Stranka osigurati da, u dvanaestomjesečnom periodu, počevši od 1. januara 2020. godine, te u svakom sljedećem dvanaestomjesečnom periodu, njezina izračunati iznos potrošnje kontroliranih supstanci iz Aneksa F, izražen u CO2 ekvivalentu, ne prelazi procenat, utvrđen za odgovarajući raspon godina, naveden u podstavcima od (a) do (e) u nastavku, godišnjeg prosjeka njenih izračunanih iznosa potrošnje kontroliranih supstanci iz Aneksa F za 2011. godinu, 2012. godinu i 2013. godinu, uvećanu za 25 % njene izračunatog iznosa potrošnje kontroliranih supstanci iz Aneksa C, grupa I., kako je utvrđeno u članu 2F stavu 1., izraženo u CO2 ekvivalentu:

- (a) od 2020. godine do 2024. godine: 95 %;
- (b) od 2025. godine do 2028. godine: 65 %;
- (c) od 2029. godine do 2033. godine: 30 %;
- (d) od 2034. godine do 2035. godine: 20 %;
- (e) 2036. godine i dalje: 15 %.

3. Svaka Stranka, koja proizvodi kontrolirane supstance iz Aneksa F, će se pobrinuti, da u dvanaestomjesečnom periodu, počevši od 1. januara 2019. godine, te u svakom sljedećem dvanaestomjesečnom periodu, njen izračunati iznos proizvodnje kontroliranih supstanci iz Aneksa F, izražen u CO2 ekvivalentu, ne prelazi procenat, utvrđen za odgovarajući period godina, naveden u podstavu od (a) do (e), godišnjeg prosjeka njenih izračunanih iznosa proizvodnje kontroliranih supstanci iz Aneksa F za 2011. godine, 2012. godine i 2013. godine, uvećan za 15 % izračunatog iznosa proizvodnje kontroliranih supstanci iz Aneksa C, skupine I., kako je utvrđeno u članu 2F stavu 2., a izraženo u CO2 ekvivalentu:

- (a) od 2019. godine do 2023. godine: 90 %;

- (b) od 2024. godine do 2028. godine: 60 %;

- (c) od 2029. godine do 2033. godine: 30 %;

- (d) od 2034. godine do 2035. godine: 20 %;

- (e) 2036. godine i dalje: 15 %.

4. Ne dovodeći u pitanje paragraf 3. ovog člana, Stranke mogu odlučiti, da Stranka koja proizvodi kontrolirane supstance iz Aneksa F treba osigurati da, u dvanaestomjesečnom periodu počevši od 1. januara 2020. godine, te u svakom sljedećem dvanaestomjesečnom periodu, od njenog izračunatog (ukupnog) iznosa proizvodnje kontroliranih supstanci iz Aneksa F, izraženih u CO2 ekvivalentu, ne prelazi procenat utvrđen za odgovarajući period godina, naveden u podstavcima od (a) do (e), godišnjeg prosjeka izračunanih iznosa vlastite proizvodnje kontroliranih supstanci iz Aneksa F za 2011. godinu, 2012. godinu i 2013. godinu, uvećan za 25 % njenog izračunatog iznosa proizvodnje kontroliranih supstanci iz Aneksa C, skupine I., kako je utvrđeno u članu 2F stav 2., izraženo u CO2 ekvivalentu:

- (a) od 2020. godine do 2024. godine: 95 %;
- (b) od 2025. godine do 2028. godine: 65 %;
- (c) od 2029. godine do 2033. godine: 30 %;
- (d) od 2034. godine do 2035. godine: 20 %;
- (e) 2036. godine i dalje: 15 %.

5. Stavovi od 1. do 4. ovog člana primjenjuju se uvijek, osim ako Stranke odluče odobriti iznos proizvodnje ili potrošnje, koja je potrebna, da bi se zadovoljile potrebe, za koje su Stranke sporazumno utvrdile daje riječ o iznosima, odobrenim po osnovu izuzeća.

6. Svaka Stranka, koja proizvodi supstance iz Aneksa C, skupine I. ili Aneksa F osigurava, da se u dvanaestomjesečnom periodu počevši od 1. januara 2020. godine, te u svakom sljedećem dvanaestomjesečnom periodu, njene emisije supstanci. iz Aneksa F, skupine II., nastale u svakom proizvodnom objektu, koji proizvodi supstance iz Aneksa C, skupine I. ili Aneksa F, uništavaju u mjeri u kojoj je to moguće, primjenom tehnologije koje su Stranke odobrile u istom dvanaestomjesečnom periodu.

7. Svaka Stranka osigurava, da se svako uništenje supstanci iz Aneksa F, skupine II., nastalih u objektima koji proizvode supstance iz Aneksa C, skupine I. ili Aneksa F, provodi jedino primjenom tehnologija koje su Stranke odobrile.

Član 3.

Preambulu člana 3. Protokola trebalo bi zamijeniti sljedećim:

"1. Za potrebe članova 2., od 2A do 2J te 5., svaka Stranka za svaku skupinu supstanci iz Aneksa A, Aneksa B, Aneksa C, Aneksa E ili Aneksa F, utvrđuje izračunate iznose:"

Tačka sa zarezom na kraju člana 3. podstava (a) podtačke

(i) Protokola, zamjenjuje se sljedećim:

", osim ako je drugačije navedeno u stavu 2.;"

Sljedeći tekst dodaje se na kraj člana 3. Protokola:

"; i

(d) emisija supstanci iz Aneksa F, skupine II., nastalih u svakom objektu, koji proizvodi supstance iz Aneksa C, skupine I. ili Aneksa F, uključivanjem, među ostalim, količina emitiranih iz oštećene opreme, procesnih odušnika i uredaja za uništenje, ali isključujući količine sabrane za upotrebu, uništavanja ili skladištenja.

2. Pri izračunu (navedenih) ukupnih iznosa proizvodnje, potrošnje, uvoza, izvoza i emisija supstanci iz Aneksa C, skupine I. i Aneksa F, izraženih u CO2 ekvivalentu, u skladu sa članom 2J, stav 5a član 3. stav 1. pod-stav (d), svaka Stranka koristiti potencijale globalnog zagrijavanja tih supstanci, navedenih u Aneksu A, skupini I., Aneksu C i Aneksu F."

Član 4. stav 1.f

Sljedeći stav ubacuje se iza člana 4. stava 1.e Protokola:
"1-f Nakon stupanja na snagu ovog stava, svaka Stranka zabranjuje uvoz kontroliranih supstanci iz Aneksa F iz država koje nisu Stranke ovoga Protokola."

Član 4. stav 2.f

Iza člana 4. stava 1.e Protokola umeće se sljedeći stav:
"2.f Nakon stupanja na snagu ovog stava, svaka Stranka zabranjuje izvoz kontroliranih supstanci iz Aneksa F u države koje nisu Stranke ovoga Protokola."

Član 4. stavovi 5., 6. i 7.

U članu 4. stavovima 5., 6. i 7. Protokola, riječi:

"Aneksi A, B, C i E" zamjenjuju se s:

"Aneksima A, B, C, E i F".

Član 4. stav 8.

U članu 4. stav 8. Protokola, riječi:

"članovi 2A. do 21." zamjenjuju se s:

"članovi od 2A do 2J".

Član 4B.

Iza člana 4B stava 2. Protokola ubacuje se sljedeći stav:

"2.a Svaka Stranka do 1. januara 2019. godine ili u roku od tri mjeseca od stupanja na snagu ovog stava, ovisno o tome šta je kasnije, uspostavlja i provodi sistem za izdavanje dozvola za uvoz i izvoz novih, korištenih, recikliranih i obnovljenih kontroliranih supstanci iz Aneksa F. Svaka Stranka koja djeluje u skladu s članom 5. stavom 1., a utvrdi da nije u mogućnosti uspostaviti i provesti takav sistem do 1. januara 2019. godine, može odgoditi navedene mjere do 1. januara 2021. godine"

Član 5.

U članu 5. stavu 4. Protokola, riječ:

"2I"

zamjenjuje se riječju:

"2J"

U članu 5. stavovima 5. i 6. Protokola, riječi:

"član 2I"

zamjenjuju se riječima:

"članovi 2I i 2J".

U članu 5. stavu 5. Protokola, riječi:

"sve mjere kontrole" glase:

"sa svim mjerama kontrole".

Iza člana 5. stava 8.b Protokola, ubacuje se sljedeći stav:

"8.c

(a) Svaka Stranka, koja djeluje u skladu sa stavom 1. ovog člana, podložno izmjenama mjera nadzora iz člana 2J, u skladu s članom 2. stavom 9., ima pravo odgoditi udovoljavanje tim mjerama kontrole, utvrđenim u članu 2J stavu 1. pod-stavovima od (a) do (e) te članu 2J, stavu 3. pod-stavovima od (a) do (e), te (može) izmijeniti navedene mjere kako slijedi:

(i) od 2024. godine do 2028. godine: 100 %;

(ii) od 2029. godine do 2034. godine: 90 %;

(iii) od 2035. godine do 2039. godine: 70 %;

(iv) od 2040. godine do 2044. godine: 50 %;

(v) 2045. godine i dalje: 20 %.

(b) Ne dovodeći u pitanje prethodno navedeni podstav (a), Stranke mogu odlučiti, da Stranka koja djeluje u skladu sa stavom 1. ovog člana, podložno izmjenama mjera kontrole iz člana 2J u skladu s članom 2. stavom 9., ima pravo odgoditi udovoljavanje mjerama kontrole, utvrđenim u članu 2J stavu 1. pod-stavovima od (a) do (e) te članu 2J stavu 3. pod-stavovima od (a) do (e), te (ima pravo) izmijeniti predmetne mjere kako slijedi:

(i) od 2028. godine do 2031. godine: 100 %;

(ii) od 2032. godine do 2036. godine: 90 %;

(iii) od 2037. godine do 2041. godine: 80 %;

(iv) od 2042. godine do 2046. godine: 70 %;

(v) 2047. godine i dalje: 15 %;

(c) Svaka Stranka, koja djeluje u skladu sa stavom 1. ovog člana sa ciljem izračuna osnovne potrošnje iz člana 2J, ima pravo upotrijebiti prosjek izračunanih iznosa potrošnje kontroliranih supstanci iz Aneksa F za 2020. godine, 2021. godine i 2022. godine, uvećanih za 65% osnovne potrošnje kontroliranih supstanci iz Aneksa C, skupine I., kako je utvrđeno u stavu 8.b ovog člana.

(d) Ne dovodeći u pitanje prethodno navedeni podstav (c), Stranke mogu odlučiti da Stranka, koja djeluje u skladu sa stavom 1. ovog člana, sa ciljem izračuna osnovne potrošnje iz člana 2J, ima pravo upotrijebiti prosjek izračunanih iznosa potrošnje kontroliranih supstanci iz Aneksa F za 2024. godine, 2025. godine i 2026. godine, uvećan za 65 % osnovne potrošnje kontroliranih supstanci iz Aneksa C, skupine I., kako je utvrđeno u stavu 8.b ovog člana.

(e) Svaka Stranka, koja djeluje u skladu sa stavom 1. ovog člana i proizvodi kontrolirane supstance iz Aneksa F za potrebe izračuna osnovne proizvodnje iz člana 2J, ima pravo upotrijebiti prosjek izračunanih iznos proizvodnje kontroliranih supstanci iz Aneksa F za 2020. godine, 2021. godine i 2022. godine, uvećan za 65 % osnovne potrošnje kontroliranih supstanci iz Aneksa C, skupine I., kako je utvrđeno u stavu 8.b ovog člana.

(f) Ne dovodeći u pitanje prethodno navedeni podstav (e), Stranke mogu odlučiti da Stranka, koja djeluje u skladu sa stavom 1. ovog člana i proizvodi kontrolirane supstance iz Aneksa F sa ciljem izračuna osnovne proizvodnje iz člana 2J, ima pravo koristiti prosjek izračunanih iznosa proizvodnje kontroliranih supstanci iz Aneksa F za 2024. godine, 2025. godine i 2026. godine, uvećan za 65 % osnovne potrošnje kontroliranih supstanci iz Aneksa C, skupine I., kako je utvrđeno u stavu 8.b ovog člana.

(g) Pod-stavovi od (a) do (f) ovog stava, će se odnositi na izračunate (ukupne) iznose proizvodnje i potrošnje, osim u mjeri u kojoj se izuzeće za visoke temperature okoline primjenjuje na temelju kriterija o kojima su odlučile Stranke."

Član 6.

U članu 6. Protokola, riječi:

"članovima od 2A. do 2I." zamjenjuju se sa:

"članovima od 2A do 2J".

Član 7. stavovi 2., 3. i 3.b

U članu 7. stavu 2. Protokola, iza "iz Aneksa E, za 1991. godinu" ubacuje se sljedeće:

"u Aneksu F, za godine od 2011. do 2013., osim u one Stranke koje djeluju u skladu s članom 5. stavom 1., takve podatke dostavljaju za godine od 2020. do 2022., ali one Stranke koje djeluju u skladu s članom 5. stavom 1., na koje se primjenjuje član 5. stav 8.c, pod-stavovi od (d) do (f), takve podatke dostavljaju za godine od 2024. do 2026.;"

U članu 7. u stavovima 2. i 3. Protokola, riječi:

"C i E"

zamjenjuju se riječima:

"C, E i F".

U članu 7. Protokola, nakon stava 3.a ubacuje se sljedeći stav:

"3.b Svaka Stranka dostavlja Sekretarijatu (Montrealskog protokola) statističke podatke o svojim godišnjim emisijama kontroliranih supstanci iz Aneksa F, skupine II. po objektu, u skladu s članom 3. stavom 1. podstavom (d) Protokola."

Član 7. stav 4.

U članu 7. stavu 4. Protokola, iza riječi:

"statističkim podacima o" i "dostave podatke o"
dodaje se:
"proizvodnji,"

Član 10. stav 1.

U članu 10. stavu 1. Protokola, riječi:

"i člana 2I." zamjenjuju se riječima:

", člana 2I i člana 2J".

Na kraj člana 10. stava 1. Protokola, ubacuje se sljedeće:

"Ako Stranka, koja djeluje u skladu s članom 5. stavom 1., odluči iskoristiti sredstva iz bilo kojeg drugog finansijskog mehanizma, što bi moglo dovesti do ispunjavanja bilo kojeg dijela dogovorenih dodatnih troškova, za taj se dio ne izdvajaju sredstva iz finansijskog mehanizma, u skladu s članom 10. ovog Protokola."

Član 17.

U članu 17. Protokola, riječi:

"članovima 2A. do 2I."

zamjenjuju se s:

"članovima od 2A do 2J".

Aneks A

Sljedeća tabela zamjenjuje tabelu za skupinu I. iz Aneksa A Protokola:

Grupa	Supstanca	Potencijal oštećenja ozonskog omotača*	Potencijal 100-godišnjeg globalnog zagrijavanja
Skupina I			
CFC1 ₃	(CFC-11)	1.0	4,750
CF ₂ Cl ₂	(CFC-12)	1.0	10,900
C ₂ F ₃ Cl ₃	(CFC-113)	0.8	6,130
C ₂ F ₄ Cl ₂	(CFC-114)	1.0	10,000
C ₂ F ₅ Cl	(CFC-115)	0.6	7,370

Aneks C i Aneks F

Sljedeća tabela zamjenjuje tabelu za grupu I. iz Aneksa C, Protokola:

Grupa	Supstanca	Broj izomera (mješavina)	Potencijal oštećenja ozonskog omotača*	Potencijal 100-godišnjeg globalnog zagrijavanja ***
Grupa I				
CHFCl ₂	(HCFC-21)**	1	0.04	151
CHF ₂ Cl	(HCFC-22)**	1	0.055	1810
CH ₂ FCI	(HCFC-31)	1	0.02	
C ₂ HFCl ₄	(HCFC-121)	2	0.01-0.04	
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC-122)	3	0.02-0.08	
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)	3	0.02-0.06	77
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC-123)**	-	0.02	
C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC-124)	2	0.02-0.04	609
CHFClCF ₃	(HCFC-124)**	-	0.022	
C ₂ H ₂ FCI ₃	(HCFC-131)	3	0.007-0.05	
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC-132)	4	0.008-0.05	
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC-133)	3	0.02-0.06	
C ₂ H ₃ FCI ₂	(HCFC-141)	3	0.005-0.07	
CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b)**	-	0.11	725
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC-142)	3	0.008-0.07	
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)**	-	0.065	2310
C ₂ H ₄ FCI	(HCFC-151)	2	0.003-0.005	
C ₃ HFCl ₆	(HCFC-221)	5	0.015-0.07	
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC-222)	9	0.01-0.09	
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC-223)	12	0.01-0.08	
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC-224)	12	0.01-0.09	
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC-225)	9	0.02-0.07	
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	-	0.025	122
CF ₂ ClCF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225cb)**	-	0.033	595

C ₃ HF ₆ Cl ₁	(HCFC-226)	5	0.02-0.10	
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₁₅	(HCFC-231)	9	0.05-0.09	
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₁₄	(HCFC-232)	16	0.008-0.10	
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₁₃	(HCFC-233)	18	0.007-0.23	
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₁₂	(HCFC-234)	16	0.01-0.28	
C ₃ H ₂ F ₅ Cl ₁	(HCFC-235)	9	0.03-0.52	
C ₃ H ₃ FCI ₄	(HCFC-241)	12	0.004-0.09	
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₁₃	(HCFC-242)	18	0.005-0.13	
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₁₂	(HCFC-243)	18	0.007-0.12	
C ₃ H ₃ F ₄ Cl ₁	(HCFC-244)	12	0.009-0.14	
C ₃ H ₄ FCI ₃	(HCFC-251)	12	0.001-0.01	
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₁₂	(HCFC-252)	16	0.005-0.04	
C ₃ H ₄ F ₃ Cl ₁	(HCFC-253)	12	0.003-0.03	
C ₃ H ₅ FCI ₂	(HCFC-261)	9	0.002-0.02	
C ₃ H ₅ F ₂ Cl ₁	(HCFC-262)	9	0.002-0.02	
C ₃ H ₆ FCI	(HCFC-271)	5	0.001-0.03	

*Ako je naveden raspon ODP-a, najviša vrijednost u tom rasponu upotrebljava se za potrebe Protokola. Pojedinačne vrijednosti Potencijala oštećenja ozona (ODP), utvrđene su iz izračunate na bazi laboratorijskih mjerenja. One vrijednosti (ODP-i), koje navedene u rasponu, baziraju se na procjenama i manje su pouzdane. Raspon se odnosi na izomersku skupinu. Gornja vrijednost ODP izomera, je procjena s najvišim ODP-om, a niža vrijednost je procijenjeni ODP izomera s najnižim ODP-om.

** Predstavlja komercijalno najodrživije supstance sa navedenim vrijednostima ODP-a, koje se primjenjuju za potrebe Protokola.

*** Za supstance, za koje nije naveden potencijal globalnog zagrijavanja (GWP), zadana vrijednost 0 (nula) se primjenjuje do uključivanja vrijednosti potencijala globalnog zagrijavanja primjenom postupka predviđenog članom 2. stavom 9. pod-stavom (a) pod-tačkom (ii)

Iza Aneksa E, Protokolu treba dodati sljedeći Aneks: "Aneks F: Kontrolirane supstance

Grupa	Supstanca	Potencijal 100 - godišnjeg globalnog zagrijavanja
Grupa I		
CHF ₂ CHF ₂	HFC-134	1,100
CH ₂ FCF ₃	HFC-134a	1,430
CH ₂ FCHF ₂	HFC-143	353
CHF ₂ CH ₂ CF ₃	HFC-245fa	1,030
CF ₃ CH ₂ CF ₂ CH ₃	HFC-365mfc	794
CF ₃ CHFCF ₃	HFC-227ea	3,220
CH ₂ FCF ₂ CF ₃	HFC-236cb	1,340
CHF ₂ CHFCF ₃	HFC-236ea	1,370
CF ₃ CH ₂ CF ₃	HFC-236fa	9,810
CH ₂ FCF ₂ CHF ₂	HFC-245ca	693
CF ₃ CHFCFCHFCF ₂ CF ₃	HFC-43-10mee	1,640
CH ₂ F ₂	HFC-32	675
CHF ₂ CF ₃	HFC-125	3,500
CH ₃ CF ₃	HFC-143a	4,470
CH ₃ F	HFC-41	92
CH ₂ FCH ₂ F	HFC-152	53
CH ₃ CHF ₂	HFC-152a	124
Grupa II		
CHF ₃	HFC-23	14,800

Član II- Povezanost s Amandmanom iz 1999. godine

Ni jedna država, niti regionalna organizacija ekonomske integracije ne smije položiti Instrument o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju ovom Amandmanu, ako pretho nije položila takav Instrument za Amandman, donesen na 11. sastanku Stranki 1999. godine.

Član III.: Povezanost s Okvirnom konvencijom Ujedinjenih nacija o klimatskim promjenama i njenim Protokolom iz Kyota.

Cilj ovog Amandmana nije isključivanje fluorogljikovodika iz područja primjene, koje sadrže član 4. i član 12., Okvirne konvencije Ujedinjenih nacija o klimatskim promjenama nit iz članova 2., 5., 7. i 10. Protokola iz Kyota.

Član IV.: Stupanje na snagu

1. Osim kako je navedeno u stavu 2. u nastavku, ovaj Amandman stupa na snagu 1. januara 2019. godine, pod uvjetom da su države ili regionalne organizacije ekonomske integracije, koje su Stranke "Montrealskog protokola o supstancama koje oštećuju ozonski omotač" položile najmanje dvadeset Instrumenata o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju Amandmana. U slučaju, da do tog datuma ovaj uvjet nije ispunjen, Amandman će stupiti na snagu devedesetog dana od dana ispunjenja (navedenih) uvjeta.

2. Izmjene člana 4. Protokola, koje se odnose na kontrolu trgovine sa zemljama koje nisu Stranke Protokola i koje su utvrđene u članu I. ovog Amandmana, stupaju na snagu 1. januara 2033. pod uvjetom, da su države ili regionalne ekonomske integracijske organizacije, koje su potpisnice "Montrealskog protokola o supstancama koje oštećuju ozonski omotač" položile najmanje sedamdeset Instrumenata o ratifikaciji, prihvatanju ili odobravanju Amandmana. U slučaju, da do tog datuma ovaj uvjet nije ispunjen, Amandman će stupiti na snagu devedesetog dana od dana ispunjavanja ovog uvjeta.

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-40-1-499-4/21
17. februara 2021. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Milorad Dodik, s. r.

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-2269/20 od 10. veljače 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 109. izvanrednoj sjednici, održanoj 17. veljače 2021. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI AMANDMANA NA MONTREALSKI PROTOKOL O TVARIMA KOJE OŠTEĆUJU OZONSKI OMOTAČ (KIGALI AMANDMAN)

Članak 1.

Ratificira se Amandman na Montrealski protokol o tvarima koje oštećuju ozonski omotač (Kigali amandman).

Članak 2.

Tekst Amandmana u prijevodu glasi:

AMANDMAN MONTREALSKOG PROTOKOLA O TVARIMA KOJE OŠTEĆUJU OZONSKI OMOTAČ

Članak I: Amandman

Članak 1. stavak 4

U članku 1, stavku 4 Protokola riječi:

"Prilog C ili Prilog E" zamjenjuju se sljedećim:

"Prilog C, Prilog E ili Prilog F"

Članak 2, stavak 5.

U članku 2, stavku 5 Protokola, riječi:

"i članak 2H" zamjenjuju se sljedećim:

"članci 2H i 2J"

Članak 2. stavak 8, podstavak (a), stavak 9, pod-stavak (a) i stavak 11.

3. Za potrebe prethodno navedenih stavova 1. i 2., bilo koji Instrument, koji je položila organizacija regionalne ekonomske integracije, neće se smatrati dodatkom onim (Instrumentima) koje su položile države članice te organizacije.

4. Nakon stupanja na snagu ovog Amandmana, kako je utvrđeno u stavovima 1. i 2., isti će, za svaku drugu Stranku Protokola stupiti na snagu devedesetog dana od dana deponovanja njenog Instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju ili odobrenju.

Član V.: Privremena primjena

Svaka Stranka, u bilo kojem trenutku prije stupanja na snagu ovog Amandmana, može se izjasniti da će privremeno primjenjivati bilo koju od mjera kontrole utvrđenih u članu 2J, te odgovarajuće obaveze u pogledu izvještavanja iz člana 7., do stupanja Amandmana na snagu.

Ovim potvrđujem da je gore navedeni tekst vjerna kopija Amandmana i dopune "Montrealskog protokola o supstancama koje oštećuju ozonski omotač", usvojen 15. oktobra 2016. godine na dvadeset i osmom sastanku Stranaka, koji je održan u Kigaliju, Ruanda, od 10. do 15. oktobra 2016. godine.

Za generalnog sekretara,

Podsekretar za pravne poslove i pravni savjetnik
Ujedinjenih nacija,

Miguel de Serpa Soares, s. r.

Ujedinjene nacije,

Njujork, 18. novembar 2016. godine

Prema članku 2, stavku 9, pod-stavku (a), pod-točki (i) Protokola, kao pod-stavak (a), pod-točka (ii), dodaje se sljedeće:

"Potrebno je uskladiti potencijale globalnog zatopljenja navedene u Dodatku A, Skupini I, Prilogu C i Prilogu F te, ako je potrebno, odrediti kakva usklađivanja trebaju biti; i"

Članak 2

Sljedeći članak se dodaje nakon članka 2. Protokola:

"Članak 2J: Fluorouglikovodici

1. Svaka Stranka osigurava da, u razdoblju od dvanaest mjeseci, počevši od 1. siječnja 2019. godine, te u svakom narednom dvanaestomjesečnom razdoblju, njen izračunati iznos potrošnje kontroliranih tvari u Prilogu F, izražen u ekvivalentu CO₂, ne prelazi postotak utvrđen za odgovarajući opseg godina naveden u pod-stavcima od (a) do (e) u nastavku, godišnjeg prosjeka njenih izračunatih količina potrošnje kontroliranih tvari u Prilogu F za 2011., 2012. i 2013. godinu uvećan za 15% izračunatog iznosa potrošnje kontroliranih tvari iz Priloga C, Skupine I, kako je definirano u članku 2F, stavak 1, izraženo u CO₂:

- (a) od 2019. do 2023.: 90%;
- (b) od 2024. do 2028.: 60%;
- (c) od 2029. do 2033.: 30%;
- (d) od 2034. do 2035.: 20%;
- (e) 2036. i dalje: 15%.

2. Unatoč stavku 1 ovog članka, Stranke mogu odlučiti da će, u razdoblju od dvanaest mjeseci, počevši od 1. siječnja 2020., te u svakom sljedećem dvanaestomjesečnom razdoblju, Stranka osigurati da njena izračunata količina potrošnje kontroliranih tvari iz Priloga F, izražena u ekvivalentu CO₂, ne prelazi postotak utvrđen za odgovarajući opseg godina iz pod-stavaka (a) do (e), godišnjeg prosjeka izračunatih količina potrošnje kontroliranih tvari iz Priloga F za 2011., 2012. i 2013. godinu, povećan za 25% izračunatog iznosa potrošnje kontroliranih tvari iz Priloga C, Skupine I, kako je definirano u članku 2F, stavak 1, izraženo u ekvivalentu CO₂:

- (a) od 2020. do 2024.: 95%;
- (b) od 2025. do 2028.: 65%;
- (c) od 2029. do 2033.: 30%;
- (d) od 2034. do 2035.: 20%;
- (e) 2036. i dalje: 15%.

3. Svaka Stranka, koja proizvodi kontrolirane tvari iz Priloga F, osigurati će da u dvanaestomjesečnom razdoblju, počevši od 1. siječnja 2019. godine, te u svakom sljedećem dvanaestomjesečnom razdoblju, njena izračunata količina proizvodnje kontroliranih tvari iz Priloga F, izražena u CO₂ ekvivalentu, ne prelazi postotak, utvrđen za odgovarajući opseg godina, naveden u pod-stavku od (a) do (e), godišnjeg prosjeka njenih izračunatih količina proizvodnje kontroliranih tvari iz Priloga F za 2011., 2012. i 2013. godinu, uvećan za 15 % izračunatog iznosa proizvodnje kontroliranih tvari iz Priloga C, Skupine I, kako je utvrđeno u članku 2F, stavku 2, a izraženo u CO₂ ekvivalentu:

- (a) od 2019. do 2023.: 90%;
- (b) od 2024. do 2028.: 60%;
- (c) od 2029. do 2033.: 30%;
- (d) od 2034. do 2035.: 20%;
- (e) 2036. i dalje: 15%.

4. Unatoč stavku 3 ovog članka, Stranke mogu odlučiti da Stranka koja proizvodi kontrolirane tvari u Prilogu F treba osigurati da za razdoblje od dvanaest mjeseci, počevši od 1. siječnja 2020., te u svakom sljedećem dvanaestomjesečnom razdoblju, njena izračunata (ukupna) količina proizvodnje kontroliranih tvari iz Priloga F, izražena u ekvivalentu CO₂, ne prelazi postotak utvrđen za relevantno razdoblje godina iz pod-

stavaka od (a) do (e) godišnjeg prosjeka izračunatih količina vlastite proizvodnje kontroliranih tvari iz Priloga F za 2011., 2012. i 2013. godinu, uvećan za 25% njene izračunate količine proizvodnje kontroliranih tvari iz Priloga C, Skupine I, kako je definirano u članku 2F, stavak 2, a izraženo u ekvivalentu CO₂:

- (a) od 2020. do 2024.: 95%;
- (b) od 2025. do 2028.: 65%;
- (c) od 2029. do 2033.: 30%;
- (d) od 2034. do 2035.: 20%;
- (e) 2036. i dalje: 15%.

5. Stavci 1 do 4 ovoga članka primjenjuju se, osim ako Stranke ne odluče odobriti količinu proizvodnje ili potrošnje potrebnu za ispunjavanje potreba za koje su se Stranke sporazumno sporazumjele da su to količine dodijeljene na temelju izuzeća.

6. Svaka Stranka koja proizvodi tvari u Prilogu C, Skupini I ili Prilogu F mora osigurati da se tijekom dvanaestomjesečnog razdoblja, počevši od 1. siječnja 2020. i u svakom sljedećem dvanaestomjesečnom razdoblju, njene emisije tvari, iz Priloga F, Skupina II, nastale u svakom proizvodnom postrojenju koje proizvodi tvari iz Priloga C, Skupine I ili Priloga F, uništavaju u mjeri u kojoj je to moguće, koristeći tehnologiju koju su Stranke odobrile tijekom istog dvanaestomjesečnog razdoblja.

7. Svaka Stranka mora osigurati da se svako uništavanje tvari iz Priloga F, Skupine II, nastalih u postrojenjima za proizvodnju tvari iz Priloga C, Skupine I ili Priloga F, provodi isključivo primjenom tehnologija koje su Stranke odobrile.

Članak 3.

Preambula članka 3 Protokola treba se zamijeniti sljedećim:

"1. Za potrebe članaka 2, 2A do 2J i 5 svaka Stranka za svaku skupinu tvari u Prilogu A, Prilogu B, Prilogu C, Prilogu E ili Prilogu F utvrđuje izračunate količine:"

Točka sa zarezom na kraju članka 3, podstavke (a) pod-točke (i) Protokola zamjenjuje se s sljedećim: ", osim ako nije drugačije navedeno u stavku 2;"

Sljedeći tekst dodaje se na kraju članka 3 Protokola:

"; i

(d) emisija tvari iz Priloga F, Skupine II, proizvedenih u svakom postrojenju koje proizvodi tvari iz Priloga C, Skupine I ili Priloga F, uključujući, između ostalog, količinu emisija iz oštećene opreme, procesnih odušnika i naprava za uništavanje, ali isključujući prikupljene količine za uporabu, uništenje ili skladištenje.

2. U izračunu (navedenih) ukupnih količina proizvodnje, potrošnje, uvoza, izvoza i emisija tvari iz Priloga C, Skupine I i Priloga F, izraženih u ekvivalentu CO₂, sukladno članku 2J, stavku 5 i članku 3 stavku 1. pod-stavku (d), svaka Stranka će koristiti potencijal globalnog zatopljenja tvari navedenih u Prilogu A, Skupini I, Prilogu C i Prilogu F."

Članak 4, stavak 1.f

Sljedeći stavak dodaje se nakon članka 4, stavke 1.e Protokola:

"1. f) Nakon stupanja na snagu ovog stavka, svaka će Stranka zabraniti uvoz kontroliranih tvari iz Priloga F iz zemalja koje nisu Stranke ovog Protokola."

Članak 4, stavak 2.f

Iza članka 4, stavka 2 Protokola dodat će se sljedeći stavak:

"2. f) Nakon stupanja na snagu ovog stavka, svaka će Stranka zabraniti izvoz kontroliranih tvari iz Priloga F zemljama koje nisu Stranke ovog Protokola."

Članak 4, stavci 5, 6 i 7.

U članku 4, stavcima 5, 6 i 7 Protokola, riječi:
"Prilozi A, B, C i E" zamjenjuju se sljedećim:
"Prilozi A, B, C, E i F".

Članak 4, stavak 8

U članku 4, stavku 8 Protokola, riječi:
"Članci 2A do 2I" zamjenjuju se sljedećim:
"Članci 2A do 2J".

Članak 4B.

Iza članka 4B, stavka 2 Protokola dodat će se sljedeći stavak:

"2.a Svaka će Stranka do 1. siječnja 2019. godine ili u roku od tri mjeseca od stupanja na snagu ovog stavka, ovisno o tome što dođe kasnije uspostaviti i provoditi sustav za izdavanje dozvola za uvoz i izvoz novih, rabljenih, recikliranih i kontroliranih tvari iz Priloga F. Svaka Stranka koja djeluje sukladno članku 5. stavku 1 i utvrdi da nije u mogućnosti uspostaviti i provesti takav sustav do 1. siječnja 2019. godine, može odgoditi navedene mjere do 1. siječnja 2021.

Članak 5

U članku 5, stavku 4 Protokola, riječi:
"2I"
zamjenjuje se riječju:
"2J"
U članku 5, stavcima 5 i 6 Protokola, riječi:
"Članak 2I"
zamjenjuju se riječima:
"Članci 2I i 2J".

U članku 5, stavku 5 Protokola, riječi:
"Sve mjere kontrole" glase:
"Sa svim mjerama kontrole".

Sljedeći članak 5, stavak 8.b Protokola, dodaje se sljedeći stavak:
"8c

(a) Svaka Stranka koja djeluje sukladno stavku 1. ovoga članka, a pod-ložno izmjenama nadzornih mjera iz članka 2.J, sukladno članku 2, stavku 9, ima pravo odgoditi sukladnost s tim kontrolnim mjerama iz članka 2.J, stavka 1, pod-stavaka (a) do (e) te članka 2J, stavku 3, pod-stavaka (a) do (e), i (može) izmijeniti sljedeće mjere kako slijedi:

- (i) od 2024. do 2028.: 100%;
- (ii) od 2029. do 2034.: 90%;
- (iii) od 2035. do 2039.: 70%;
- (iv) od 2040. do 2044.: 50%;
- (v) 2045. i dalje: 20%.

(b) Unatoč gornjem pod-stavku (a), Stranke mogu odlučiti da Stranka koja postupa sukladno stavku 1 ovog članka, a podložno izmjenama kontrolnih mjera iz članka 2.J i sukladno članku 2, stavku 9, ima pravo odgoditi udovoljavanju mjerama kontrole, utvrđenim u članku 2J, stavku 1, pod-stavcima od (a) do (e) te članku 2J, stavku 3, pod-stavcima od (a) do (e), te (ima pravo) izmijeniti predmetne mjere kako slijedi:

- (i) od 2028. do 2031.: 100%;
- (ii) od 2032. do 2036.: 90%;
- (iii) od 2037. do 2041.: 80%;
- (iv) od 2042. do 2046.: 70%;
- (v) 2047. i dalje: 15%;

(c) Svaka Stranka koja djeluje sukladno stavku 1, ovoga članka s ciljem izračuna osnovne potrošnje iz članka 2.J ima pravo koristiti prosjek izračunatih količina potrošnje kontroliranih tvari iz Priloga F za 2020., 2021. i 2022. godinu, uvećan za 65% osnovne potrošnje kontroliranih tvari iz Priloga C, Skupine I, kako je definirano u stavku 8.b ovog članka.

(d) Unatoč gore spomenutom stavku (c), Stranke mogu odlučiti da Stranka koja postupa sukladno stavku 1 ovog članka s ciljem izračunavanja osnovne potrošnje iz članka 2.J ima pravo koristiti prosjek izračunatih iznosa potrošnje kontroliranih tvari iz Priloga F za 2024., 2025. i 2026. godinu, uvećane za 65% osnovne potrošnje kontroliranih tvari iz Priloga C, Skupine I, kako je definirano u stavku 8.b ovog članka.

(e) Svaka Stranka koja djeluje sukladno stavku 1. ovoga članka i proizvodi kontrolirane tvari iz Priloga F, za potrebe izračuna osnovne proizvodnje iz članka 2.J ima pravo koristiti prosjek iznosa proizvodnje količina kontroliranih tvari iz Priloga F za 2020., 2021. i 2022. godinu, uvećan za 65% osnovne potrošnje kontroliranih tvari iz Priloga C, Skupine I, kako je određeno u stavku 8.b ovog članka.

(f) Unatoč gore spomenutom pod-stavku (e), Stranke mogu odlučiti da Stranka koja djeluje sukladno stavku 1 ovog članka i proizvodi kontrolirane tvari iz Priloga F, s ciljem izračunavanja osnovne proizvodnje iz članka 2.J ima pravo koristiti prosjek izračunatih iznosa proizvodnje kontroliranih tvari iz Priloga F za 2024., 2025. i 2026. godinu, uvećan za 65% osnovne potrošnje kontroliranih tvari iz Priloga C, Skupine I, kako je utvrđeno u stavku 8.b ovog članka.

(g) Pod-stavovi (a) do (f) ovog stavka odnose se na izračunate (ukupne) iznose proizvodnje i potrošnje, osim u mjeri u kojoj se izuzeće za visoke temperature okoline primjenjuje na temelju kriterija koje su odredile Stranke."

Članak 6

U članku 6 Protokola, riječi:
"Članci 2A do 2I" zamjenjuju se sljedećim:
"Članci 2A do 2J".

Članak 7. stavci 2, 3 i 3b.

U članku 7, stavku 2 Protokola, nakon "Prilog E za 1991. godinu", dodaje se sljedeće:

"U Prilogu F, za razdoblje od 2011. do 2013. godine, s iznimkom za one Stranke koje djeluju sukladno članku 5, stavku 1, Stranke dostavljaju te podatke za razdoblje od 2020. do 2022. godine, ali one Stranke koje djeluju sukladno članku 5, stavku 1, na koje se primjenjuje članak 5, stavak 8.c, pod-stavci (d) do (f), takve podatke dostavlja za godine od 2024. do 2026. godine;"

U članku 7, stavcima 2 i 3 Protokola, riječi:

"C i E"
zamjenjuju se riječima:
"C, E i F".

U članku 7 Protokola, iza stavka 3 a, dodaje se sljedeći stavak:

Svaka Stranka dostavlja Tajništvu (Montrealski protokol) statističke podatke o svojim godišnjim emisijama kontroliranih tvari iz Priloga F, Skupine II po postrojenju, sukladno članku 3, stavku 1, podstavku (d) Protokola."

Članak 7, stavak 4

U članku 7, stavku 4 Protokola, iza riječi:
"Statistički podaci o" i "dostave podatke o"
Dodaje se:
"proizvodnji"

Članak 10, stavak 1.

U članku 10, stavku 1 Protokola, riječi:
"i članak 2I." zamjenjuju se riječima:
", članak 2.I i članak 2.J".

Na kraju članka 10, stavka 1 Protokola, dodaje se sljedeće:

"Ako Stranka koja postupa sukladno članku 5, stavku 1 odluči koristiti sredstva iz bilo kojeg drugog financijskog

mehanizma, što bi moglo dovesti do ispunjenja bilo kojeg dijela dogovorenih dodatnih troškova, za taj dio se ne izdvajaju sredstva iz finansijskog mehanizma sukladno članku 10 ovog Protokola."

Članak 17

U članku 17 Protokola, riječi:
"članci 2A do 2I" zamjenjuju se sljedećim:
"Članci 2A do 2J".

Prilog A

Sljedeća tablica zamjenjuje tablicu za Skupinu I iz Priloga A Protokola:

Skupina	Tvar	Potencijal oštećenja ozonskog omotača*	Potencijal 100-godišnjeg globalnog zatopljenja
Skupina I.			
CFC13	(CFC-11)	1,0	4750
CF2Cl2	(CFC-12)	1,0	10.900
C2F3Cl3	(CFC-113)	0,8	6130
C2F4Cl2	(CFC-114)	1,0	10.000
C2F5Cl	(CFC-115)	0,6	7.370

Prilog C i Prilog F

Sljedeća tablica zamjenjuje tablicu za Skupinu I Priloga C Protokola:

Skupina	Tvar	Broj izomera (mješavina)	Potencijal oštećenja ozonskog omotača*	Potencijal 100-godišnjeg globalnog zagrijavanja***
I. skupina				
CHFCl2	(HCFC-21)**	1	0,04	151
CHF2Cl	(HCFC-22)**	1	0,055	1810
CH2FC1	(HCFC-31)	1	0,02	
C2HFC14	(HCFC-121)	2	0,01-0,04	
C2HF2Cl3	(HCFC-122)	3	0,02-0,08	
C2HF3Cl2	(HCFC-123)	3	0,02-0,06	77
CHCl2CF3	(HCFC-123)**	-	0,02	
C2HF4Cl	(HCFC-124)	2	0,02-0,04	609
CHFClCFs	(HCFC-124)**	-	0,022	
C2H2FC13	(HCFC-131)	3	0,007-0,05	
C2H2F2Cl2	(HCFC-132)	4	0,008-0,05	
C2H2F3Cl	(HCFC-133)	3	0,02-0,06	
C2H3FC12	(HCFC-141)	3	0,005-0,07	
CH3CFCl2	(HCFC-141b)**	-	0,11	725
C2H3F20	(HCFC-142)	3	0,008-0,07	
CH3CF2Cl	(HCFC-142b)**	-	0,065	2310
C2H4FC1	(HCFC-151)	2	0,003-0,005	
C3HFC16	(HCFC-221)	5	0,015-0,07	
C3HF2Cl5	(HCFC-222)	9	0,01-0,09	
C3HF3Cl4	(HCFC-223)	12	0,01-0,08	
C3HF4Cl3	(HCFC-224)	12	0,01-0,09	
C3HF5Cl2	(HCFC-225)	9	0,02-0,07	
CF3CF2CHCl2	(HCFC-225ca)**	-	0,025	122
CF2ClCF2CHClF	(HCFC-225cb)**	-	0,033	595
C3HF6Cl	(HCFC-226)	5	0,02-0,10	
C3H2FC15	(HCFC-231)	9	0,05-0,09	
C3H2F2Cl4	(HCFC-232)	16	0,008-0,10	
C3H2F3Cl3	(HCFC-233)	18	0,007-0,23	
C3H2F4Cl2	(HCFC-234)	16	0,01-0,28	
C3H2F5Cl	(HCFC-235)	9	0,03-0,52	
C3H3FC14	(HCFC-241)	12	0,004-0,09	
C3H3F2Cl3	(HCFC-242)	18	0,005-0,13	
C3H3F3Cl2	(HCFC-243)	18	0,007-0,12	
C3H3F4Cl	(HCFC-244)	12	0,009-0,14	
C3H4FC13	(HCFC-251)	12	0,001-0,01	
C3H4F2Cl2	(HCFC-252)	16	0,005-0,04	
C3H4F3Cl	(HCFC-253)	12	0,003-0,03	
C3H5FC12	(HCFC-261)	9	0,002-0,02	

C3H5F2Cl	(HCFC-262)	9	0,002-0,02	
C3H6FC1	(HCFC-271)	5	0,001-0,03	

* Ako je specificiran opseg ODP-a, za potrebe Protokola koristi se najviša vrijednost u ovom opsegu.

Pojedinačne vrijednosti potencijala za oštećenje ozonskog omotača (ODP) izračunate su na temelju laboratorijskih mjerenja. One vrijednosti (ODP-a), navedene u tom opsegu, temelje se na procjenama i manje su pouzdane. Opseg se odnosi na izomernu skupinu. Vrijednost gornjeg izomera ODP-a je procjena s najvećim ODP-om, a niža vrijednost je procijenjeni izomer s najnižim ODP-om.

** Predstavlja komercijalno najodrživije tvari s navedenim vrijednostima ODP-a koje se primjenjuju za potrebe Protokola.

*** Za tvari koje nisu specificirane za potencijal globalnog zatopljenja (GWP), zadana vrijednost 0 (nula) primjenjuje se sve dok se ne uključi vrijednost potencijala globalnog zatopljenja koristeći postupak predviđen u članku 2, stavku 9, pod-točki (a) ii)

Nakon Priloga E, Protokolu treba dodati sljedeći prilog:
"Prilog F: Kontrolirane tvari

Skupina	Tvar	Potencijal 100-godišnjeg globalnog zatopljenja
Skupina I		
CHF2CHF2	HFC-134	1100
CH2FCF3	HFC-134a	1430
CH2FCHF2	HFC-143	353
CHF2CH2CF3	HFC-245fa	1030
CF3CH2CF2CH3	HFC-365mfc	794
CF3CHF2CF3	HFC-227A	3220
CH2FCF2CF3	HFC-236cb	1340
CHF2CHFCF3	HFC-236E	1370
CF3CH2CF3	HFC-236fa	9810
CH2FCF2CHF2	HFC-245c	693
CF3CHFCHFCF2CF3	HFC-43-10mee	1640
CH2F2	HFC-32	675
CHF2CF3	HFC-125	3500
CH3CF3	HFC-143a	4470
CH3F	HFC-41	92
CH2FCH2F	HFC-152	53
CH3CHF2	HFC-152a	124
Skupina II		
CHF3	HFC-23	14.800

Članak II: Poveznica s amandmanom iz 1999. godine

Nijedna država ili regionalna organizacija za ekonomsku integraciju neće deponirati instrument ratifikacije, prihvatanja, odobrenja ili pristupanja ovom amandmanu ako, prethodno ili u isto vrijeme, nije deponirala takav instrument za Amandman usvojen na 11. sastanku Stranaka u Pekingu 3. prosinca 1999. godine.

Članak III: Poveznica s Okvirnom konvencijom Ujedinjenih naroda o klimatskim promjenama i Protokolu iz Kyota.

Svrha ovog amandmana nije isključiti fluorouglikovodike iz područja primjene, sadržane u članku 4 i članku 12 Okvirne konvencije Ujedinjenih naroda o klimatskim promjenama i člancima 2, 5, 7 i 10 Protokola iz Kyota.

Članak IV: Stupanje na snagu

1. Osim kao što je navedeno u stavku 2, ovaj amandman stupa na snagu 1. siječnja 2019., pod uvjetom da države ili regionalne organizacije za gospodarsku integraciju, koje su Stranke "Montrealskog protokola o tvarima koje oštećuju ozonski omotač", deponiraju najmanje dvadeset Instrumenata ratifikacije, prihvatanja ili odobrenja amandmana. U slučaju da do tog datuma ovaj uvjet ne bude ispunjen, Amandman stupa

на снагу деvedesetog дана од дана испуњења (наведених) увјета.

2. Измјене чланка 4 Протокола који се односи на контролу трговине с земљима које нису Странке Протокола наведених у чланку 1 овог амандмана ступа на снагу 1. сijeчња 2033. године, под увјетом да државе или регионалне организације за господарску интеграцију које су потписнице "Montrealskog protokola o tvarima koje oštećuju ozonski omotač" deponiraju najmanje sedamdeset instrumenata za ratifikaciju, prihvatanje ili odobrenje amandmana. U slučaju da do tog datuma ovaj uvjet nije ispunjen, Amandman će stupiti na snagu devedesetog дана од дана испуњења овог увјета.

3. U svrhe prethodnih stavaka 1 i 2, bilo koji instrument koji je deponirala organizacija za regionalnu gospodarsku integraciju neće se smatrati dodatkom onima (instrumentima) koje su deponirale države članice te organizacij e.

4. Nakon stupanja na snagu ovog amandmana, kako je navedeno u stavcima 1 i 2, on će, za svaku drugu Stranku Protokola, stupiti na snagu devedesetog дана nakon datuma

deponiranja njezinog Instrumenta o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju.

Чланак V: Privremena primjena

Svaka Stranka može, u bilo koje vrijeme prije stupanja na snagu ovog amandmana, izjaviti da će privremeno primijeniti bilo koju od mjera kontrole utvrđenih u чланку 2j i odgovarajuće obveze izvješćivanja iz чланка 7 do stupanja na snagu amandmana.

Ovime potvrđujem da je gore navedeni tekst vjerna preslika Amandmana "Montrealskog protokola o tvarima koje oštećuju ozonski omotač", usvojenog 15. listopada 2016. године, на двадесет осмом састанку Странака, одржаном у Kigaliju у Ruandi, од 10. до 15. listopada 2016.

Za glavnog tajnika,

Podtajnik za pravne poslove i pravni savjetnik Ujedinjenih naroda,

Miguel de Serpa Soares,

Ujedinjeni narodi,

New York, 18. studenoga 2016.

Чланак 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" на hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i ступа на снагу даном објаве.

Број 01-50-1-499-4/21
17. veljače 2021. године
Sarajevo

Predsjedavajući
Milorad Dodik, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне Скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ, број 01.02-21-1-2269/20 од 10. фебруара 2021. године), Предсједништво Босне и Херцеговине, на 109. ванредној сједници, одржаној 17. фебруара 2021. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ АМАНДМАНА НА МОНТРЕАЛСКИ ПРОТОКОЛ О СУПСТАНЦАМА КОЈЕ ОШТЕЋУЈУ ОЗОНСКИ ОМОТАЧ (КИГАЛИ АМАНДМАН)

Члан 1.

Ратификује се Амандман на Монтеалски протокол о супстанцама које оштећују озонски омотач (Кигали амандман).

Члан 2.

Текст Амандмана у преводу гласи:

АМАНДМАН МОНТРЕАЛСКОГ ПРОТОКОЛА О СУПСТАНЦАМА КОЈЕ ОШТЕЋУЈУ ОЗОНСКИ ОМОТАЧ

Члан 1: Амандман

Члан 1, став 4

У члану 1, ставу 4 Протокола, ријечи:

"Анекс Ц или Анекс Е" замјењује се сљедећим:

"Анекс Ц, Анекс Е или Анекс Ф"

Члан 2. став 5

У члану 2, ставу 5 Протокола, ријечи:

"и члан 2X" се замјењује са сљедећим:

"чланови 2X и 2J"

Члан 2, став 8, под-став (а), став 9, под-став (а) и ставу

11.

У члану 2, ставу 8, под-ставу (а) и ставу 11 Протокола, ријечи:

"члан 2А до 2И" замјењују се сљедећим:

"чланови 2А до 2J".

На крају члана 2, става 8 (а) Протокола, додају се сљедеће ријечи:

"Сваки такав споразум се може проширити тако да укључује обавезе о потрошњи или производњи у складу са чланом 2J, под условом да укупни комбиновани прорачун нивоа потрошње или производње предметних Страна не прелази границе утврђене у члану 2J."

У члану 2, ставу 9, под-ставу (а), под-тачки (1) Протокола, након друге употребе ријечи:

"требају бити;"

брише се:

"и".

Члан 2, став 9, под-став (а), под-тачка (2) Протокола, постаје (а) под-тачка (3).

Након члана 2, става 9, под-става (а) под-тачке (1) Протокола, као под-став (а), под-тачка (и), додаје се сљедеће:

"Потребно је ускладити потенцијале глобалног загријавања наведене у Анексу А, Групи 1, Анексу Ц и Анексу Ф и, ако је потребно, одредити која врста усклађивање то треба да буде; и

Члан 2J

Сљедећи члан се додаје након члана Протокола:

"члан 2J: Флуоро-угљоводоници

1. Свака Страна ће обезбиједити да, за период од дванаест мјесеци, почевши од 1. јануара 2019. године, и у сваком наредном дванаестом мјесечном периоду, њен прорачунати износ потрошње контролисаних супстанци у Анексу Ф, изражен у еквиваленту ЦО2, не прелази проценат утврђен за одговарајући период година наведених у под-ставовима од (а) до (е) у наставку, годишњег просјек њених прорачунаних количина потрошње контролисаних супстанци у Анексу Ф за 2011, 2012 и 2013, повећану за

15% од њене прорачунате количине потрошње контролисаних супстанци из Анекса Ц, Група 1, као што је дефинисано у члану 2Ф, ставу 1, изражено у еквиваленту ЦО₂:

- (а) од 2019. до 2023.: 90%;
- (б) од 2024. до 2028.: 60%;
- (ц) од 2029. до 2033.: 30%;
- (д) од 2034. до 2035.: 20%;
- (е) 2036. и даље: 15%.

2. Не доводећи у питање став 1 овог члана, уговорне стране могу одлучити да страна обезбиједи, у периоду од дванаест мјесеци, почевши од 1. јануара 2020. године, и у сваком наредном дванаестом мјесечном периоду, да прорачуната количина потрошње контролисаних супстанци из Анекса Ф, изражена у еквиваленту ЦО₂, не прелази проценат одређен за одговарајући период година из под-ставова (а) до (е), годишњег просјека прорачунатих количина потрошње контролисаних супстанци из Анекса Ф за 2011., 2012. и 2013. годину, повећан за 25% од прорачунате количине потрошње контролисаних супстанци из Анекса Ц, Групе 1, као што је дефинисано у члану 2Ф, ставу 1, изражено у еквиваленту ЦО₂:

- (а) од 2020. до 2024.: 95%;
- (б) од 2025. до 2028.: 65%;
- (ц) од 2029. до 2033.: 30%;
- (д) од 2034. до 2035.: 20%;
- (е) 2036. и даље: 15%.

3. Свака Страна која производи контролисане супстанце из Анекса Ф ће обезбиједити да у периоду од дванаест мјесеци, почевши од 1. јануара 2019. године, и у сваком наредном дванаестом мјесечном периоду, њен израчунати износ производње контролисаних супстанци из Анекса Ф, изражен у еквиваленту ЦО₂, не прелази проценат одређен за одговарајући период година из под-ставова (а) до (е), годишњег просјека прорачунатих количина потрошње контролисаних супстанци из Анекса Ф за 2011., 2012. и 2013. годину, повећаног за 15% од прорачунате количине потрошње контролисаних супстанци из Анекса Ц, Групе 1, као што је дефинисано у члану 2Ф, став 1, а изражено у еквиваленту ЦО₂:

- (а) од 2019. до 2023.: 90%;
- (б) од 2024. до 2028.: 60%;
- (ц) од 2029. до 2033.: 30%;
- (д) од 2034. до 2035.: 20%;
- (е) 2036. и даље: 15%.

4. Не доводећи у питање став 3 овог члана, уговорне стране могу одлучити да Страна обезбиједи, у периоду од дванаест мјесеци, почевши од 1. јануара 2020. године, и у сваком наредном дванаестом мјесечном периоду, да прорачуната количина потрошње контролисаних супстанци из Анекса Ф, изражена у еквиваленту ЦО₂, не прелази проценат одређен за одговарајући период година из под-ставова (а) до (е), годишњег просјека прорачунатих количина потрошње контролисаних супстанци из Анекса Ф за 2011., 2012. и 2013. годину, повећан за 25% од прорачунате количине потрошње контролисаних супстанци из Анекса Ц, Групе 1, као што је дефинисано у члану 2Ф, ставу 1, изражено у еквиваленту ЦО₂:

- (а) од 2020. до 2024.: 95%;
- (б) од 2025. до 2028.: 65%;
- (ц) од 2029. до 2033.: 30%;
- (д) од 2034. до 2035.: 20%;
- (е) 2036. и даље: 15%.

5. Ставови 1 до 4 овог члана се увијек примјењују, осим ако се Стране не одлуче да одобре количину

производње или потрошње која је потребна да се задовоље потребе за које су се Стране договориле да су то количине које се одобравају на основу изузећа.

6. Свака Страна која производи супстанце у Анексу Ц, Групе 1 или Анекс Ф осигурава да се током периода од дванаест мјесеци, почевши од 1. јануара 2020. године, и у сваком наредном дванаестом мјесечном периоду, њене емисије супстанци из Анекса Ф, Група 1И, настале у сваком производном погону који производи супстанце из Анекса Ц, Групе 1 или Анекса Ф, уништавају у мјери у којој је то могуће, користећи технологију коју су одобриле Стране у истом дванаестом мјесечном периоду.

7. Свака Страна ће осигурати да се свако уништавање супстанци из Анекса Ф, Групе 2, које су настале у погонима за производњу супстанци из Анекса Ц, Групе 1 или Анекса Ф, обавља искључиво примјеном технологија које су одобриле Стране.

Члан 3

Преамбула члана 3 Протокола се треба замијенити следећим:

"1. За сврхе чланова 2, 2А до 2Ј и 5, свака Страна за сваку групу супстанци из Анекса А, Анекса Б, Анекса Ц, Анекса Е или Анекса Ф одређује прорачунате износе:"

Тачка са зарезом на крају члана 3 под-става (а) под-тачке (1) Протокола замјењује се следећим:

"осим ако није другачије наведено у ставу 2;"

На крају члана 3 Протокола додаје се следећи текст:

"; и

(д) емисије супстанци из Анекса Ф, Групе 1И, произведене у сваком погону који производи супстанце из Анекса Ц, Групе 1 или Анекса Ф, укључујући, између осталог, количину емисија из оштећене опреме, процесних испуста и уређаја за уништавање, али искључујући количине прикупљене за употребу, уништавање или складиштење.

2. У израчунавању (наведених) укупних количина производње, потрошње, увоза, извоза и емисија супстанци из Анекса Ц, Групе 1 и Анекса Ф, изражених у еквиваленту ЦО₂, у складу са чланом 2Ј, ставом 5 и чланом 3, ставом 1 под-ставом (д), свака Страна ће користити потенцијале глобалног загријавања оних супстанци које су наведене у Анексу А, Групи 1, Анексу Ц и Анексу Ф."

Члан 4, став 1ф

Следећи став се додаје након члана 4. став 1е Протокола:

"1. ф) Након ступања на снагу овог става, свака Страна ће забранити увоз контролисаних супстанци из Анекса Ф из држава које нису Стране овог Протокола."

Члан 4, став 2ф

Након члана 4, става 2 Протокола додаје се следећи став:

"2. ф) Након ступања на снагу овог става, свака Страна ће забранити извоз контролисаних супстанци из Анекса Ф у државе које нису стране овог Протокола."

Члан 4, ставови 5, 6 и 7.

У члану 4, ставови 5, 6 и 7 Протокола, ријечи:

"Анекси А, Б, Ц и Е" се замјењују са следећим:

"Анекси А, Б, Ц, Е и Ф".

Члан 4, став 8

У члану 4, ставу 8 Протокола, ријечи:

"члан 2А до 2И." се замјењују са следећим:

"чланови 2А до 2Ј".

Ћлан 4Б.

Иза члана 4Б, става 2 Протокола додаје се следећи став:

"2.а Свака Страна ће, до 1. јануара 2019. године или у року од три мјесеца од ступања на снагу овог става, зависно од тога шта дође касније, успоставити и примијенити систем за издавање дозвола за увоз и извоз нових, кориштених, рециклираних и контролираних супстанци из Анекса Ф. Свака Страна која ради у складу са чланом 5, ставом 1 и утврди да не може да успостави и примијени такав систем до 1. јануара 2019. године, може одложити наведене мјере до 1. јануара 2021. године"

Ћлан 5.

У члану 5, ставу 4 Протокола, ријеч:

"2И"

се замјењује ријечју:

"2Ј"

У члану 5, ставу 5 и 6 Протокола, ријечи:

"члан 2И"

се замјењују ријечима:

"чланови 2И и 2Ј".

У члану 5, ставу 5 Протокола, ријечи:

"све контролне мјере" сада гласе:

"са свим мјерама контроле".

У складу са чланом 5, ставом 8.6 Протокола, додаје се следећи став:

"8.ц

(а) Свака Страна која ради у складу са ставом 1 овог члана, а што је подложно промјенама мјера надзора из члана 2 Ј, у складу са чланом 2, ставом 9, има право да одложи поштовање тих контролних мјера утврђених у члану 2Ј, ставу 1, под-ставовима (а) до (е) и 2Ј, ставу 3, под-ставовима (а) до (е), и (може) промијенити следеће мјере како слиједи:

(1) од 2024. до 2028.: 100%;

(2) од 2029. до 2034.: 90%;

(3) од 2035. до 2039.: 70%;

(4) од 2040. до 2044.: 50%;

(5) 2045. и даље: 20%.

(б) Не доводећи у питање горњи под-став (а), Стране могу одлучити да Страна која ради у складу са ставом 1 овог члана, а што је подложно промјенама контролних мјера из члана 2 Ј у складу са чланом 2, ставом 9, има право одложити поштовање мјера контроле утврђених у члану 2Ј, ставу 1, под-ставовима од (а) до (е) и члану ј, ставу 3, под-ставовима (а) до (е) и (има право) да промијени мјере како слиједи:

(1) од 2028. до 2031.: 100%;

(2) од 2032. до 2036.: 90%;

(3) од 2037. до 2041.: 80%;

(4) од 2042. до 2046.: 70%;

(5) 2047. и даље: 15%;

(ц) Свака Страна која поступа у складу са ставом 1 овог члана са циљем израчунавања основне потрошње из члана 2Ј, има право да користи просјек прорачунатих количина потрошње контролираних супстанци из Анекса Ф за 2020., 2021. и 2022. годину, повећан за 65% основне потрошње контролираних супстанци из Анекса Ц, Групе 1, као што је дефинисано у ставу 8.6 овог члана.

(д) Не доводећи у питање горепоменути под-став (ц), Стране могу одлучити да Страна која поступа у складу са ставом 1 овог члана са циљем израчунавања основне потрошње из члана 2Ј има право да користи просјек прорачунате потрошње контролисане количине супстанце из Анекса Ф за 2024., 2025. и 2026. годину, повећан за 65%

основне потрошње контролираних супстанци из Анекса Ц, Групе 1, као што је дефинисано у ставу 8.6 овог члана.

(е) Свака Страна која поступа у складу са ставом 1 овог члана и производи контролисану супстанцу из Анекса Ф, са циљем израчунавања основне производње из члана 2Ј, има право да користи просјек прорачунатих количина производње контролираних супстанци из Анекса Ф за 2020., 2021. и 2022. годину, повећан за 65% основне потрошње контролираних супстанци из Анекса Ц, Групе 1, као што је дефинисано у ставу 8.6 овог члана.

(ф) Не доводећи у питање горепоменути под-став (е), Стране могу одлучити да Страна која поступа у складу са ставом 1 овог члана и производи контролисану супстанцу из Анекса Ф са циљем израчунавања основне производње из члана 2Ј има право да користи просјек прорачунатих количина производње контролираних супстанци из Анекса Ф за 2024., 2025. и 2026. годину, повећан за 65% основне потрошње контролираних супстанци из Анекса Ц, Групе 1, као што је одређено у ставу 8.6 овог члана.

(г) Под-ставови од (а) до (ф) овог става се односе на прорачунате (укупне) количине производње и потрошње, осим у мјери у којој се изузеће за високе температуре околине примјењује на основу критерија које су одредиле Стране."

Ћлан 6.

У члану 6 Протокола, ријечи:

"чланови 2А до 2И" замјењују се са:

"чланови 2А до 2Ј".

Ћлан 7, ставови 2, 3 и 3б

У члану 7, ставу 2 Протокола, након "из Анекса Е за 1991. годину", додаје се следеће:

"У Анексу Ф, за године од 2011. до 2013. године, уз изузетак Страна које поступају у складу са чланом 5, ставом 1, Стране такве податке достављају за године од 2020. до 2022. године, али оне Стране које поступају у складу са Чланом 5, ставом 1, на који се примјењује члан 5, став 8.ц, под-ставови (д) до (ф), достављаће те податке за године од 2024. до 2026. године;"

У члану 7, у ставовима 2 и 3 Протокола, ријечи:

"Ц и Е"

замјењују се ријечима:

"Ц, Е и Ф".

У члану 7 Протокола, након става 3а, додаје се следећи став:

"3.б Свака Страна ће Секретаријату (Монтреалског протокола) доставити статистичке податке о својим годишњим емисијама контролираних супстанци из Анекса Ф, Групе 2, по погону, у складу са чланом 3, ставом 1, под-ставом (д) Протокола."

Ћлан 7, став 4

У члану 7, ставу 4 Протокола, иза ријечи:

"статистичким подацима о" и "доставе податке о"

додаје се:

"производњи",

Ћлан 10, став 1.

У члану 10, ставу 1 Протокола, ријечи:

"и члан 2И." замјењују се ријечима:

"и, члан 2И и члан 2Ј".

На крају члана 10, става 1 Протокола се додају:

"Ако Страна која поступа у складу са чланом 5, ставом 1, одлучи да користи средства из било којег другог финансијског механизма, што би могло довести до испуњавања било којег дијела договорених додатних трошкова, за тај дио се не издвајају средства из

финансијског механизма, у складу са чланом 10 овог Протокола."

Члан 17.

У члану 17 Протокола, ријечи:

"члановима 2А до 2И"

замјењују се са:

"члановима 2А до 2Ј".

Анекс А

Сљедећа табела замјењује табелу за Групу 1 из Анекса А Протокола:

Група	Супстанца	Потенцијал оштећења озонског омотача*	Потенцијал 100-годишњег глобалног загријавања
Група 1			
ЦФЦл3	(ЦФЦ-11)	1,0	4.750
ЦФ2Цл2	(ЦФЦ-12)	1,0	10.900
Ц2Ф3Цл3	(ЦФЦ-113)	0,8	6.130
Ц2Ф4Цл2	(ЦФЦ-114)	1,0	10.000
Ц2Ф5Цл	(ЦФЦ-115)	0,6	7.370

Анекс Ц и Анекс Ф

Сљедећа табела замјењује табелу за Групу 1 Анекса Ц Протокола:

Група	Супстанца	Број изомера (мјешавина)	Потенцијал оштећења озонског омотача*	Потенцијал 100-годишњег глобалног загријавања ***
Група 1				
ЦХФЦл2	(ХЦФЦ-21)**	1	0,04	151
ЦХФ2Цл	(ХЦФЦ-22)**	1	0,055	1810
ЦХ2ФЦл	(ХЦФЦ-31)	1	0,02	
Ц2ХФЦл4	(ХЦФЦ-121)	2	0,01-0,04	
Ц2ХФ3Цл3	(ХЦФЦ-122)	3	0,02-0,08	
Ц2ХФ3Цл2	(ХЦФЦ-123)	3	0,02-0,06	77
ЦХЦ2Цл3	(ХЦФЦ-123)**	-	0,02	
Ц2ХФ4Цл	(ХЦФЦ-124)	2	0,02-0,04	609
ЦХФЦлЦФ3	(ХЦФЦ-124)**	-	0,022	
Ц2Х2ФЦл3	(ХЦФЦ-131)	3	0,007-0,05	
Ц2Х2Ф2Цл2	(ХЦФЦ-132)	4	0,008-0,05	
Ц2Х2Ф3Цл	(ХЦФЦ-133)	3	0,02-0,06	
Ц2Х3ФЦл2	(ХЦФЦ-141)	3	0,005-0,07	
ЦХ3ЦФЦл^	(ХЦФЦ-1416)**	-	0,11	725
Ц2Х3Цл2Ф	(ХЦФЦ-142)	3	0,008-0,07	
ЦХ3Цл2Цл	(ХЦФЦ-1426)**	-	0,065	2310
Ц2Х4ФЦл	(ХЦФЦ-151)	2	0,003-0,005	
Ц3ХФЦл6	(ХЦФЦ-221)	5	0,015-0,07	
Ц3ХФ2Цл5	(ХЦФЦ-222)	9	0,01-0,09	
Ц3ХФ3Цл4	(ХЦФЦ-223)	12	0,01-0,08	
Ц3ХФ4Цл3	(ХЦФЦ-224)	12	0,01-0,09	
Ц3ХФ5Цл2	(ХЦФЦ-225)	9	0,02-0,07	
ЦФ3ЦФ2ЦХЦл2	(ХЦФЦ-225ца)**	-	0,025	122
ЦФ2ЦлЦФ2ЦХЦлФ	(ХЦФЦ-225цаб)**	-	0,033	595
Ц3ХФ6Цл	(ХЦФЦ-226)	5	0,02-0,10	
Ц3Х2ФЦл5	(ХЦФЦ-231)	9	0,05-0,09	
Ц3Х2Ф2Цл4	(ХЦФЦ-232)	16	0,008-0,10	
Ц3Х2Ф3Цл3	(ХЦФЦ-233)	18	0,007-0,23	
Ц3Х2Ф4Цл2	(ХЦФЦ-234)	16	0,01-0,28	
Ц3Х2Ф5Цл	(ХЦФЦ-235)	9	0,03-0,52	
Ц3Х3ФЦл4	(ХЦФЦ-241)	12	0,004-0,09	
Ц3Х3Ф2Цл3	(ХЦФЦ-242)	18	0,005-0,13	
Ц3Х3Ф3Цл2	(ХЦФЦ-243)	18	0,007-0,12	
Ц3Х3Ф4Цл	(ХЦФЦ-244)	12	0,009-0,14	
Ц3Х4ФЦл3	(ХЦФЦ-251)	12	0,001-0,01	
Ц3Х4Ф2Цл2	(ХЦФЦ-252)	16	0,005-0,04	

Ц3Х4Ф3Цл	(ХЦФЦ-253)	12	0,003-0,03	
Ц3Х5ФЦл2	(ХЦФЦ-261)	9	0,002-0,02	
Ц3Х5Ф2Цл	(ХЦФЦ-262)	9	0,002-0,02	
Ц3Х6ФЦл	(ХЦФЦ-271)	5	0,001-0,03	

*Ако је наведен распон ОДП-а, за потребе Протокола се користи највиша вриједност у овом распону. Појединачне вриједности потенцијала оштећења озонског омотача (ОДП) су прорачунате на основу лабораторијских мјерења. Оне вриједности (ОДП-и), које су наведен у распону, базирају се на процјени и мање су поуздане. Распон се односи на изомерну групу. Горња вриједност ООП изомера је процјена са највишим ОДП-ом, а нижа вриједност је процијењени ОДП изомера са најнижим ОДП-ом.

** Представља комерцијално најодрживије супстанце са наведеним вриједностима ОДП-а, које се примјењују за потребе Протокола.

*** За супстанце за које није наведен потенцијал глобалног загријавања (ГВП), примјењује се задана вриједност 0 (нула) све док се не укључи вриједност потенцијала глобалног загријавања користећи процедуру предвиђену у члану 2, ставу 9, под-ставу (а), под-тачки (2).

Након Анекса Е, Протоколу треба додати сљедећи Анекс: "Анекс Ф: Контролисане супстанце"

Група	Супстанца	Потенцијал 100-годишњег глобалног загријавања
Група 1		
ЦХФ2ЦХФ2	ХФЦ-134	1.100
ЦХ2ФЦФ3	ХФЦ-134а	1.430
ЦХ2ФЦХФ2	ХФЦ-143	353
ЦХФ2ЦХ2ЦФ3	ХФЦ-245фа	1.030
ЦФ3ЦФ2ЦХ2ЦХ3	ХФЦ-365мфц	794
ЦФ3ЦХФЦФ3	ХФЦ-227еа	3.220
ЦХ2ФЦФ2ЦФ3	ХФЦ-236цб	1.340
ЦХФ2ЦХФЦФ3	ХФЦ-236еа	1.370
ЦФ3ЦХ2ЦФ3	ХФЦ-236фа	9.810
ЦХ2ФЦФ2ЦХФ2	ХФЦ-245ца	693
ЦФ3ЦХФЦФЦФ2ЦФ3	ХФЦ-43-10месе	1.640
ЦХ2Ф2	ХФЦ-32	675
ЦХФ2ЦФ3	ХФЦ-125	3.500
ЦХ3ЦФ3	ХФЦ-143а	4.470
ЦХ3Ф	ХФЦ-41	92
ЦХ2ФЦХ2Ф	ХФЦ-152	53
ЦХ3ЦХФ2	ХФЦ-152а	124
Група II		
ЦХФ3	ХФЦ-23	14.800

Члан 2: Повезаност са амандманом из 1999. године

Ниједна држава или регионална организација за економску интеграцију неће репоновати Инструмент ратификације, прихватања, одобравања или приступања овом Амандману ако, раније или у исто вријеме, није депоновала такав инструмент за промјене и допуне усвојен на 11. састанку Страна у Пекингу, 3. децембра 1999. године.

Члан 3: Однос према Оквирној конвенцији Уједињених нација о климатским промјенама и Кјото протоколу.

Сврха овог амандмана није да искључи флуороугљоводике из подручја примјене, садржане у члану 4 и члану 12 Оквирне конвенције Уједињених нација о климатским промјенама, а ни из чланова 2, 5, 7 и 10 Протокола из Кјота.

Члан 4: Ступање на снагу

1. Осим као што је наведено у ставу 2, овај амандман ступа на снагу 1. јануара 2019. године, под условом да су државе или регионалне организације за економску интеграцију, које су стране у "Монтреалском протоколу о супстанцама које оштећују озонски омотач", депоновале најмање двадесет Инструмената о ратификацији, прихватању или одобравању амандмана. У случају да до овог датума овај услов не буде испуњен, Амандман ступа на снагу деведесетог дана од дана испуњења (наведених) услова.

2. Промјене и допуне члана 4 Протокола које се односе на контролу трговине са земљама које нису Стране Протокола које су одређене у члану 1 овог амандмана ступају на снагу 1. јануара 2033. године, под условом да државе или регионалне организације за економску интеграцију које су потписнице „Монтреалског протокола о супстанцама које оштећују омотач“ депонују најмање седамдесет Инструмената о ратификацији, прихватању или одобрењу Амандмана. У случају да до овог датума овај услов не буде испуњен, Амандман ће ступити на снагу деведесетог дана од дана испуњења овог услова.

3. За потребе претходних ставова 1 и 2, сваки инструмент, који је депонован од стране регионалне организације за економску интеграцију, неће се сматрати

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-499-4/21
17. фебруара 2021. године
Сарајево

додатком онима (инструментима) које депонују државе чланице те организације.

4. Након ступања на снагу овог амандмана, као што је наведено у ставовима 1 и 2, он ће, за сваку другу Страну Протокола, ступити на снагу деведесетог дана од дана депоновања њеног Инструмента ратификације, прихватања или одобрења.

Члан 5: Привремена примјена

Свака Страна може, у било које вријеме прије ступања на снагу овог амандмана, изјавити да ће привремено примијенити било коју од мјера контроле утврђене у Члану 2Ј и одговарајуће обавезе извјештавања из члана 7, до ступања на снагу Амандмана.

Овим потврђујем да је горе наведени текст вјерна копија Амандмана и допуне "Монтреалског протокола о супстанцама које оштећују озонски омотач", усвојеног 15. октобра 2016. године, на двадесет осмом састанку Страна, одржаном у Кигалију, у Руанди, од 10. до 15. октобра 2016. године.

За генералног секретара,

Подсекретар за правне послове и правни саветник
Уједињених нација,

Мигуел де Серпа Соарес,

Уједињене нације,
Њујорк, 18.11.2016.

MINISTARSTVO VANJSKE TRGOVINE I EKONOMSKIH ODNOSA BOSNE I HERCEGOVINE

37

ODLUKA

ZAJEDNIČKOG ODBORA CENTRALNOEVROPSKOG SPORAZUMA O SLOBODNOJ TRGOVINI BR. 1/2019 O USPOSTAVLJANJU POSTUPKA VALIDACIJE UZAJAMNOG PRIZNAVANJA DRŽAVNIH PROGRAMA OVLAŠTENIH PRIVREDNIH SUBJEKATA CEFTA STRANA U POGLEDU SIGURNOSTI I ZAŠTITE (AEOS) DONESENA 18. DECEMBRA 2019. GODINE

Zajednički odbor Preambula

Uzimajući u obzir član 40.4. i član 41.5. Aneksa 1. Sporazuma o izmjeni i pristupanju Centralnoevropskom sporazumu o slobodnoj trgovini, Konsolidirana verzija Centralnoevropskog sporazuma o slobodnoj trgovini iz 2006. godine (u daljem tekstu: "CEFTA"), potpisanog u Bukureštu 19. decembra 2006. godine, a posebno član 3.(3), član 25. i član 27. CEFTA Dodatnog protokola 5 (u daljem tekstu: "DP 5");

Uzimajući u obzir Aneks III DP 5, koji utvrđuje zahtjeve prema kojima će svaka CEFTA Strana odobrava status ovlaštenog privrednog subjekta i olakšice koje se odobravaju ovlaštenim privrednim subjektima, kao što je u njemu navedeno;

Odlučni da uklone prepreke u uzajamnoj trgovini, u skladu s odredbama Marakeškog sporazuma o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije (u daljem tekstu: "STO"), te da postepeno uspostave bliže trgovinske odnose;

Odlučni da uzajamne trgovinske odnose ostvaruju u skladu s pravilima STO, bez obzira na to da li su članice STO ili ne;

Uzimajući u potpunosti u obzir važnost pozitivnog doprinosa koji trgovinske olakšice imaju na ekonomski razvoj;

Naglašavajući ulogu procesa usklađivanja s EU u svakoj od CEFTA Strana, koji pruža zajednički standard, kao što je predviđeno u članu 3.(3), članu 25., članu 26. i Aneksu III DP 5, u pokretanju uzajamnog priznavanja programa, dokumenata i kontrola između CEFTA Strana;

Uzimajući u obzir da se nijedna odredba ove odluke ne može tumačiti kao oslobađanje CEFTA Strana od njihovih obaveza prema drugim međunarodnim sporazumima, posebno STO;

Odlučni da ojačaju trgovinsko-ekonomske odnose i uzajamno razumijevanje između CEFTA Strana;

Priznajući značaj međunarodne saradnje, kao i težnje za širenjem regionalne saradnje;

Imajući u vidu da su CEFTA Strane odlučne da unapređuju sigurnost i zaštitu u trgovini robama koje ulaze na, ili izlaze s njihove teritorije, bez ometanja trgovinskih tokova;

U nastojanju da olakšaju razvoj trgovine uvođenjem modernih oblika i metoda kontrole;

Priznajući potrebu za razmjenom podataka korištenjem elektronskih instrumenata s ciljem jačanja i unapređenja kvaliteta analize rizika koju provode CEFTA Strane;

Ističući neophodnost investiranja u informacijske i komunikacijske tehnologije kako bi se olakšala elektronska

razmjena informacija između CEFTA Strana, u skladu s ovom odlukom;

Naglašavajući značaj sveobuhvatnog preispitivanja koje će izvršiti svaka CEFTA Strana kako bi potvrdila spremnost svoje informacijsko-komunikacijske tehnološke infrastrukture za provođenje odredbi ove odluke koje zahtijevaju elektronsku razmjenu podataka na državnom nivou;

Izražavajući spremnost CEFTA Strana da sarađuju s Evropskom unijom i drugim međunarodnim donatorima koji su spremni pružiti finansijsku pomoć za investicije neophodne da se zadovolje potrebe za informacijskom i komunikacijskom tehnologijom CEFTA Strana za provođenje ove odluke; i

Uzimajući u obzir da CEFTA Strane imaju odgovarajući nivo zaštite poslovne tajne i ličnih podataka;

Uzimajući u obzir da uzajamno priznavanje statusa ovlaštenog privrednog subjekta predstavlja ključni element Okvira standarda Svjetske carinske organizacije za osiguravanje i olakšavanje globalne trgovine (WCO SAFE) s ciljem unapređenja cjelokupne sigurnosti lanca snabdijevanja te povećanja pogodnosti za privredne subjekte; uzajamnim priznavanjem statusa ovlaštenog privrednog subjekta, carinske uprave uključene u taj proces saglasne su da priznaju status ovlaštenog privrednog subjekta odobrenog u okviru drugih programa i da pruže recipročne pogodnosti nosiocima statusa ovlaštenog privrednog subjekta drugih programa;

Uzimajući u obzir da će CEFTA Strane imenovati eksperte za validacijske misije u drugim CEFTA Stranama kako bi se omogućilo uzajamno priznavanje statusa ovlaštenog privrednog subjekta (AEOS); ovi eksperti će predstavljati CEFTA Sekretarijat, a ne svoje domaće uprave.

odlučio je kako slijedi:

Član 1.

Područje primjene

1.1. Ova odluka se primjenjuje na postupak validacije uzajamnog priznavanja državnih programa ovlaštenih privrednih subjekata CEFTA Strana u pogledu sigurnosti i zaštite (AEOS).

1.2. U primjeni ove odluke primjenjuju se definicije iz člana 1. DP 5.

1.3. CEFTA Strane nastoje, u skladu s Okvirom standarda WCO SAFE i relevantnim odredbama EU, osigurati pogodnosti za ovlaštene privredne subjekte u pogledu sigurnosti i zaštite kao što je predviđeno u članovima od 9. do 11. Aneksa III DP 5.

1.4. U pogledu zaštite poslovne tajne i ličnih podataka, primjenjuju se odredbe člana 27. DP 5.

1.5. CEFTA Sekretarijat će osigurati svu neophodnu podršku u pogledu logistike i organizacije potrebnu za postupak validacije u skladu s ovom odlukom.

Član 2.

Uvjeti za pokretanje postupka validacije uzajamnog priznavanja

2.1. Kako bi ispunila uvjete za pokretanje postupka validacije uzajamnog priznavanja (u daljem tekstu: "postupak validacije"), CEFTA Strana mora imati:

a) ratificiran DP 5,

b) donesene, u skladu s članom 3.(3) i Aneksom III DP 5, zakonske odredbe i uspostavljen operativni program za ovlaštene privredne subjekte (AEO) u pogledu sigurnosti i zaštite, uključujući odgovarajući upitnik za samoprocjenu (SAQ), odgovarajuće validacijske kontrole podnositelja zahtjeva za odobrenje statusa ovlaštenog privrednog subjekta u pogledu sigurnosti i zaštite (AEOS), pogodnosti propisane članom 1. stav 1.3. ove odluke za nositelje odobrenja statusa

ovlaštenog privrednog subjekta u pogledu sigurnosti i zaštite, te IT sistem za pohranjivanje i prijenos AEOS podataka,

c) obučene službenike koji mogu objasniti domaće zakonske odredbe i način njihove praktične primjene na AEOS i odgovarajući IT sistem, na engleskom jeziku,

d) imenovanog službenika i njegovog zamjenika koji će djelovati u svojstvu kontakt tačke za AEOS. Ovi službenici moraju posjedovati potrebno znanje iz oblasti prava, procedura i IT-a,

e) eksperte imenovane u CEFTA Sekretarijatu za validacijske misije u drugim CEFTA Stranama, u skladu sa stavom 2.2. ovog člana.

2.2 Svaka CEFTA Strana će imenovati i poslati CEFTA Sekretarijatu, u roku od 60 dana od dana njenog donošenja, spisak sa sljedećim brojem eksperata kao kandidata za validacijske misije (u daljem tekstu: "validatori") u drugim CEFTA Stranama, sa sljedećim profilima, u mjeri u kojoj su takvi eksperti dostupni:

a) dva službenika koji posjeduju potrebno znanje iz oblasti prava i procedura,

b) dva službenika iz oblasti upravljanja rizikom,

c) dva carinska inspektora (koji posjeduju potrebno znanje iz oblasti IT-a), i

d) dva službenika koji posjeduju potrebno znanje iz oblasti sigurnosti i zaštite lanca snabdijevanja.

2.3 Imenovanjem validatora, odnosno CEFTA Strana se obavezuje da će odobriti da svaki validator koji je odabran za CEFTA validacijsku misiju predstavlja CEFTA Sekretarijat, a ne upravu te CEFTA Strane.

2.4 Prije svake validacijske misije, izabrani validatori će potpisati izjavu da će postupati na nepristrasan način, da će poštivati zahtijevanu obavezu u pogledu povjerljivosti te da ne postoji sukob interesa. Izjava se čuva u CEFTA Sekretarijatu.

2.5 Službenici navedeni u tačkama od a) do d) stava 2.2. ovog člana moraju posjedovati znanja i vještine za pripremu izvještaja o validacijskoj misiji na engleskom jeziku. Da bi bili uvršteni na spisak validatora (u daljem tekstu: "spisak"), moraju potpisati izjavu da će prihvatiti svojstvo vode tima i/ili pripremiti izvještaj o validacijskoj misiji, ako to od njih zatraži CEFTA Sekretarijat. Uz ovaj spisak se prilažu biografije (CV) imenovanih validatora.

2.6 U cilju ažuriranja navedenog spiska, CEFTA Strane će redovno dostavljati ažurirane podatke CEFTA Sekretarijatu, zajedno s dokumentima navedenim u stavu 2.2. i stavu 2.5. ovog člana.

Član 3.

Zahtjev za pokretanje postupka validacije

3.1 Zahtjev se dostavlja CEFTA Sekretarijatu i uz njega se prilaže sljedeće:

a) sve odgovarajuće zakonske odredbe, uputstva i smjernice na engleskom jeziku, te korelacijske tabele između domaćih carinskih propisa i pravne stečevine EU koji su relevantni za AEO programe,

b) organizacijsku strukturu za izdavanje, praćenje, privremeno ukidanje i ukidanje AEOS odobrenja,

c) tekst obrasca zahtjeva/odobrenja i upitnika za samoprocjenu (SAQ) na engleskom jeziku,

d) opis IT sistema za pohranjivanje i prijenos podataka o AEOS, uključujući i mehanizme za sigurnost i zaštitu podataka, na engleskom jeziku,

e) ime i prezime i poziciju kontakt tačke za AEOS i njenog zamjenika, kao što je navedeno u članu 2. stav 2.1., tačka d) ove odluke, kao i ime i prezime i poziciju službenika koji će biti na raspolaganju za postupak validacije u svojoj

carinskoj upravi, kao što je navedeno u članu 2. stav 2.1., tačka c) ove odluke,

f) obavezujuću izjavu, u pisanoj formi, da će s drugim CEFTA Stranama i CEFTA Sekretarijatom razmjenjivati informacije u vezi sa sigurnošću lanca snabdijevanja i informacije u vezi sa upravljanjem rizikom,

g) pravila za razgovor s privrednim subjektima i njihovo informiranje, uključujući izvještaje ili druge dokumente u vezi s takvim sastancima održanim u posljednje tri godine,

h) spisak AEOS kompanija, od kojih će validacijski tim izabrati najmanje tri, od kojih će CEFTA Strana koja podnosi zahtjev, osigurati saglasnost u pisanoj formi, da ih validatori, posmatrači i službenici CEFTA Strane koja podnosi zahtjev, mogu posjetiti u njihovim prostorijama.

3.2 Prije pokretanja postupka validacije, CEFTA Sekretarijat ili CEFTA Strane putem CEFTA Sekretarijata, mogu tražiti dodatne informacije ili pojašnjenja.

3.3 Informacije navedene u stavu 3.1. i stavu 3.2. ovog člana će se razmjenjivati samo između osoba koje učestvuju u validacijskoj misiji navedenoj u članu 5. ove odluke.

Član 4.

Pokretanje postupka validacije

4.1 Kada CEFTA Sekretarijat dobije sve potrebne informacije neophodne za pokretanje postupka validacije, on postupak na sljedeći način:

a) sa spiska svake CEFTA Strane bira najmanje jednog od njenih eksperata, vodeći računa o tome da u validacionom timu treba biti najmanje po jedan ekspert za svaki od profila navedenih u članu 2. stav 2.2., od tačke a) do tačke d) ove odluke,

b) imenuje ili poziva jednog ili više posmatrača koji posjeduju potrebno znanje i iskustvo i koji će pratiti validateore. Ovi posmatrači će imati pristup svim informacijama prikupljenim za vrijeme postupka validacije. Posmatrači moraju biti eksperti za pitanja iz oblasti AEO ili predstavnici iz CEFTA Sekretarijata. Eksperti za pitanja iz oblasti AEO ne smiju biti iz CEFTA Strane.

4.2 Tim imenovanih validatora prostom većinom odlučuje o osobi koja će imati ulogu vođe tima i validatora koji sačinjava izvještaj o validaciji. Tim može prostom većinom odlučiti da izvještaj sačini neki drugi član tima, a ne vođa tima.

4.3 CEFTA Strana koja podnosi zahtjev sama imenuje službenike koji će prisustvovati validacijskoj misiji. Ovi službenici nemaju ulogu validatora nego imaju pravo da prisustvuju i daju svoj doprinos raspravi validatora i posmatrača. Ovi službenici moraju ispunjavati uvjete navedene u članu 2. stav 2.1., tačka c) ove odluke.

4.4 Validatori, posmatrači i službenici koje je imenovala CEFTA Strana koja podnosi zahtjev imaju profesionalnu obavezu zaštite povjerljivih informacija, posebno u pogledu poslovnih tajni i informacija o riziku, prikupljenih tokom validacijske misije. Pored validatora, i posmatrači i službenici koje je imenovala CEFTA Strana koja podnosi zahtjev također potpisuju izjavu navedenu u članu 2. stav 2.4. ove odluke.

Član 5.

Validacijska misija i naknadno prikupljanje informacija

5.1 Validatori će, tokom svoje misije i po potrebi naknadno, utvrditi sve relevantne činjenice, uključujući i provjeru da li se pravila koja su dostavljena CEFTA Sekretarijatu primjenjuju, te dostaviti izvještaj o misiji u kojem će preporučiti ili ne uzajamno priznavanje AEOS programa. Takvu preporuku mora podržati prosta većina validatora.

5.2 Posmatrači će sačiniti mišljenje o procesu validacije.

5.3 Nakon validacijske misije, te nakon što se ispune eventualni dodatni zahtjevi za informacijama, u slučaju da ne postoji neslaganje između izvještaja o validaciji kojim se preporučuje uzajamno priznavanje AEOS programa i mišljenja posmatrača, CEFTA Sekretarijat će nacrt izvještaja o validacijskoj misiji dostaviti CEFTA Odboru za olakšavanje trgovine.

5.4 U slučaju neslaganja između izvještaja i mišljenja, primjenjuje se rok za konsultacije od 14 kalendarskih dana. Nakon isteka roka za konsultacije, CEFTA Sekretarijat će, eventualno izmijenjen, nacrt izvještaja o validacijskoj misiji i, eventualno izmijenjeno mišljenje posmatrača, kojim se preporučuje uzajamno priznavanje AEOS programa, dostaviti CEFTA Odboru za olakšavanje trgovine.

5.5 U slučaju da i nakon roka navedenog u stavu 5.4. ovog člana i dalje ostanu značajne razlike, i ako je mišljenje posmatrača pozitivno, mišljenje će se dostaviti CEFTA Odboru za olakšavanje trgovine.

5.6 U slučaju da su izvještaj o validaciji i mišljenje posmatrača negativni, ili u slučaju negativnog mišljenja posmatrača, CEFTA Strana koja je podnijela zahtjev može podnijeti novi zahtjev najranije godinu dana nakon validacijske misije.

5.7 CEFTA Sekretarijat snosi troškove vezane za validacijsku misiju.

Član 6.

Priznavanje AEOS programa

6.1 U slučaju da su izvještaj o validaciji i mišljenje posmatrača pozitivni, ili ako je mišljenje posmatrača pozitivno, CEFTA Odbor za olakšavanje trgovine će preporučiti Zajedničkom odboru usvajanje odluke o uzajamnom priznavanju AEOS programa.

6.2 Nakon što Zajednički odbor usvoji Odluku, svaka CEFTA Strana će postupiti u skladu s članom 8. stav 8.1. ove odluke, od 30-og dana nakon obavještanja CEFTA Sekretarijata o spisku relevantnih AEOS.

Član 7.

Postupak nakon priznavanja AEOS programa CEFTA Strane

7.1 Nakon što se potvrdi da CEFTA Strana ispunjava uvjete za uzajamno priznavanje njenog AEOS programa, ona CEFTA Sekretarijatu dostavlja podatke navedene u članu 26. DP 5 za svakog nositelja AEOS odobrenja.

7.2 CEFTA Sekretarijat će učiniti dostupnim informacije iz stava 7.1. ovog člana na svojoj internetskoj stranici, ako se privredni subjekat, na koji se to odnosi, složi sa ovakvim objavljivanjem.

7.3 CEFTA Strane će osigurati, putem zajedničkog formata, da njihovi sistemi uvoznog i izvoznog carinjenja mogu prepoznati AEOS iz drugih CEFTA Strana, kako bi dobio iste pogodnosti.

7.4 Svaki put kada dođe do promjene u informacijama dostavljenim u skladu sa stavom 7.1. ovog člana ili kada novi podnositelj zahtjeva dobiju odobrenje, ažurirana informacija o tome se odmah elektronskim putem dostavlja CEFTA Sekretarijatu, koji je odmah čini dostupnom na svojoj internetskoj stranici, te CEFTA Stranama na koje se to odnosi.

Član 8.

Uzajamno priznavanje i izuzeća

8.1 AEOS iz CEFTA Strane čiji je AEOS program priznat dobija iste pogodnosti kao i AEOS koji su dobili odobrenje u CEFTA Strani u kojoj se vrši carinjenje. Ako CEFTA Strana još nije usvojila svoj vlastiti AEOS program, ona će odobriti barem pogodnosti koje su navedene u članovima od 9. do 11. Aneksa III DP 5.

8.2 CEFTA Strane će na svojoj internetskoj stranici na engleskom jeziku učiniti dostupnim informacije o pogodnostima koje se odobravaju AEOS iz drugih CEFTA Strana koje su priznate. Ove pogodnosti će biti jednake onim koje se odobravaju AEOS na njihovoj carinskoj teritoriji.

8.3 U slučaju da CEFTA Strana utvrdi da je AEOS iz druge CEFTA Strane čiji je AEOS program priznat prekršio carinske propise, ona će odmah o tome, sa relevantnim činjenicama, obavijestiti CEFTA Stranu koja je izdala AEOS odobrenje i CEFTA Sekretarijat, kako bi CEFTA Strana koja je izdala odobrenje mogla privremeno ukinuti ili ukinuti to odobrenje. CEFTA Sekretarijat će o tome obavijestiti ostale CEFTA Strane.

8.4 CEFTA Strana koja je otkrila prekršaj, kao i druge CEFTA Strane, imaju pravo da ne primjenjuju AEOS pogodnosti na predmetnog privrednog subjekta, sve dok nadležna CEFTA Strana privremeno ne ukine ili ukine AEOS odobrenje, ili dok ne odluči da se AEOS odobrenje i dalje može koristiti.

Član 9.

Koordinacija i obuka

9.1 CEFTA Sekretarijat će organizirati redovne sastanke AEOS kontakt tački i njihovih zamjenika, eksperata za procedure, kontrolu, rizik i IT s ciljem:

- a) promoviranja i unapređivanja AEOS programa CEFTA Strana, uključujući i izradu materijala za podizanje svijesti,
- b) koordinacije i standardizacije procesa i obrazaca zahtjeva/odobrenja AEOS,
- c) usaglašavanja formata podataka i IT zahtjeva za pohranjivanje i prenošenje informacija koje se odnose na AEO, uključujući procese smetnji u radu (rezervna rješenja) i testiranja,
- d) promoviranja zajedničkog okvira za upravljanje rizikom koji će se primjenjivati na AEOS,
- e) izrade, unapređenja i poboljšanja zajedničkih AEOS smjernica, te upitnika za samoprocjenu,
- f) utvrđivanja funkcionalnih i tehničkih specifikacija CEFTA AEO baze podataka i njenog interfejsa,
- g) utvrđivanja funkcionalnih i tehničkih specifikacija za pohranjivanje i razmjenu informacija u vezi sa sigurnošću lanca snabdijevanja i informacija u vezi sa upravljanjem rizikom,
- h) rješavanja sukoba između CEFTA Strana u vezi s AEOS programima i njihovom primjenom,
- i) uspostavljanja pravila postupanja i svih drugih tehničkih pojedinosti koje se odnose na validacijske misije.

9.2 CEFTA Sekretarijat će organizirati obuke za službenike koji se bave AEOS programima, kao i javne događaje s ciljem promoviranja AEOS koncepta u CEFTA Stranama.

9.3 CEFTA Sekretarijat će snositi troškove navedene u stavu 9.1. i stavu 9.2. ovog člana, pod uvjetom da za to budu na raspolaganju dovoljna finansijska sredstva.

Član 10.

Preispitivanje i ažuriranje

Ova odluka će biti preispitana dvije godine nakon njenog donošenja i može biti izmijenjena od strane CEFTA Zajedničkog odbora.

Član 11.

Stupanje na snagu

Ova odluka stupa na snagu na dan njenog donošenja i primjenjuje se od 1. aprila 2020. godine.

Donesena u Tirani dana 18. decembra 2019. godine u prisustvu predstavnika svih CEFTA Strana.

ODLUKA

ZAJEDNIČKOG ODBORA SREDNJOEUROPSKOG SPORAZUMA O SLOBODNOJ TRGOVINI BR. 1/2019 O USPOSTAVI POSTUPKA VALIDACIJE UZAJAMNOG PRIZNAVANJE DRŽAVNIH PROGRAMA OVLAŠTENIH GOSPODARSKIH SUBJEKATA CEFTA STRANA U POGLEDU SIGURNOSTI I ZAŠTITE (AEOS) DONESENA 18. PROSINCA 2019. GODINE

Zajednički odbor

Preambula

Uzimajući u obzir članak 40.4. i članak 41.5. Dodatak 1. Sporazuma o izmjeni i pristupanju Srednjoeuropskom sporazumu o slobodnoj trgovini, Konsolidirana verzija Srednjoeuropskog sporazuma o slobodnoj trgovini iz 2006. godine (u daljnjem tekstu: "CEFTA"), potpisanog u Bukureštu 19. prosinca 2006. godine, a posebice članak 3.(3), članak 25. i članak 27. CEFTA Dodatnog protokola 5 (u daljnjem tekstu: "DP 5");

Uzimajući u obzir Dodatak III DP 5, koji utvrđuje zahtjeve sukladno kojima će svaka CEFTA Strana odobravati status ovlaštenog gospodarskog subjekta i olakšice koje se odobravaju ovlaštenim gospodarskim subjektima, kao što je u njemu navedeno;

Odlučni da uklone prepreke u uzajamnoj trgovini, sukladno odredbama Marakeškog sporazuma o osnivanju Svjetske trgovinske organizacije (u daljnjem tekstu: "STO"), te da postupno uspostave bliže trgovinske odnose;

Odlučni da uzajamne trgovinske odnose ostvaruju sukladno pravilima STO, bez obzira na to jesu li članice STO ili ne;

Uzimajući u potpunosti u obzir važnost pozitivnog doprinosa koji trgovinske olakšice imaju na gospodarski razvoj;

Naglašavajući ulogu procesa usklađivanja s EU u svakoj od CEFTA Strana, koji pruža zajednički standard, kao što je predviđeno u članku 3.(3), članku 25., i članku 26. i Dodatku III DP 5, u pokretanju uzajamnog priznavanja programa, dokumenata i kontrola između CEFTA Strana;

Uzimajući u obzir da se nijedna odredba ove odluke ne može tumačiti kao oslobađanje CEFTA Strana od njihovih obveza prema drugim međunarodnim sporazumima, posebice STO;

Odlučni da ojačaju trgovinsko-ekonomske odnose i uzajamno razumijevanje između CEFTA Strana;

Priznajući značaj međunarodne suradnje, kao i težnje za širenjem regionalne suradnje;

Imajući u vidu da su CEFTA Strane odlučne da unaprijeđuju sigurnost i zaštitu u trgovini robama koje ulaze na, ili izlaze s njihovog teritorija, bez ometanja trgovinskih tokova;

U nastojanju da olakšaju razvoj trgovine uvođenjem modernih oblika i metoda kontrole;

Priznajući potrebu za razmjenom podataka korištenjem elektronskih instrumenata s ciljem jačanja i unapređenja kvalitete analize rizika koju provode CEFTA Strane;

Ističući neophodnost investiranja u informacijske i komunikacijske tehnologije kako bi se olakšala elektronska razmjena informacija između CEFTA Strana, sukladno ovoj odluci;

Naglašavajući značaj sveobuhvatnog preispitivanja koje će izvršiti svaka CEFTA Strana kako bi potvrdila spremnost svoje informacijsko-komunikacijske tehnološke infrastrukture za provođenje odredbi ove odluke koje zahtijevaju elektronsku razmjenu podataka na državnoj razini;

Izražavajući spremnost CEFTA Strana da sarađuju s Europskom unijom i drugim međunarodnim donatorima koji su spremni pružiti financijsku pomoć za investicije neophodne da se zadovolje potrebe za informacijskom i komunikacijskom tehnologijom CEFTA Strana za provođenje ove odluke; i

Uzimajući u obzir da CEFTA Strane imaju odgovarajuću razinu zaštite poslovne tajne i osobnih podataka;

Uzimajući u obzir da uzajamno priznavanje statusa ovlaštenog gospodarskog subjekta predstavlja ključni element Okvira standarda Svjetske carinske organizacije za osiguravanje i olakšavanje globalne trgovine (WCO SAFE) s ciljem unaprjeđenja cjelokupne sigurnosti lanca opskrbe te povećanja pogodnosti za gospodarske subjekte; uzajamnim priznavanjem statusa ovlaštenog gospodarskog subjekta, carinske uprave uključene u taj proces suglasne su da priznaju status ovlaštenog gospodarskog subjekta odobrenog u okviru drugih programa i da pruže recipročne pogodnosti nositeljima statusa ovlaštenog gospodarskog subjekta drugih programa;

Uzimajući u obzir da će CEFTA Strane imenovati stručnjake za validacijske misije u drugim CEFTA Stranama kako bi se omogućilo uzajamno priznavanje statusa ovlaštenog gospodarskog subjekta (AEOS); ovi stručnjaci će predstavljati CEFTA Tajništvo, a ne svoje domaće uprave.

odlučio je kako slijedi:

Članak 1.

Područje primjene

1.1. Ova odluka se primjenjuje na postupak validacije uzajamnog priznavanja državnih programa ovlaštenih gospodarskih subjekata CEFTA Strana u pogledu sigurnosti i zaštite (AEOS).

1.2. U primjeni ove odluke primjenjuju se definicije iz članka 1. DP 5.

1.3. CEFTA Strane nastoje, sukladno Okvirom standarda WCO SAFE i relevantnim odredbama EU, osigurati pogodnosti za ovlaštene gospodarske subjekte u pogledu sigurnosti i zaštite kao što je predviđeno u člancima od 9. do 11. Dodatka III DP 5.

1.4. U pogledu zaštite poslovne tajne i osobnih podataka, primjenjuju se odredbe članka 27. DP 5.

1.5. CEFTA Tajništvo će osigurati svu neophodnu potporu u pogledu logistike i organizacije potrebnu za postupak validacije sukladno ovoj odluci.

Članak 2.

Uvjeti za pokretanje postupka validacije uzajamnog priznavanja

2.1. Kako bi ispunila uvjete za pokretanje postupka validacije uzajamnog priznavanja (u daljnjem tekstu: "postupak validacije"), CEFTA Strana mora imati:

a) ratificiran DP 5,

b) donesene, sukladno članku 3.(3) i Dodatku III DP 5, zakonske odredbe i uspostavljen operativni program za ovlaštene gospodarske subjekte (AEO) u pogledu sigurnosti i zaštite, uključujući odgovarajući upitnik za samoprocjenu (SAQ), odgovarajuće validacijske kontrole podnositelja zahtjeva za odobrenje statusa ovlaštenog gospodarskog subjekta u pogledu sigurnosti i zaštite (AEOS), pogodnosti propisane člankom 1., stavak 1.3. ove odluke za nositelje odobrenja statusa ovlaštenog gospodarskog subjekta u pogledu sigurnosti i zaštite, te IT sustav za pohranjivanje i prijenos AEOS podataka,

c) obučene službenike koji mogu objasniti domaće zakonske odredbe i način njihove praktične primjene na AEOS i odgovarajući IT sustav, na engleskom jeziku,

d) imenovanog službenika i njegovog zamjenika koji će djelovati u svojstvu kontakt tačke za AEOS. Ovi službenici moraju posjedovati potrebno znanje iz oblasti prava, procedura i IT-a,

e) stručnjake imenovane u CEFTA Tajništvo za validacijske misije u drugim CEFTA Stranama, sukladno stavku 2.2. ovog članka.

2.2 Svaka CEFTA Strana će imenovati i poslati CEFTA Tajništvu, u roku od 60 dana od dana njenog donošenja, spisak sa sljedećim brojem stručnjaka kao kandidata za validacijske misije (u daljnjem tekstu: "validatori") u drugim CEFTA Stranama, sa sljedećim profilima, u mjeri u kojoj su takvi stručnjaci dostupni:

a) dva službenika koji posjeduju potrebno znanje iz oblasti prava i procedura,

b) dva službenika iz oblasti upravljanja rizikom,

c) dva carinska inspektora (koji posjeduju potrebno znanje iz oblasti IT-a), i

d) dva službenika koji posjeduju potrebno znanje iz oblasti sigurnosti i zaštite lanca opskrbe.

2.3 Imenovanjem validatora, odnosno CEFTA Strana se obvezuje da će odobriti da svaki validator koji je odabran za CEFTA validacijsku misiju predstavlja CEFTA Tajništvo, a ne upravu te CEFTA Strane.

2.4 Prije svake validacijske misije, izabrani validatori će potpisati izjavu da će postupati na nepristrasan način, da će poštivati zahtijevanu obvezu u pogledu povjerljivosti te da ne postoji sukob interesa. Izjava se čuva u CEFTA Tajništvu.

2.5 Službenici navedeni u točkama od a) do d) stavka 2.2. ovog članka moraju posjedovati znanja i vještine za pripremu izvješće o validacijskoj misiji na engleskom jeziku. Da bi bili uvršteni na spisak validatora (u daljnjem tekstu: "spisak"), moraju potpisati izjavu da će prihvatiti svojstvo vođe tima i/ili pripremiti izvješće o validacijskoj misiji, ako to od njih zatraži CEFTA Tajništvo. Uz ovaj spisak se prilažu životopisi (CV) imenovanih validatora.

2.6 U cilju ažuriranja navedenog spiska, CEFTA Strane će redovito dostavljati ažurirane podatke CEFTA Tajništvu, zajedno s dokumentima navedenim u stavku 2.2. i stavku 2.5. ovog članka.

Članak 3.

Zahtjev za pokretanje postupka validacije

3.1 Zahtjev se dostavlja CEFTA Tajništvu i uz njega se prilaže sljedeće:

a) sve odgovarajuće zakonske odredbe, upute i smjernice na engleskom jeziku, te korelacijske tablice između domaćih carinskih propisa i pravne stečevine EU koji su relevantni za AEO programe,

b) organizacijsku strukturu za izdavanje, praćenje, privremeno ukidanje i ukidanje AEOS odobrenja,

c) tekst obrasca zahtjeva/odobrenja i upitnika za samoprocjenu (SAQ) na engleskom jeziku,

d) opis IT sustava za pohranjivanje i prijenos podataka o AEOS, uključujući i mehanizme za sigurnost i zaštitu podataka, na engleskom jeziku,

e) ime i prezime i položaj kontakt tačke za AEOS i njenog zamjenika, kao što je navedeno u članku 2., stavak 2.1., točka d) ove odluke, kao i ime i prezime i položaj službenika koji će biti na raspolaganju za postupak validacije u svojoj carinskoj upravi, kao što je navedeno u članku 2., stavak 2.1., točka c) ove odluke,

f) obvezujuću izjavu, u pisanoj formi, da će s drugim CEFTA Stranama i CEFTA Tajništvom razmjenjivati informacije u svezi sa sigurnošću lanca opskrbe i informacije u svezi sa upravljanjem rizikom,

g) pravila za razgovor s gospodarskim subjektima i njihovo informiranje, uključujući izvješća ili druge dokumente u svezi s takvim sastancima održanim u posljednje tri godine,

h) popis AEOS tvrtki, od kojih će validacijski tim izabrati najmanje tri, od kojih će CEFTA Strana koja podnosi zahtjev, osigurati suglasnost u pisanoj formi, da ih validatori, promatrači i službenici CEFTA Strane koja podnosi zahtjev, mogu posjetiti u njihovim prostorijama.

3.2 Prije pokretanja postupka validacije, CEFTA Tajništvo ili CEFTA Strane putem CEFTA Tajništva mogu tražiti dodatne informacije ili pojašnjenja.

3.3 Informacije navedene u stavku 3.1. i stavku 3.2. ovog članka će se razmjenjivati samo između osoba koje sudjeluju u validacijskoj misiji navedenoj u članku 5. ove odluke.

Članak 4.

Pokretanje postupka validacije

4.1 Kada CEFTA Tajništvo dobije sve potrebne informacije neophodne za pokretanje postupka validacije, on postupka na sljedeći način:

a) s popisa svake CEFTA Strane bira najmanje jednog od njenih stručnjaka, vodeći računa o tome da u validacijskom timu treba biti najmanje po jedan stručnjak za svaki od profila navedenih u članku 2., stavak 2.2., točka a) do točke d) ove odluke,

b) imenuje ili poziva jednog ili više promatrača koji posjeduju potrebno znanje i iskustvo i koji će pratiti validateore. Ovi promatrači će imati pristup svim informacijama prikupljenim za vrijeme postupka validacije. Promatrači moraju biti stručnjaci za pitanja iz oblasti AEO ili predstavnici iz CEFTA Tajništva. Stručnjaci za pitanja iz oblasti AEO ne smiju biti iz CEFTA Strane.

4.2 Tim imenovanih validatora prostom većinom odlučuje o osobi koja će imati ulogu vođe tima i validatora koji sačinjava izvješće o validaciji. Tim može prostom većinom odlučiti da izvješće sačinjava neki drugi član tima, a ne vođa tima.

4.3 CEFTA Strana koja podnosi zahtjev sama imenuje službenike koji će nazočiti validacijskoj misiji. Ovi službenici nemaju ulogu validatora nego imaju pravo da prisustvuju i daju svoj doprinos raspravi validatora i promatrača. Ovi službenici moraju ispunjavati uvjete navedene u članku 2., stavak 2.1., točka c) ove odluke.

4.4 Validatori, promatrači i službenici koje je imenovala CEFTA Strana koja podnosi zahtjev imaju profesionalnu obvezu zaštite povjerljivih informacija, posebice u pogledu poslovnih tajni i informacija o riziku, prikupljenih tijekom validacijske misije. Pored validatora, i promatrači i službenici koje je imenovala CEFTA Strana koja podnosi zahtjev također potpisuju izjavu navedenu u članku 2., stavak 2.4. ove odluke.

Članak 5.

Validacijska misija i naknadno prikupljanje informacija

5.1 Validatori će, tijekom svoje misije i po potrebi naknadno, ustvrditi sve relevantne činjenice, uključujući i provjeru da li se pravila koja su dostavljena CEFTA Tajništvu primjenjuju, te dostaviti izvješće o misiji u kojem će preporučiti ili ne uzajamno priznavanje AEOS programa. Takvu preporuku mora podržati prosta većina validatora.

5.2 Promatrači će sačiniti mišljenje o procesu validacije.

5.3 Nakon validacijske misije, te nakon što se ispune eventualni dodatni zahtjevi za informacijama, u slučaju da ne postoji neslaganje između izvješća o validaciji kojim se preporuča uzajamno priznavanje AEOS programa i mišljenja promatrača, CEFTA Tajništvo će nacrt izvješća o validacijskoj misiji dostaviti CEFTA Odboru za olakšavanje trgovine.

5.4 U slučaju neslaganja između izvješća i mišljenja, primjenjuje se rok za konzultacije od 14 kalendarskih dana. Nakon isteka roka za konzultacije, CEFTA Tajništvo će, eventualno izmijenjen, nacrt izvješća o validacijskoj misiji, i

eventualno izmijenjeno mišljenje promatrača, kojim se preporuča uzajamno priznavanje AEOS programa, dostaviti CEFTA Odboru za olakšavanje trgovine.

5.5 U slučaju da i nakon roka navedenog u stavku 5.4. ovog članka i dalje ostanu značajne razlike, i ako je mišljenje promatrača pozitivno, mišljenje će se dostaviti CEFTA Odboru za olakšavanje trgovine.

5.6 U slučaju da su izvješće o validaciji i mišljenje promatrača negativni, ili u slučaju negativnog mišljenja promatrača, CEFTA Strana koja je podnijela zahtjev može podnijeti novi zahtjev najranije godinu dana nakon validacijske misije.

5.7 CEFTA Tajništvo snosi troškove vezane za validacijsku misiju.

Članak 6.

Priznavanje AEOS programa

6.1 U slučaju da su izvješće o validaciji i mišljenje promatrača pozitivni, ili ako je mišljenje promatrača pozitivno, CEFTA Odbor za olakšavanje trgovine će preporučiti Zajedničkom odboru usvajanje odluke o uzajamnom priznavanju AEOS programa.

6.2 Nakon što Zajednički odbor usvoji Odluku, svaka CEFTA Strana će postupiti sukladno članku 8., stavak 8.1. ove odluke, od 30-og dana nakon obavještanja CEFTA Tajništva o spisku relevantnih AEOS.

Članak 7.

Postupak nakon priznavanja AEOS programa CEFTA Strane

7.1 Nakon što se potvrdi da CEFTA Strana ispunjava uvjete za uzajamno priznavanje njenog AEOS programa, ona CEFTA Tajništvu dostavlja podatke navedene u članku 26. DP 5 za svakog nositelja AEOS odobrenja.

7.2 CEFTA Tajništvo će učiniti dostupnim informacije iz stavka 7.1. ovog članka na svojoj internetskoj stranici ako se, gospodarski subjekt, na koji se to odnosi, složi sa ovakvim objavljivanjem.

7.3 CEFTA Strane će osigurati, putem zajedničkog formata, da njihovi sustavi uvoznog i izvoznog carinjenja mogu prepoznati AEOS iz drugih CEFTA Strana, kako bi dobio iste pogodnosti.

7.4 Svaki put kada dođe do promjene u informacijama dostavljenim sukladno stavku 7.1. ovog članka ili kada novi podnositelji zahtjeva dobiju odobrenje, ažurirana informacija o tome se odmah elektronskim putem dostavlja CEFTA Tajništvu, koji je odmah čini dostupnom na svojoj internetskoj stranici, te CEFTA Stranama na koje se to odnosi.

Članak 8.

Uzajamno priznavanje i izuzeća

8.1 AEOS iz CEFTA Strane čiji je AEOS program priznat dobiva iste pogodnosti kao i AEOS koji su dobili odobrenje u CEFTA Strani u kojoj se obavlja carinjenje. Ako CEFTA Strana još nije usvojila svoj vlastiti AEOS program, ona će odobriti barem pogodnosti koje su navedene u člancima od 9. do 11. Dodatka III DP 5.

8.2 CEFTA Strane će na svojoj internetskoj stranici na engleskom jeziku učiniti dostupnim informacije o pogodnostima koje se odobravaju AEOS iz drugih CEFTA Strana koje su priznate. Ove pogodnosti će biti jednake onima koje se odobravaju AEOS na njihovom carinskom teritoriju.

8.3 U slučaju da CEFTA Strana utvrdi da je AEOS iz druge CEFTA Strane čiji je AEOS program priznat prekršio carinske propise, ona će odmah o tome, sa relevantnim činjenicama, obavijestiti CEFTA Stranu koja je izdala AEOS odobrenje i CEFTA Tajništvo, kako bi CEFTA Strana koja je izdala odobrenje mogla privremeno ukinuti ili ukinuti to

odobrenje. CEFTA Tajništvo će o tome obavijestiti ostale CEFTA Strane.

8.4 CEFTA Страна koja je otkrila prekršaj, kao i druge CEFTA Strane, imaju pravo da ne primjenjuju AEOS pogodnosti na predmetnog gospodarskog subjekta, sve dok nadležna CEFTA Страна привремено не укине или укине AEOS одобрење, или док не одлучи да се AEOS одобрење и даље може користити.

Članak 9.

Koordinacija i izobrazba

9.1 CEFTA Tajništvo će organizirati redovne sastanke AEOS kontakt tački i njihovih zamjenika, stručnjaka za procedure, kontrolu, rizik i IT s ciljem:

a) promoviranja i unaprjeđivanja AEOS programa CEFTA Strana, uključujući i izradu materijala za podizanje svijesti,

b) koordinacije i standardizacije procesa i obrazaca zahtjeva/odobrenja AEOS,

c) usuglašavanja formata podataka i IT zahtjeva za pohranjivanje i prenošenje informacija koje se odnose na AEO, uključujući procese smetnji u radu (pričuvna rješenja) i testiranja,

d) promoviranja zajedničkog okvira za upravljanje rizikom koji će se primjenjivati na AEOS,

e) izrade, unaprjeđenja i poboljšanja zajedničkih AEOS smjernica te upitnika za samoprocjenu,

f) utvrđivanja funkcionalnih i tehničkih specifikacija CEFTA AEO baze podataka i njenog sučelja,

g) utvrđivanja funkcionalnih i tehničkih specifikacija za pohranjivanje i razmjenu informacija u svezi sa sigurnošću lanca opskrbe i informacija u svezi sa upravljanjem rizikom,

h) rješavanja sukoba između CEFTA Strana u svezi s AEOS programima i njihovom primjenom,

i) uspostave pravila postupanja i svih drugih tehničkih pojedinosti koje se odnose na validacijske misije.

9.2 CEFTA Tajništvo će organizirati izobrazbe za službenike koji se bave AEOS programima, kao i javne događaje s ciljem promoviranja AEOS koncepta u CEFTA Stranama.

9.3 CEFTA Tajništvo će snositi troškove navedene u stavku 9.1. i stavku 9.2. ovog članka, pod uvjetom da za to budu na raspolaganju dostatna finansijska sredstva.

Članak 10.

Preispitivanje i ažuriranje

Ova odluka će biti preispitana dvije godine nakon njenog donošenja i može biti izmijenjena od strane CEFTA Zajedničkog odbora.

Članak 11.

Stupanje na snagu

Ova odluka stupa na snagu na dan njenog donošenja i primjenjuje se od 1. travnja 2020. godine.

Donesena u Tirani dana 18. prosinca 2019. godine u nazočnosti predstavnika svih CEFTA Strana.

ОДЛУКА

ЗАЈЕДНИЧКОГ ОДБОРА ЦЕНТРАЛНОЕВРОПСКОГ СПОРАЗУМА О СЛОБОДНОЈ ТРГОВИНИ БР. 1/2019 О УСПОСТАВЉАЊУ ПОСТУПКА ВАЛИДАЦИЈЕ УЗАЈАМНОГ ПРИЗНАВАЊА ДРЖАВНИХ ПРОГРАМА ОВЛАШЋЕНИХ ПРИВРЕДНИХ СУБЈЕКТА ЦЕФТА СТРАНА У ПОГЛЕДУ БЕЗБЈЕДНОСТИ И ЗАШТИТЕ (AEOS) ДОНЕСЕНА 18. ДЕЦЕМБРА 2019. ГОДИНЕ

Заједнички одбор

Преамбула

Узимајући у обзир члан 40.4. и члан 41.5. Анекса 1. Споразума о измјени и приступању Централноевропском споразуму о слободној трговини, Консолидована верзија Централноевропског споразума о слободној трговини из 2006. године (у даљем тексту: "CEFTA"), потписаног у Букурешту 19. децембра 2006. године, а посебно члан 3.(3), члан 25. и члан 27. CEFTA Додатног протокола 5 (у даљем тексту: "ДП 5");

Узимајући у обзир Анекс III ДП 5 који утврђује захтјеве према којима свака CEFTA Страна одобрава статус овлашћеног привредног субјекта и олакшице које се одобравају овлашћеним привредним субјектима, као што је у њему наведено;

Одлучни да уклоне препреке у узајамној трговини, у складу с одредбама Маракешког споразума о оснивању Свјетске трговинске организације (у даљем тексту: "СТО"), те да постепено успоставе ближе трговинске односе;

Одлучни да узајамне трговинске односе остварују у складу с правилима СТО, без обзира на то да ли су чланице СТО или не;

Узимајући у потпуности у обзир важност позитивног доприноса који трговинске олакшице имају на економски развој;

Наглашавајући улогу процеса усклађивања с ЕУ у свакој од CEFTA Страна који пружа заједнички стандард, као што је предвиђено у члану 3.(3), члану 25., члану 26. и Анексу III ДП 5, у покретању узајамног признавања програма, докумената и контрола између CEFTA Страна;

Узимајући у обзир да се ниједна одредба ове одлуке не може тумачити као ослобађање CEFTA Страна од њихових обавеза према другим међународним споразумима, посебно СТО;

Одлучни да ојачају трговинско-економске односе и узајамно разумијевање између CEFTA Страна;

Признајући значај међународне сарадње, као и тежње за ширењем регионалне сарадње;

Имајући у виду да су CEFTA Стране одлучне да унапређују безбједност и заштиту у трговини робама које улазе на, или излазе с њихове територије, без ометања трговинских токова;

У настојању да олакшају развој трговине увођењем модерних облика и метода контроле;

Признајући потребу за размјеном података коришћењем електронских инструмената с циљем јачања и унапређења квалитета анализе ризика коју проводе CEFTA Стране;

Истичући неопходност инвестирања у информационе и комуникационе технологије како би се олакшала електронска размјена информација између CEFTA Страна у складу с овом одлуком;

Наглашавајући значај свеобухватног преиспитивања које ће извршити свака CEFTA Страна како би потврдила спремност своје информационо-комуникационе технолошке инфраструктуре за спровођење одредби ове одлуке које захтијевају електронску размјену података на државном нивоу;

Изражавајући спремност CEFTA Страна да сарађују с Европском унијом и другим међународним донаторима који су спремни пружити финансијску помоћ за инвестиције неопходне да се задовоље потребе информационе и комуникационе технологије CEFTA Страна за спровођење ове одлуке; и

Узимајући у обзир да CEFTA Стране имају одговарајући ниво заштите пословне тајне и личних података;

Узимајући у обзир да узајамно признавање статуса овлашћеног привредног субјекта представља кључни елемент Оквир стандарда Свјетске царинске организације за осигуравање и олакшавање глобалне трговине (WCO SAFE) с циљем унапређења цјелокупне безбједности ланца снабдијевања, те повећања погодности за привредне субјекте; узајамним признавањем статуса овлашћеног привредног субјекта, царинске управе укључене у тај процес сагласне су да признају статус овлашћеног привредног субјекта одобреног у оквиру других програма и да пруже реципрочне погодности носиоцима статуса овлашћеног привредног субјекта других програма;

Узимајући у обзир да ће CEFTA Стране именовати експерте за валидационе мисије у другим CEFTA Странама како би се омогућило узајамно признавање статуса овлашћеног привредног субјекта (AEOS); ови експерти ће представљати CEFTA Секретаријат, а не своје домаће управе.

одлучио је како слиједи:

Члан 1.

Подручје примјене

1.1. Ова одлука се примјењује на поступак валидације узајамног признавања државних програма овлашћених привредних субјеката CEFTA страна у погледу безбједности и заштите (AEOS).

1.2. У примјени ове одлуке примјењују се дефиниције из члана 1. ДП 5.

1.3. CEFTA Стране настоје, у складу с Оквиром стандарда WCO SAFE и релевантним одредбама ЕУ, обезбиједити погодности за овлашћене привредне субјекте у погледу безбједности и заштите као што је предвиђено члановима од 9. до 11. Анекса III ДП 5.

1.4. У погледу заштите пословне тајне и личних података, примјењују се одредбе члана 27. ДП 5.

1.5. CEFTA Секретаријат ће обезбиједити сву неопходну подршку у погледу логистике и организације потребну за поступак валидације у складу с овом одлуком.

Члан 2.

Услови за покретање поступка валидације узајамног признавања

2.1. Како би испунила услове за покретање поступка валидације узајамног признавања (у даљем тексту: "поступак валидације"), CEFTA Страна мора имати:

а) ратификован ДП 5,

б) донесене, у складу с чланом 3.(3) и Анексом III ДП 5, законске одредбе и успостављен оперативни програм за овлашћене привредне субјекте (АЕО) у погледу безбједности и заштите, укључујући одговарајући упитник за самопроцјену (SAQ), одговарајуће валидационе

контроле подносиоца захтјева за одобрење статуса овлашћеног привредног субјекта у погледу безбједности и заштите (AEOS), погодности прописане чланом 1. став 1.3. ове одлуке за носиоце одобрења статуса овлашћеног привредног субјекта у погледу безбједности и заштите, те ИТ систем за складиштење и пренос AEOS података,

ц) обучене службенике који могу објаснити домаће законске одредбе и начин њихове практичне примјене на AEOS и одговарајући ИТ систем, на енглеском језику,

д) именованог службеника и његовог замјеника који ће дјеловати у својству контакт тачке за AEOS. Ови службеници морају посједовати потребно знање из области права, процедура и ИТ-а,

е) експерте именоване у CEFTA Секретаријату за валидационе мисије у другим CEFTA Странама, у складу са ставом 2.2. овог члана.

2.2. Свака CEFTA Страна ће именовати и послати CEFTA Секретаријату, у року од 60 дана од дана њеног доношења, списак са слједећим бројем експерата као кандидата за валидационе мисије (у даљем тексту: "валидатори") у другим CEFTA Странама, са слједећим профилима, у мјери у којој су такви експерти доступни:

а) два службеника који посједују потребно знање из области права и процедура,

б) два службеника из области управљања ризиком,

ц) два царинска инспектора (који посједују потребно знање из области ИТ-а), и

д) два службеника који посједују потребно знање из области безбједности и заштите ланца снабдијевања.

2.3. Именовањем валидатора, односно CEFTA Страна се обавезује да ће одобрити да сваки валидатор који је одабран за CEFTA валидациону мисију представља CEFTA Секретаријат, а не управу те CEFTA Стране.

2.4. Прије сваке валидационе мисије, изабрани валидатори ће потписати изјаву да ће поступати на непристрасан начин, да ће поштовати захтијевану обавезу у погледу повјерљивости, те да не постоји сукоб интереса. Изјава се чува у CEFTA Секретаријату.

2.5. Службеници наведени у тачкама од а) до д) става 2.2. овог члана морају посједовати знања и вјештине за припрему извјештаја о валидационој мисији на енглеском језику. Да би били уврштени на списак валидатора (у даљем тексту: "списак"), морају потписати изјаву да ће прихватити својство вође тима и/или припремити извјештај о валидационој мисији, ако то од њих затражи CEFTA Секретаријат. Уз овај списак се прилажу биографије (CV) именованих валидатора.

2.6. У циљу ажурирања наведеног списка, CEFTA Стране ће редовно достављати ажуриране податке CEFTA Секретаријату, заједно с документима наведеним у ставу 2.2. и ставу 2.5. овог члана.

Члан 3.

Захтјев за покретање поступка валидације

3.1. Захтјев се доставља CEFTA Секретаријату и уз њега се прилаже слједеће:

а) све одговарајуће законске одредбе, упутства и смјернице на енглеском језику, те корелационе табеле између домаћих царинских прописа и правне тековине ЕУ који су релевантни за АЕО програме,

б) организациону структуру за издавање, праћење, привремено укидање и укидање AEOS одобрења,

ц) текст обрасца захтјева/одобрења и упитника за самопроцјену (SAQ) на енглеском језику,

д) опис ИТ система за складиштење и пренос података о АЕОС, укључујући и механизме за безбједност и заштиту података, на енглеском језику,

е) име и презиме и позицију контакт тачке за АЕОС и њеног замјеника, као што је наведено у члану 2. став 2.1. тачка д) ове одлуке, као и име и презиме и позицију службеника који ће бити на располагању за поступак валидације у својој царинској управи, као што је наведено у члану 2. став 2.1. тачка ц) ове одлуке,

ф) обавезујућу изјаву, у писаној форми, да ће с другим СЕФТА Странама и СЕФТА Секретаријатом размјењивати информације у вези са безбједношћу ланца снабдијевања и информације у вези са управљањем ризиком,

г) правила за разговор с привредним субјектима и њихово информисање, укључујући извјештаје или друге документе у вези с таквим састанцима одржаним у последње три године,

х) списак АЕОС компанија, од којих ће валидациони тим изабрати најмање три, од којих ће СЕФТА Страна која подноси захтјев, обезбједити сагласност у писаној форми, да их валидатори, посматрачи и службеници СЕФТА Стране која подноси захтјев, могу посјетити у њиховим просторијама.

3.2. Прије покретања поступка валидације, СЕФТА Секретаријат или СЕФТА Страна путем СЕФТА Секретаријата, могу тражити додатне информације или појашњења.

3.3. Информације наведене у ставу 3.1. и ставу 3.2. овог члана ће се размјењивати само између особа које учествују у валидационој мисији наведеној у члану 5. ове одлуке.

Члан 4.

Покретање поступка валидације

4.1. Када СЕФТА Секретаријат добије све потребне информације неопходне за покретање поступка валидације, он поступа на слjedeћи начин:

а) са списка сваке СЕФТА Стране бира најмање једног од њених експерата, водећи рачуна о томе да у валидационом тиму треба бити најмање по један експерт за сваки од профила наведених у члану 2. став 2.2. од тачке а) до тачке д) ове одлуке,

б) именује или позива једног или више посматрача који посједују потребно знање и искуство и који ће пратити валидаторе. Ови посматрачи ће имати приступ свим информацијама прикупљеним за вријеме поступка валидације. Посматрачи морају бити експерти за питања из области АЕО или представници из СЕФТА Секретаријата. Експерти за питања из области АЕО не смију бити из СЕФТА Стране.

4.2. Тим именованих валидатора простом већином одлучује о особи која ће имати улогу вође тима и валидатора који сачињава извјештај о валидацији. Тим може простом већином одлучити да извјештај сачини неки други члан тима, а не вођа тима.

4.3. СЕФТА Страна која подноси захтјев сама именује службенике који ће присуствовати валидационој мисији. Ови службеници немају улогу валидатора него имају право да присуствују и дају свој допринос расправи валидатора и посматрача. Ови службеници морају испуњавати услове наведене у члану 2. став 2.1. тачка ц) ове одлуке.

4.4. Валидатори, посматрачи и службеници које је именovala СЕФТА Страна која подноси захтјев имају професионалну обавезу заштите повјерљивих информација, посебно у погледу пословних тајни и информација о ризику, прикупљених током валидационе

мисије. Поред валидатора, и посматрачи и службеници које је именovala СЕФТА Страна која подноси захтјев такође потписују изјаву наведену у члану 2. став 2.4. ове одлуке.

Члан 5.

Валидациона мисија и накнадно прикупљање информација

5.1. Валидатори ће, током своје мисије и по потреби накнадно, утврдити све релевантне чињенице, укључујући и провјеру да ли се правила која су достављена СЕФТА Секретаријату примјењују, те доставити извјештај о мисији у којем ће препоручити или не узајамно признавање АЕОС програма. Такву препоруку мора подржати проста већина валидатора.

5.2. Посматрачи ће сачинити мишљење о процесу валидације.

5.3. Након валидационе мисије, те након што се испуне евентуални додатни захтјеви за информацијама, у случају да не постоји неслагање између извјештаја о валидацији којим се препоручује узајамно признавање АЕОС програма и мишљења посматрача, СЕФТА Секретаријат ће нацрт извјештаја о валидационој мисији доставити СЕФТА Одбору за олакшавање трговине.

5.4. У случају неслагања између извјештаја и мишљења, примјењује се рок за консултације од 14 календарских дана. Након истека рока за консултације, СЕФТА Секретаријат ће, евентуално измијењен, нацрт извјештаја о валидационој мисији и, евентуално измијењено мишљење посматрача, којим се препоручује узајамно признавање АЕОС програма, доставити СЕФТА Одбору за олакшавање трговине.

5.5. У случају да и након рока наведеног у ставу 5.4. овог члана и даље остану значајне разлике, и ако је мишљење посматрача позитивно, мишљење ће се доставити СЕФТА Одбору за олакшавање трговине.

5.6. У случају да су извјештај о валидацији и мишљење посматрача негативни, или у случају негативног мишљења посматрача, СЕФТА Страна која је поднијела захтјев може поднијети нови захтјев најраније годину дана након валидационе мисије.

5.7. СЕФТА Секретаријат сноси трошкове везане за валидациону мисију.

Члан 6.

Признавање АЕОС програма

6.1. У случају да су извјештај о валидацији и мишљење посматрача позитивни, или ако је мишљење посматрача позитивно, СЕФТА Одбор за олакшавање трговине ће препоручити Заједничком одбору усвајање одлуке о узајамном признавању АЕОС програма.

6.2. Након што Заједнички одбор усвоји Одлуку, свака СЕФТА Страна ће поступити у складу с чланом 8. став 8.1. ове одлуке, од 30-ог дана након обавјештавања СЕФТА Секретаријата о списку релевантних АЕОС.

Члан 7.

Поступак након признавања АЕОС програма СЕФТА Стране

7.1. Након што се потврди да СЕФТА Страна испуњава услове за узајамно признавање њеног АЕОС програма, она СЕФТА Секретаријату доставља податке наведене у члану 26. ДП 5 за сваког носиоца АЕОС одобрења.

7.2. СЕФТА Секретаријат ће учинити доступним информације из става 7.1. овог члана на својој интернет страници, ако се привредни субјекат, на који се то односи, сложи са оваквим објављивањем.

7.3. CEFTA Стране ће обезбиједити, путем заједничког формата, да њихови системи увозног и извозног царинења могу препознати AEOS из других CEFTA Страна, како би добио исте погодности.

7.4. Сваки пут када дође до промјене у информацијама достављеним у складу са ставом 7.1. овог члана или када нови подносиоци захтјева добију одобрење, ажурирана информација о томе се одмах електронским путем доставља CEFTA Секретаријату, који је одмах чини доступном на својој интернет страници, те CEFTA Странама на које се то односи.

Члан 8.

Узајамно признавање и изузеци

8.1. AEOS из CEFTA Стране чији је AEOS програм признат добија исте погодности као и AEOS који су добили одобрење у CEFTA Страни у којој се врши царинење. Ако CEFTA Страна још није усвојила свој властити AEOS програм, она ће одобрити барем погодности које су наведене у члановима од 9. до 11. Анекса III ДП 5.

8.2. CEFTA Стране ће на својој интернет страници на енглеском језику учинити доступним информације о погодностима које се одобравају AEOS из других CEFTA Страна које су признате. Ове погодности ће бити једнаке оним које се одобравају AEOS на њиховој царинској територији.

8.3. У случају да CEFTA Страна утврди да је AEOS из друге CEFTA Стране чији је AEOS програм признат прекршио царинске прописе, она ће одмах о томе, са релевантним чињеницама, обавијестити CEFTA Страну која је издала AEOS одобрење и CEFTA Секретаријат, како би CEFTA Страна која је издала одобрење могла привремено укинути или укинути то одобрење. CEFTA Секретаријат ће о томе обавијестити остале CEFTA Стране.

8.4. CEFTA Страна која је открила прекршај, као и друге CEFTA Стране, имају право да не примјењују AEOS погодности на предметног привредног субјекта, све док надлежна CEFTA Страна привремено не укине или укине AEOS одобрење, или док не одлучи да се AEOS одобрење и даље може користити.

Члан 9.

Координација и обука

9.1. CEFTA Секретаријат ће организовати редовне састанке AEOS контакт тачака и њихових замјеника, експерата за процедуре, контролу, ризик и ИТ у циљу:

а) промовисања и унапређивања AEOS програма CEFTA Страна, укључујући и израду материјала за подизање свијести,

б) координације и стандардизације процеса и образаца захтјева/одобрења AEOS,

ц) усаглашавања формата података и ИТ захтјева за складиштење и преношење информација које се односе на АЕО, укључујући процесе смјетњи у раду (резервна рјешења) и тестирања,

д) промовисања заједничког оквира за управљање ризиком који ће се примјењивати на AEOS,

е) израде, унапређења и побољшања заједничких AEOS смјерница и упитника за самопроцјену,

ф) утврђивања функционалних и техничких спецификација CEFTA АЕО базе података и њеног интерфејса,

г) утврђивања функционалних и техничких спецификација за складиштење и размјену информација у вези са безбједношћу ланца снабдијевања и информација у вези са управљањем ризиком,

х) рјешавања сукоба између CEFTA Страна у вези са AEOS програмима и њиховом примјеном,

и) успостављања правила поступања и свих других техничких појединости које се односе на валидационе мисије.

9.2. CEFTA Секретаријат ће организовати обуке за службенике који се баве AEOS програмима, као и јавне догађаје с циљем промовисања AEOS концепта у CEFTA Странама.

9.3. CEFTA Секретаријат ће сносити трошкове наведене у ставу 9.1. и ставу 9.2. овог члана, под условом да за то буду на располагању довољна финансијска средства.

Члан 10.

Преиспитивање и ажурирање

Ова одлука ће бити преиспитана двије године након њеног доношења и може бити измијењена од стране CEFTA Заједничког одбора.

Члан 11.

Ступање на снагу

Ова одлука ступа на снагу на дан њеног доношења и примјењује се од 1. априла 2020. године.

Донесена у Тирани дана 18. децембра 2019. године у присуству представника свих CEFTA Страна.

MINISTARSTVO CIVILNIH POSLOVA BOSNE I HERCEGOVINE

38

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU O SARADNJI U OBLASTI SPORTA IZMEĐU MINISTARSTVA ZA LJUDSKE KAPACITETE MAĐARSKЕ I MINISTARSTVA CIVILNIH POSLOVA BOSNE I HERCEGOVINE

Ministarstvo za ljudske kapacitete Mađarske i Ministarstvo civilnih poslova Bosne i Hercegovine, u daljem tekstu "Strane",

PREPOZNAJUĆI značaj održavanja i razvoja sportske saradnje,

SA ŽELJOM DA ojačaju postojeće prijateljske odnose i saradnju između Strana,

U SKLADU SA zakonima i propisima u njihovim zemljama,

Zaključili su sljedeći Memorandum o razumijevanju (u daljem tekstu: "Memorandum"):

I. OPĆI CILJEVI

Ovaj memorandum pruža okvir unutar kojeg se obje strane moraju zajednički dogovarati o detaljnim prijedlozima programa sportske saradnje na osnovu reciprociteta i uzajamne koristi.

II. OBLICI SPORTSKE SARADNJE

Objе Strane će podsticati, promovirati i razvijati sportsku saradnju prema svojim mogućnostima putem:

- Saradnje među državnim organima nadležnim za područje sporta obje Strane na unapređenju i razvoju sporta kroz konkretne aktivnosti i razmjenu iskustava;

- Saradnje među sportskim udruženjima/federacijama obje države u vezi sa vrhunskim sportistima iz različitih sportskih disciplina kroz učešće na zajedničkim treninzima, raznim turnirima i tradicionalnim sportskim manifestacijama, kao i razmjenu pratećeg osoblja sportista (instruktori, treneri, menadžeri, agenti, medicinsko ili paramedicinsko osoblje);

- Saradnje u vezi sa sportskim informacionim sistemom/mrežom svake Strane i razmjene iskustava u polju ove specifične oblasti;
- Podsticanja učešća stručnjaka na sportskim seminarima, simpozijumima i konferencijama, koje organizuju obje Strane, što je od zajedničkog interesa.
- Pripreme sportista i korišćenje sportskih objekata;
- Organiziranja bilateralnih događaja razmjene sportskih iskustava, kao i konsultacija o izgradnji, popravkama i održavanju sportskih objekata;
- Podsticanja saradnje u pripremi, specijalizaciji i kvalifikaciji stručnjaka iz naučnog, tehničkog, pedagoškog i administrativnog aspekta u oblasti tjelesnog odgoja, sporta, sportske medicine i doping kontrole;
- Podsticanje i jačanje sportskih odnosa i saradnje usmjerene na popularizaciju olimpijskih principa, posebno na polju tolerancije, poštene igre, korupcije i integriteta sporta;
- Podsticanje saradnje i međusobnih akcija u borbi protiv dopinga u sportu prema Kodeksu WADA-e i međunarodnim standardima.

III. FINANSIRANJE

Sve aktivnosti prema ovom memorandumu će zavisiti od raspoloživosti sredstava svake Strane u skladu sa zakonima i propisima svake zemlje. O finansijskim pitanjima koja nisu navedena u ovom memorandumu zajednički će odlučivati obje strane u skladu sa zakonima i propisima svake zemlje.

IV. PRIMJENA

1. Obje strane će pozdraviti pripremu posebnih programa, sastanaka, razmjenu pisama ili drugih instrumenata. Svaka strana će biti odgovorna za koordinaciju sprovođenja planova i programa svoje strane.
2. Primjena ovog Memoranduma će se preispitati na sastancima predstavnika Strana i utvrdit će se raspored aktivnosti saradnje koje treba preduzeti, kad god se to smatra potrebnim.
3. O razmjeni delegacija na osnovu ovog memorandumu odlučuju odgovarajuća sportska tijela obje Strane neposrednom koordinacijom i odvojenim sporazumima.

V. IZMJENE I DOPUNE MEMORANDUMA

Sadašnji memorandum se može izmijeniti u svakom trenutku uz obostranu pisanu saglasnost Strana.

VI. RJEŠAVANJE SPOROVA

Svaki spor u vezi sa tumačenjem ili sprovođenjem ovog memorandumu rješavaće se konsultacijama ili pregovorima između obje strane.

VIII. STUPANJE NA SNAGU, TRAJANJE I PRESTANAK

1. Sadašnji memorandum stupa na snagu danom potpisivanja.
2. Ovaj memorandum će ostati na snazi pet (5) godina i automatski će se obnavljati narednih pet godina, osim ako jedna strana diplomatskim kanalima ne obavijesti drugu stranu o svojoj namjeri da ga raskine u roku od šest mjeseci prije dana isteka petogodišnjeg perioda.
3. Prestanak ovog memorandumu neće uticati na validnost bilo kog tekućeg programa prema ovom memorandumu do završetka takvog programa, osim ako nije drugačije dogovoreno.

Potpisano u Sarajevo dana 16.03.2021. godine u dva originalna primjerka na engleskom jeziku.

Za Ministarstvo za ljudske kapacitete
Mađarske

Za Ministarstvo civilnih poslova
Bosne i Hercegovine

MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU O SURADNJI U PODRUČJU ŠPORTA IZMEĐU MINISTARSTVA ZA LJUDSKE KAPACITETE MAĐARSKE I MINISTARSTVA CIVILNIH POSLOVA BOSNE I HERCEGOVINE

Ministarstvo za ljudske kapacitete Mađarske i
Ministarstvo civilnih poslova Bosne i Hercegovine, u daljnjem
tekstu "Strane",

PREPOZNAJUĆI značaj održavanja i razvoja sportske
suradnje,

SA ŽELJOM DA ojačaju postojeće prijateljske odnose i
suradnju između Strana,

SUKLADNO zakonima i propisima u njihovim zemljama,
Zaključili su sljedeći Memorandum o razumijevanju (u
daljnjem tekstu: "Memorandum"):

I. OPĆI CILJEVI

Ovaj Memorandum pruža okvir unutar kojeg se obje
strane moraju zajednički dogovarati o detaljnim prijedlozima
programa sportske suradnje na temelju reciprociteta i uzajamne
koristi.

II. OBLICI SPORTSKE SURADNJE

Obje Strane će poticati, promovirati i razvijati sportsku
suradnju prema svojim mogućnostima putem:

- Suradnje među državnim tijelima nadležnim za područje
sporta obje Strane na unapređenju i razvoju sporta kroz
konkretnu aktivnosti i razmjenu iskustava;

- Suradnje među sportskim udrugama/federacijama obje
države u svezi s vrhunskim sportašima iz različitih sportskih
disciplina kroz sudjelovanje na zajedničkim treninzima, raznim
turnirima i tradicionalnim sportskim manifestacijama, kao i
razmjenu pratećeg osoblja sportaša (instruktori, treneri,
menadžeri, agenti, medicinsko ili paramedicinsko osoblje);

- Suradnje u svezi sa sportskim informacijskim
sustavom/mrežom svake Strane i razmjene iskustava u polju
ovog specifičnog područja;

- Poticanja sudjelovanja stručnjaka na sportskim
seminarima, simpozijumima i konferencijama, koje
organiziraju obje Strane, stoje od zajedničkog interesa.

- Pripreme sportaša i korišćenje sportskih objekata;

- Organiziranja bilateralnih događaja razmjene sportskih
iskustava, kao i konzultacija o izgradnji, popravkama i
održavanju sportskih objekata;

- Poticanja suradnje u pripremi, specijalizaciji i
kvalifikaciji stručnjaka iz znanstvenog, tehničkog, pedagoškog i
administrativnog aspekta u području tjelesnog odgoja, sporta,
sportske medicine i doping kontrole;

- Poticanje i jačanje sportskih odnosa i suradnje usmjerene
na popularizaciju olimpijskih principa, posebice na polju
tolerancije, poštene igre, korupcije i integriteta sporta;

- Poticanje suradnje i međusobnih akcija u borbi protiv
dopinga u sportu prema Kodeksu WADA-e i međunarodnim
standardima.

III. FINANCIRANJE

Sve aktivnosti prema ovom Memorandumu će ovisiti od
raspoloživosti sredstava svake Strane sukladno zakonima i
propisima svake zemlje. O finansijskim pitanjima koja nisu

navedena u ovom Memorandumu zajednički će odlučivati obje strane sukladno zakonima i propisima svake zemlje.

IV. PRIMJENA

1. Obje strane će pozdraviti pripremu posebnih programa, sastanaka, razmjenu pisama ili drugih instrumenata. Svaka strana će biti odgovorna za koordinaciju sprovođenja planova i programa svoje strane.

2. Primjena ovog Memoranduma će se preispitati na sastancima predstavnika Strana i utvrdit će se raspored aktivnosti suradnje koje treba poduzeti, kad god se to smatra potrebnim.

3. O razmjeni izaslanstava na temelju ovog Memoranduma odlučuju odgovarajuća športska tijela obje Strane neposrednom koordinacijom i odvojenim sporazumima.

V. IZMJENE I DOPUNE MEMORANDUMA

Sadašnji Memorandum se može izmijeniti u svakom trenutku uz obostranu pisanu suglasnost Strana.

VI. RJEŠAVANJE SPOROVA

Svaki spor u vezi s tumačenjem ili sprovođenjem ovog Memoranduma rješavat će se konzultacijama ili pregovorima između obje strane.

VII. STUPANJE NA SNAGU, TRAJANJE I PRESTANAK

1. Sadašnji Memorandum stupa na snagu danom potpisivanja.

2. Ovaj Memorandum će ostati na snazi pet (5) godina i automatski će se obnavljati narednih pet godina, osim ako jedna strana diplomacijskim kanalima ne obavijesti drugu stranu o svojoj namjeri da ga raskine u roku od šest mjeseci prije dana isteka petogodišnjeg razdoblja.

3. Prestanak ovog Memoranduma neće utjecati na validnost bilo kog tekućeg programa prema ovom Memorandumu do završetka takvog programa, osim ako nije drugačije dogovoreno.

Potpisano u Sarajevu dana 16.03.2021. godine u dva originalna primjerka na engleskom jeziku.

Za Ministarstvo za ljudske kapacitete
Mađarske

Za Ministarstvo civilnih poslova
Bosne i Hercegovine

МЕМОРАНДУМ О РАЗУМИЈЕВАЊУ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ СПОРТА ИЗМЕЂУ МИНИСТАРСТВА ЗА ЉУДСКЕ КАПАЦИТЕТЕ МАЂАРСКЕ И МИНИСТАРСТВА ЦИВИЛНИХ ПОСЛОВА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

Министарство за људске капацитете Мађарске и Министарство цивилних послова Босне и Херцеговине, у даљем тексту "Стране",

ПРЕПОЗНАЈУЋИ значај одржавања и развоја спортске сарадње,

СА ЖЕЉОМ ДА ојачају постојеће пријатељске односе и сарадњу између Страна,

У СКЛАДУ СА законима и прописима у њиховим земљама,

Закључили су следећи Меморандум о разумијевању (у даљем тексту: "Меморандум"):

I ОПШТИ ЦИЉЕВИ

Овај меморандум пружа оквир унутар којег се обје стране морају заједнички договарати о детаљним приједлозима програма спортске сарадње на основу реципроцитета и узајамне користи.

II ОБЛИЦИ СПОРТСКЕ САРАДЊЕ

Обје Стране ће подстицати, промовисати и развијати спортску сарадњу према својим могућностима путем:

- Сарадње међу државним органима надлежним за област спорта обје Стране на унапређењу и развоју спорта кроз конкретне активности и размену искустава;

- Сарадње међу спортским удружењима / федерацијама обје државе у вези са врхунским спортистима из различитих спортских дисциплина кроз учешће на заједничким тренинзима, разним турнирима и традиционалним спортским манифестацијама, као и размену пратећег особља спортиста (инструктори, тренери, менаџери, агенти, медицинско или парамедицинско особље);

- Сарадње у вези са спортским информационим системом / мрежом сваке Стране и размене искустава у пољу ове специфичне области;

- Подстицања учешћа стручњака на спортским семинарима, симпозијумима и конференцијама, које организују обје Стране, што је од заједничког интереса.

- Припреме спортиста и коришћење спортских објеката;

- Организовања билатералних догађаја размене спортских искустава, као и консултација о изградњи, поправкама и одржавању спортских објеката;

- Подстицања сарадње у припреми, специјализацији и квалификацији стручњака из научног, техничког, педагошког и административног аспекта у области физичког васпитања, спорта, спортске медицине и допинг контроле;

- Подстицање и јачање спортских односа и сарадње усмјерене на популаризацију олимпијских принципа, посебно на пољу толеранције, поштене игре, корупције и интегритета спорта;

- Подстицање сарадње и међусобних акција у борби против допинга у спорту према Кодексу WADA-е и међународним стандардима.

III ФИНАНСИРАЊЕ

Све активности према овом Меморандуму ће зависити од расположивости средстава сваке Стране у складу са законима и прописима сваке земље. О финансијским питањима која нису наведена у овом меморандуму заједнички ће одлучивати обје стране у складу са законима и прописима сваке земље.

IV ПРИМЈЕНА

1. Обје стране ће поздравити припрему посебних програма, састанака, размену писама или других instrumenata. Свака страна ће бити одговорна за координацију спровођења планова и програма своје стране.

2. Примјена овог Меморандума ће се преиспитати на састанцима представника Страна и утврдиће се распоред активности сарадње које треба предузети, кад год се то сматра потребним.

3. О размјени делегација на основу овог меморандума одлучују одговарајућа спортска тијела обје Стране непосредном координацијом и одвојеним споразумима.

V ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ МЕМОРАНДУМА

Садашњи меморандум се може измијенити у сваком тренутку уз обострану писану сагласност Страна.

VI РЈЕШАВАЊЕ СПОРОВА

Сваки спор у вези са тумачењем или спровођењем овог меморандума рјешаваће се консултацијама или преговорима између обје стране.

VII СТУПАЊЕ НА СНАГУ, ТРАЈАЊЕ И ПРЕСТАНАК

1. Садашњи меморандум ступа на снагу даном потписивања.

2. Овај меморандум ће остати на снази пет (5) година и аутоматски ће се обнављати наредних пет година, осим ако једна страна дипломатским каналима не обавијести

другу страну о својој намери да га раскине у року од шест мјесеци прије дана истека петогодишњег периода.

3. Престанак овог меморандума неће утицати на валидност било ког текућег програма према овом меморандуму до завршетка таквог програма, осим ако није другачије договорено.

Потписано у Сарајеву дана 16.03.2021. године у два оригинална примјерка на енглеском језику.

За Министарство за људске капацитете
Мађарске

За Министарство цивилних послова
Босне и Херцеговине

SADRŽAJ

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE

- 18 Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o finansiranju Državnog programa aktivnosti za 2019. godinu, između Evropske unije koju predstavlja Evropska komisija i Bosne i Hercegovine koju predstavlja Direkcija za evropske integracije Vijeća ministara Bosne i Hercegovine (bosanski jezik)
Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o financiranju Državnog programa aktivnosti za 2019. godinu između Europske unije, koju zastupa Europska komisija, i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Direkcija za europske integracije Vijeća ministara Bosne i Hercegovine (hrvatski jezik)
Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o финансирању Државног програма активности за 2019. годину између Европске уније, коју представља Европска комисија, и Босне и Херцеговине, коју представља Дирекција за европске интеграције Савјета министара Босне и Херцеговине (српски језик)
- 19 Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Memoranduma o razumijevanju između Evropske unije kao zajmodavca i Bosne i Hercegovine kao zajmoprimca - Makrofinancijska pomoć za Bosnu i Hercegovinu u iznosu do 250 miliona eura (bosanski jezik)
Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Memoranduma o razumijevanju između Evropske unije kao zajmodavatelja i Bosne i Hercegovine kao zajmoprimalatelja - Makrofinancijska pomoć za Bosnu i Hercegovinu u iznosu do 250 milijuna eura (hrvatski jezik)
Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Memoranduma o razumijevanju између Европске уније као зајмодавца и Босне и Херцеговине као зајмопримца - Макрофинансијска помоћ за Босну и Херцеговину у износу до 250 милиона евра (српски језик)
- 20 Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o kreditnoj liniji između Evropske unije kao zajmodavca i Bosne i Hercegovine kao zajmoprimca i Centralne banke Bosne i Hercegovine kao agenta zajmoprimca - Makrofinancijska pomoć za Bosnu i Hercegovinu (bosanski jezik)
Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o kreditnoj liniji između Europske unije kao zajmodavatelja i Bosne i Hercegovine kao zajmoprimalatelja i Centralne banke Bosne i Hercegovine kao agenta zajmoprimalatelja - Makrofinancijska pomoć za Bosnu i Hercegovinu (hrvatski jezik)

- Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o kreditnoj liniji између Европске уније као зајмодавца и Босне и Херцеговине као зајмопримца и Централне банке Босне и Херцеговине као агента зајмопримца - Макрофинансијска помоћ за Босну и Херцеговину (српски језик) 3
- 21 Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Ugovora o zajmu (GrCF2 W2 - Projekat javnog prijevoza Sarajevo dio 3) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (bosanski jezik) 3
- 1 Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Ugovora o zajmu (GrCF2 W2 - Projekt javnog prijevoza Sarajevo - dio 3) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj (hrvatski jezik) 4
- 1 Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Ugovora o zajmu (GrCF2 W2 - Пројекат јавног превоза Сарајево дио 3) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој (српски језик) 4
- 22 Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Ugovora o grantu (Projekat vodosnabdijevanja Gradačca) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj koji se odnosi na investicioni grant iz programa "Evropski zajednički fond za Zapadni Balkan" (bosanski jezik) 4
- 2 Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Ugovora o grantu (Projekt vodoopskrbe Gradačca) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj koji se odnosi na investicijski grant iz programa "Europski zajednički fond za Zapadni Balkan" (hrvatski jezik) 4
- 2 Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Ugovora o grantu (Пројекат водоснабдијевања Градачца) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој који се односи на инвестициони грант из програма "Европски заједнички фонд за Западни Балкан" (српски језик) 5
- 23 Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Ugovora o zajmu (Kreditna linija broj 2 Agenciji za osiguranje depozita Bosne i Hercegovine) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj (bosanski jezik) 5
- 3 Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Ugovora o zajmu (Kreditna linija broj 2 Agenciji za osiguranje depozita Bosne i Hercegovine) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj (hrvatski jezik) 5
- 3

		Одлука о давању сагласности за ратификацију Уговора о зајму (Кредитна линија број 2 Агенцији за осигурање депозита Босне и Херцеговине) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој (српски језик)			Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о readmisiji између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Исламске Републике Pakistan и Протокола између Министарства сигурности Босне и Херцеговине и Министарства унутарњих послова Исламске Републике Pakistan о provedbi Споразума о readmisiji између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Исламске Републике Pakistan (хрватски језик)	8
24		Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о одржавању и реконструкцији путних mostova на државној граници (bosanski језик)	5		Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о readmisiji између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Исламске Републике Pakistan и Протокола између Министарства безбједности Босне и Херцеговине и Министарства унутрашњих послова Исламске Републике Pakistan о примјени Споразума о readmisiji између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Исламске Републике Pakistan (српски језик)	9
		Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о одржавању и реконструкцији цестовних mostova на државној граници (hrvatski језик)	6			
		Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о одржавању и реконструкцији путних mostova на државној граници (српски језик)	6			
25		Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о одржавању и реконструкцији путних међудржавних mostova између Босне и Херцеговине и Републике Србије (bosanski језик)	6	28	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о зајму (Program integriranog razvoja koridora rijeka Save i Drine primjenom višefaznog programskog pristupa) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој (bosanski језик)	9
		Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о одржавању и реконструкцији цестовних међудржавних mostova између Босне и Херцеговине и Републике Србије (hrvatski језик)	6		Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о зајму (Program integriranog razvoja koridora rijeka Save i Drine primjenom višefaznog programskog pristupa) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој (hrvatski језик)	9
		Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о одржавању и реконструкцији путних међудржавних mostova између Босне и Херцеговине и Републике Србије (српски језик)	7		Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о зајму (Програм интегрисаног развоја коридора ријеке Саве и Дрине примјеном вишефазног програмског приступа) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој (српски језик)	9
26		Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Сјеверне Ирске о међународном drumskom prijevozu (bosanski језик)	7	29	Одлука о давању сагласности за ратификацију Уговора о finansiranju између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке Koridor 5c "Medakovo - Poprikuše" (bosanski језик)	10
		Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Сјеверне Ирске о међународном cestovnom prijevozu (hrvatski језик)	7		Одлука о давању сагласности за ратификацију Уговора о financiranju између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке Koridor Vc "Medakovo - Poprikuše" (hrvatski језик)	10
		Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Сјеверне Ирске о међународном drumskom превозу (српски језик)	7		Одлука о давању сагласности за ратификацију Уговора о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке Коридор 5ц "Медаково - Поприкуше" (српски језик)	10
27		Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о readmisiji између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Исламске Републике Pakistan и Протокола између Министарства сигурности Босне и Херцеговине и Министарства унутрашњих послова Исламске Републике Pakistan о provođenju Споразума о readmisiji између Вјећа министара Босне и Херцеговине и Владе Исламске Републике Pakistan (bosanski језик)	8	30	Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о finansiranju Programa aktivnosti prekogranične saradnje Bosna i Hercegovina - Crna Gora 2018 – 2020. за 2019. godinu, између Европске уније, коју представља Европска комисија, и Босне и Херцеговине коју представља Дирекција за европске интеграције, и Владе Crne Gore (bosanski језик)	10

Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o financiranju Programa aktivnosti prekogranične suradnje Bosna i Hercegovina - Crna Gora 2018 - 2020. za 2019. godinu između Europske unije, koju zastupa Europska komisija, i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Direkcija za europske integracije, i Vlade Crne Gore (hrvatski jezik)	
Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о финансирању Програма активности прекограничне сарадње Босна и Херцеговина - Црна Гора 2018 – 2020. за 2019. годину између Европске уније, коју представља Европска комисија, и Босне и Херцеговине, коју представља Дирекција за европске интеграције, и Владе Црне Горе (српски језик)	
31	Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Amandmana broj 2 na Ugovor o finansiranju, zaključen između Bosne i Hercegovine i Evropske investicione banke 19. maja 2014. godine u Sarajevu i 5. juna 2014. godine u Luksemburgu, s naknadnim izmjenama (Ugovor o finansiranju) - Distribucija električne energije u BiH/B (Fi 83.108 - SERAPIS 2010 - 0562) (bosanski jezik)
Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Amandmana broj 2 na Ugovor o financiranju zaključen između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke dana 19. svibnja 2014. godine u Sarajevu i 5. lipnja 2014. godine u Luxembourg, s naknadnim izmjenama (Ugovor o financiranju) - Distribucija električne energije u BiH/B (Fi 83.108 - SERAPIS 2010 - 0562) (hrvatski jezik)	
Одлука о давању сагласности за ратификацију Амандмана број 2 на Уговор о финансирању закључен између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке дана 19. маја 2014. године у Сарајеву и 5. јуна 2014. године у Луксембургу, са накнадним измјенама (Уговор о финансирању) - Дистрибуција електричне енергије у БиХ/Б (Фи 83.108 - СЕРАПИС 2010 - 0562) (српски језик)	
32	Odluka o davanju saglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Međunarodnog fonda za poljoprivredni razvoj (IFAD) za Projekat poljoprivrednog razvoja i ruralnih preduzeća (READP) (bosanski jezik)
Odluka o davanju suglasnosti za ratifikaciju Sporazuma o financiranju između Bosne i Hercegovine i Međunarodnog fonda za poljoprivredni razvoj (IFAD) za Projekt poljoprivrednog razvoja i ruralnih poduzeća (READP) (hrvatski jezik)	
Одлука о давању сагласности за ратификацију Споразума о финансирању између Босне и Херцеговине и Међународног фонда за пољопривредни развој (ИФАД) за Пројекат пољопривредног развоја и руралних предузећа (РЕАДП) (српски језик)	
PRESJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE	
33	Odluka o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o izgradnji i uspostavljanju novog zajedničkog graničnog prijelaza na lokaciji Bratunac - Ljubovija (bosanski jezik)
11	Odluka o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o izgradnji i uspostavljanju novog zajedničkog graničnog prijelaza na lokaciji Bratunac - Ljubovija (hrvatski jezik)
Одлука о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о изградњи и успостављању новог заједничког граничног прелаза на локацији Братунац - Љубовија (српски језик)	
11	Odluka o ratifikaciji Sporazuma o primjeni XI dijela Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. decembra 1982. godine (bosanski jezik)
34	Odluka o ratifikaciji Sporazuma o primjeni XI dijela Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982. godine (hrvatski jezik)
11	Odluka o ratifikaciji Sporazuma o primjeni XI dijela Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. decembra 1982. godine (srpski jezik)
35	Odluka o ratifikaciji Nota Sporazuma o finansijskoj saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke za 2014. i 2015. godinu (bosanski jezik)
12	Odluka o ratifikaciji Nota Sporazuma o finansijskoj saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Savezne Republike Njemačke za 2014. i 2015. godinu (hrvatski jezik)
Одлука о ратификацији Нота Споразума о финансијској сарадњи између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке за 2014. и 2015. годину (српски језик)	
12	Odluka o ratifikaciji Amandmana na Montrealski protokol o supstancama koje oštećuju ozonski omotač (Kigali amandman) (bosanski jezik)
36	Odluka o ratifikaciji Amandmana na Montrealski protokol o tvarima koje oštećuju ozonski omotač (Kigali amandman) (hrvatski jezik)
12	Odluka o ratifikaciji Amandmana na Montrealski protokol o supstancama koje oštećuju ozonski omotač (Kigali amandman) (srpski jezik)
MINISTARSTVO VANJSKE TRGOVINE I EKONOMSKIH ODNOSA BOSNE I HERCEGOVINE	
37	Odluka Zajedničkog odbora Centralnoevropskog sporazuma o slobodnoj trgovini br. 1/2019 o uspostavljanju postupka validacije uzajamnog priznavanja državnih programa ovlaštenih privrednih subjekata CEFTA strana u pogledu sigurnosti i zaštite (AEOS) donesena 18. decembra 2019. godine (bosanski jezik)

Odluka Zajedničkog odbora Srednjoeuropskog sporazuma o slobodnoj trgovini br. 1/2019 o uspostavi postupka validacije uzajamnog priznavanje državnih programa ovlaštenih gospodarskih subjekata CEFTA strana u pogledu sigurnosti i zaštite (AEOS) donesena 18. prosinca 2019. godine (hrvatski jezik)

Одлука Заједничког одбора Централноевропског споразума о слободној трговини бр. 1/2019 о успостављању поступка валидације узајамног признавања државних програма овлашћених привредних субјеката CEFTA страна у погледу безбједности и заштите (AEOS) донесена 18. децембра 2019. године (српски језик)

58

61

**MINISTARSTVO CIVILNIH POSLOVA
BOSNE I HERCEGOVINE**

38 Memorandum o razumijevanju o saradnji u oblasti sporta između Ministarstva za ljudske kapacitete Mađarske i Ministarstva civilnih poslova Bosne i Hercegovine (bosanski jezik)

Memorandum o razumijevanju o suradnji u području športa između Ministarstva za ljudske kapacitete Mađarske i Ministarstva civilnih poslova Bosne i Hercegovine (hrvatski jezik)

Меморандум о разумијевању о сарадњи у области спорта између Министарства за људске капацитете Мађарске и Министарства цивилних послова Босне и Херцеговине (српски језик)

64

65

66



Izdavač: Ovlaštena služba Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, Sarajevo - Za izdavača: sekretarka Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine Gordana Živković - Priprema i distribucija: JP NIO Službeni list BiH Sarajevo, Džemala Bijedića 39/III - Direktor: Dragan Prusina - Telefoni: Centrala: 722-030 - Direktor: 722-061 - Pretplata: 722-054, faks: 722-071 - Oglasni odjel: 722-049, 722-050, faks: 722-074 - Služba za pravne i opće poslove: 722-051 - Računovodstvo: 722-044 722-046 - Komerijala: 722-042 - Pretplata se utvrđuje polugodišnje, a uplata se vrši UNAPRIJED u korist računa: UNICREDIT BANK d.d. 338-320-22000052-11, VAKUFSKA BANKA d.d. Sarajevo 160-200-00005746-51, HYPO-ALPE-ADRIA-BANK A.D. Banja Luka, filijala Brčko 552-000-00000017-12, RAIFFEISEN BANK d.d. BiH Sarajevo 161-000-00071700-57 - Štampa: "Unioninvestplastika" d.d. Sarajevo - Za štampariju: Jasmin Muminović - Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se 20 dana od izlaska glasila.

"Službeni glasnik BiH" je upisan u evidenciju javnih glasila pod rednim brojem 731.

Upis u sudski registar kod Kantonalnog suda u Sarajevu, broj UF/I - 2168/97 od 10.07.1997. godine. - Identifikacijski broj 4200226120002. - Porezni broj 01071019. - PDV broj 200226120002. Molimo pretplatnike da obavezno dostave svoj PDV broj radi izdavanja poreske fakture.

Pretplata za I polugodište 2021. za "Službeni glasnik BiH" i "Međunarodne ugovore" 120,00 KM, "Službene novine Federacije BiH" 110,00 KM.

Web izdanje: <http://www.sluzbenilist.ba> - godišnja pretplata 240,00 KM